

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3231/94 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με ορισμένα μέτρα που έχουν προκύψει από την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV 6 της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου, καθώς και με ορισμένα άλλα μέτρα που επιβάλλονται για λόγους απλούστευσης ..... 1
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3232/94 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1994 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3610/93 για τη συνέχιση των εισαγωγών δουτύρου Νέας Ζηλανδίας στο Ηνωμένο Βασίλειο με ειδικούς όρους ..... 12
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3233/94 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1994 περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92 για τη θέσπιση ενός ολοκληρωμένου συστήματος διαχείρισης και ελέγχου σχετικά με ορισμένα καθεστώτα κοινοτικών ενισχύσεων ..... 13
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3234/94 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1994 για την αναστολή της εισφοράς που εφαρμόζεται στην εισαγωγή των προϊόντων του τομέα του προβείου και του αιγείου κρέατος ..... 14
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3235/94 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1994 για την τροποποίηση, μετά από την προσχώρηση της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, στο γεωργικό τομέα πολλών διατάξεων που προβλέπον υπέρ αυτών των νέων κρατών μελών, μια συγχρηματοδότηση ορισμένων δράσεων ..... 16
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3236/94 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1994 για τροποποίηση, λόγω της προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2123/89 περί καταρτίσεως του καταλόγου των αντιπροσωπευτικών αγορών για τον τομέα του χοιρείου κρέατος στην Κοινότητα ... 18
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3237/94 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1994 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος πρόσβασης στα ύδατα, όπως ορίζεται στην πράξη προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας ..... 20

Τιμή: 23 Ecu

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχειρίσεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3238/94 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1994 ο οποίος αφορά τον καθορισμό και τη διαχείριση των μεταβλητών στοιχείων που εφαρμόζονται σε ορισμένα εμπορεύματα καταγωγής Πολωνίας, Ουγγαρίας, Ρουμανίας, Βουλγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας και της Εσθονίας προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 .....	30
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3239/94 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1994 για τροποποίηση ορισμένων κανονισμών στους τομείς των αυγών και του κρέατος πουλερικών λόγω της προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας ...	48
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3240/94 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1994 για παράταση ισχύος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3879/90 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος εισαγωγής των προϊόντων που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0714 10 10, 0714 10 91 και 0714 10 99 καταγωγής Ταϊλάνδης και εξάγονται από τη χώρα αυτή κατά τα έτη 1991, 1992, 1993 και 1994 .....	52
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3241/94 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1994 περί καθορισμού για το πρώτο εξάμηνο του 1995 των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος εισαγωγής που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 774/94 του Συμβουλίου για τα δόκια κρέατα εκλεκτής ποιότητας .....	53
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3242/94 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1994 περί παρεκκλίσεως από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 19/82 και (ΕΟΚ) αριθ. 3653/85 όσον αφορά τις εισαγωγές προϊόντων του τομέα του πρόβειου και αίγειου κρέατος καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών .....	60
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3243/94 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1994 περί θεσπίσεως των λεπτομερειών εφαρμογής των καθεστώτων εισαγωγής που προβλέπονται από τους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 3071/94 και (ΕΚ) αριθ. 3073/94 για το δόκιο κρέας εκλεκτής ποιότητας και το κατεψυγμένο κρέας βουδάλου ...	62
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3244/94 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1994 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3108/94 σχετικά με τα μεταβατικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν λόγω της προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας όσον αφορά τις ανταλλαγές γεωργικών προϊόντων .....	68
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3245/94 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1994 για κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1267/93 περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1108/93 του Συμβουλίου όσον αφορά τη διαχείριση ποσοτώσεως 5 000 τόνων τροφών για σκύλους και γάτες που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2309 10, καταγωγής Σουηδίας .....	69
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3246/94 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1994 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 611/77 για καθορισμό της ειδικής εισφοράς για τα ζώα βοοειδή και τα κρέατα βοοειδών εκτός των κατεψυγμένων κρεάτων	70
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3247/94 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1994 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου όσον αφορά τα γενικά μέτρα και τα ειδικά μέτρα παρεμβάσεως στον τομέα του βοείου κρέατος .....	72
* Απόφαση αριθ. 3248/94/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1994 για την παράταση της απόφασης αριθ. 1478/94/ΕΚΑΧ για την καθιέρωση μεταβατικών δασμολογικών μέτρων για τα προϊόντα που υπάγονται στη συνθήκη για την ίδρυση της ΕΚΑΧ υπέρ της Βουλγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακίας, της Ουγγαρίας, της Πολωνίας, της Ρουμανίας, της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν, της Λευκορωσίας, της Εσθονίας, της Γεωργίας, του Καζακιστάν, της Κιργιζίας, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Μολδαβίας, του Ουζμπεκιστάν, της Ρωσίας, του Τατζικιστάν, του Τουρκμενιστάν, της Ουκρανίας, της Κροατίας, της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Σλοβενίας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, που εφαρμόζονται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994 με σκοπό να ληφθεί υπόψη η ενοποίηση της Γερμανίας .....	77

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3249/94 της Επιτροπής της 27ης Δεκεμβρίου 1994 για τον καθορισμό της διαθέσιμης ποσότητας για το πρώτο τρίμηνο του 1995 για ορισμένα τυριά στο πλαίσιο του καθεστώτος που προβλέπεται από τις προσωρινές συμφωνίες που έχουν συναφθεί από την Κοινότητα με την Βουλγαρία και την Ρουμανία .....	79
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3250/94 της Επιτροπής της 27ης Δεκεμβρίου 1994 για καθορισμό των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σύνθετων ζωοτροφών ....	81
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3251/94 της Επιτροπής της 27ης Δεκεμβρίου 1994 για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων .....	83
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3252/94 της Επιτροπής της 27ης Δεκεμβρίου 1994 για καθορισμό των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως .....	94
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3253/94 της Επιτροπής της 27ης Δεκεμβρίου 1994 για καθορισμό των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη .....	96

---

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

**Επιτροπή**

94/820/ΕΚ:

- \* Σύσταση της Επιτροπής της 19ης Οκτωβρίου 1994 σχετικά με τις νομικές πτυχές της ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων (¹) .....

**Ανακοίνωση προς τους Σουηδούς και Φινλανδούς αναγνώστες .....** 120

---

(¹) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3231/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 22ας Δεκεμβρίου 1994

σχετικά με ορισμένα μέτρα που έχουν προκύψει από την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV 6 της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου, καθώς και με ορισμένα άλλα μέτρα που επιβάλλονται για λόγους απλούστευσης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 28 και 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι ως προς ορισμένα μη γεωργικά προϊόντα, για τα οποία αποφασίστηκαν στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης μειώσεις ίσες ή χαμηλότερες συνολικά από τη μία ποσοστιαία μονάδα εντός πολυετούς περιόδου, το παρόν ύψος του δασμού μειώνεται κατά 0,5% την 1η Ιανουαρίου 1995, ενώ η δεύτερη μείωση κατά το ίδιο ποσοστό πρόκειται να πραγματοποιηθεί την 1η Ιανουαρίου 1997·

ότι με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 532/94<sup>(1)</sup> παρατάθηκαν ορισμένες διατάξεις οι οποίες θεσπίστηκαν στο πλαίσιο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την περάτωση των διαπραγματεύσεων βάσει του άρθρου XXIV 6 της ΓΣΔΕ μετά την προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας· ότι, δυνάμει της εν λόγω συμφωνίας, τα προσωρινά μέτρα που αφορούν τη μείωση των δασμών που ίσχυαν για τα οικεία γεωργικά προϊόντα το 1994 πρόκειται να παραταθούν μέχρι την πρώτη φάση εφαρμογής των παραχωρήσεων που έχουν γίνει δεκτές στο πλαίσιο των αποτελεσμάτων του Γύρου της Ουρουγουάης για τα εν λόγω προϊόντα· ότι ως προς ορισμένα χημικά προϊόντα, τα οποία υπέκειντο προηγουμένως σε τέτοιου είδους προσωρινά μέτρα, το τελικό ύψος του δασμού, που προέκυψε από τις διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης, πρόκειται να τεθεί αμέσως σε ισχύ σε περιπτώσεις κατά τις οποίες ο προγενέστερος μειωμένος δασμός ήταν χαμηλότερος· σε περιπτώσεις κατά τις οποίες ο δασμός που ίσχυε βάσει του προσωρινού μέτρου ήταν υψηλότερος, τότε ο δασμός αυτός διατηρείται σε ισχύ μέχρις ότου επιτευχθεί σε μεταγενέ-

στερο έτος το κατάλληλο επίπεδο κατά τη σταδιακή θέση σε εφαρμογή των μειώσεων που προέκυψαν από το Γύρο της Ουρουγουάης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Ως προς ορισμένα μη γεωργικά προϊόντα, για τα οποία αποφασίστηκαν στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης μειώσεις ίσες ή χαμηλότερες συνολικά από τη μία ποσοστιαία μονάδα εντός πολυετούς περιόδου, το παρόν ύψος του δασμού μειώνεται κατά 0,5% την 1η Ιανουαρίου 1995 και την 1η Ιανουαρίου 1997, αντιστοίχως. Τα σχετικά προϊόντα απαριθμούνται στο παράρτημα Α.

2. Τα μέτρα για τα οποία γίνεται λόγος στην ανταλλαγή επιστολών προς συμπλήρωση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την περάτωση των διαπραγματεύσεων βάσει του άρθρου XXIV 6 της ΓΣΔΕ εφαρμόζονται εκ μέρους της Κοινότητας μέχρι τις 30 Ιουνίου 1995 ως προς εκείνα τα γεωργικά προϊόντα για τα οποία πρόκειται να τεθούν σε ισχύ από 1ης Ιουλίου 1995 τα δασμολογικά μέτρα που προέκυψαν από τον Γύρο της Ουρουγουάης.

*Άρθρο 2*

Προκειμένου για ορισμένα χημικά προϊόντα, που απαριθμούνται στο παράρτημα Β, το ύψος των δασμών που ισχύουν από 1ης Ιανουαρίου 1995 είναι αυτό που ορίζεται στη στήλη 6.

*Άρθρο 3*

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

2. Εφαρμόζεται από 1ης Ιανουαρίου 1995.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 68 της 11. 3. 1994, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1994.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

H. SEEHOFER

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

Offers involving a total reduction of 1 percentage point or less where the reduction is formula based

HS item or ex HS item	Description	Base rate	Offer rate	1. 1. 1995 rate
2511 20 00	Carbonate de baryum naturel (withérite)	1,0	0,0	0,5
2512 00 00	Farines siliceuses fossiles	0,5	0,0	0,0
2513 19 00	Pierre ponce	0,9	0,0	0,4
2513 29 00	Émeri, corindon naturel, grenat naturel et autres abrasifs naturels	0,9	0,0	0,4
2526 20 00	Stéatite naturelle, talc, broyés ou pulvérisés	0,9	0,0	0,4
2701 11 10	Anthracite	0,1	0,0	0,0
2701 12 10	Houille à coke	0,1	0,0	0,0
2701 19 00	Houilles (non agglomérées)	0,5	0,0	0,0
2701 20 00	Briquettes, boulets et similaires, obtenus à partir de houille	0,1	0,0	0,0
2702 20 00	Lignites agglomérés	0,4	0,0	0,0
2704 00 19	Cokes et semi-cokes de houille	0,7	0,0	0,2
2704 00 30	Cokes et semi-cokes de lignite	0,8	0,0	0,3
2707 99 19	Huiles brutes	1,0	0,0	0,5
2711 11 00	Gaz naturel liquéfié	1,6	0,7	1,0
2711 12 91	Propane liquéfié, pureté <99 %, destiné à subir un traitement	1,5	0,7	1,0
2711 12 93	Propane liquéfié, pureté <99 %, destiné à subir une transformation	1,5	0,7	1,0
2711 12 99	Propane liquéfié, pureté <99 %	1,5	0,7	1,0
2711 13 10	Butanes liquéfiés, destinés à subir un traitement défini	1,5	0,7	1,0
2711 13 30	Butanes liquéfiés destinés à subir une transformation chimique	1,5	0,7	1,0
2711 13 90	Butanes liquéfiés	1,5	0,7	1,0
2711 14 00	Éthylène, propylène, butylène et butadiène, liquéfiés	1,5	0,7	1,0
2711 19 00	Hydrocarbures liquéfiés	1,5	0,7	1,0
2711 21 00	Gaz naturel à l'état gazeux	1,5	0,7	1,0
2711 29 00	Hydrocarbures à l'état gazeux	1,5	0,7	1,0
2712 90 11	Ozokérite, cire de lignite ou de tourbe, naturelles, brutes	1,5	0,7	1,0
2715 00 00	Mélanges bitumineux à base d'asphalte ou de bitume naturel ; autres que mastics bitumineux	0,9	0,0	0,4
2804 30 00	Azote	6,0	5,5	5,5
2804 50 10	Bore	6,0	5,5	5,5
2804 69 00	Silicium, teneur en silicium <99,99 %	6,0	5,5	5,5
2804 70 00	Phosphore	6,0	5,5	5,5
2805 21 00	Calcium	5,7	5,5	5,5
2805 22 00	Strontium et baryum	5,7	5,5	5,5
2806 10 00	Chlorure d'hydrogène (acide chlorhydrique)	6,0	5,5	5,5
2806 20 00	Acide chlorosulfurique	6,0	5,5	5,5
2806 00 00	Acide nitrique ; acides sulfonitriques	6,0	5,5	5,5
2812 10 10	Chlorures et oxychlorures de phosphore	6,0	5,5	5,5
2812 10 90	Chlorures et oxychlorures (sauf de phosphore)	6,0	5,5	5,5
2812 90 00	Halogénures et oxyhalogénures des éléments (non métalliques)	5,7	5,5	5,5
2813 10 00	Disulfure de carbone	6,0	5,5	5,5
2816 20 00	Oxyde, hydroxyde et peroxyde de strontium	6,0	5,5	5,5
2818 30 00	Hydroxyde d'aluminium	5,7	5,5	5,5
2823 00 00	Oxydes de titane	6,0	5,5	5,5
2825 10 00	Hydrazine et hydroxylamine et leurs sels inorganiques	6,0	5,5	5,5
2825 90 30	Oxydes d'étain	5,7	5,5	5,5
2827 36 00	Chlorure de zinc	6,0	5,5	5,5
2827 38 00	Chlorure de baryum	5,7	5,5	5,5
2827 39 00	Chlorures	6,0	5,5	5,5
2833 30 10	Bis(sulfate) d'aluminium et d'ammonium	6,0	5,5	5,5
2833 40 00	Peroxosulfates (persulfates)	6,3	5,5	5,8

HS item or ex HS item	Description	Base rate	Offer rate	1. 1. 1995 rate
2835 10 00	Phosphinates (hypophosphites) et phosphonates (phosphites)	6,0	5,5	5,5
2836 10 00	Carbonate d'ammonium du commerce et autres carbonates d'ammonium	6,0	5,5	5,5
2836 91 00	Carbonates de lithium	6,2	5,5	5,7
2837 19 00	Cyanures et oxycyanures (sauf de sodium)	6,2	5,5	5,7
2838 00 00	Fulminates; cyanates et thiocyanates	6,3	5,5	5,8
2841 80 00	Tungstates (wolfranates)	6,3	5,5	5,8
2841 90 90	Sels d'acides oxométalliques ou peroxométalliques	6,3	5,5	5,8
2842 10 00	Silicates doubles ou complexes	6,0	5,5	5,5
2842 90 90	Sels et peroxosels métalliques inorganiques	6,2	5,5	5,7
2843 21 00	Nitrate d'argent	6,0	5,5	5,5
2843 29 00	Composés d'argent (sauf nitrate d'argent)	6,0	5,5	5,5
2845 90 90	Isotopes (autres que ceux du n° 2844), leurs composés	6,0	5,5	5,5
2850 00 50	Azotures	6,3	5,5	5,8
2851 00 90	Composés inorganiques N.D.A. dans le présent chapitre	6,0	5,5	5,5
2906 29 10	Alcool cinnamylique	6,3	5,5	5,8
2907 23 10	4,4'-Isopropylidènediphénol (bisphénol A, diphénylpropane)	6,0	5,5	5,5
2915 60 90	Acides valériques, sels et esters	6,3	5,5	5,8
2915 70 10	Acide palmitique, sels et esters	6,5	5,6	6,0
2915 70 30	Sels de l'acide stéarique	6,5	5,5	6,0
2915 70 90	Acide stéarique, esters	6,5	5,5	6,0
2916 13 00	Acide méthacrylique et sels	7,4	6,5	6,9
2916 14 00	Esters de l'acide méthacrylique	7,4	6,5	6,9
2916 20 00	Acides monocarboxyliques cyclaniques, cycléniques ou cycloterpéniques	7,4	6,5	6,9
2916 31 00	Acide benzoïque, sels et esters	7,4	6,5	6,9
2916 32 10	Péroxyde de benzoyle	7,1	6,5	7,0
2916 39 00	Acides monocarboxyliques aromatiques, anhydrides, halogénures	7,1	6,5	7,0
2917 14 00	Anhydride maléique	6,9	6,5	6,5
2918 19 90	Acides carboxyliques à fonction alcool sans autre fonction oxygénée	5,9	6,5	6,5
2918 29 30	Acide 4-hydroxybenzoïque, sels et esters	7,1	6,5	6,6
2918 29 50	Acide gallique (acide 3,4,5-trihydroxybenzoïque, sels et esters)	6,6	6,5	6,5
2918 29 90	Acides carboxyliques à fonction phénol sans autre fonction oxygénée	7,4	6,5	6,9
2918 30 00	Acides carboxyliques à fonction aldéhyde ou cétone	7,4	6,5	6,9
2918 90 00	Acides carboxyliques à fonctions oxygénées supplémentaires	7,4	6,5	6,9
2919 00 11	Phosphates de tritolyle	6,6	6,5	6,5
2919 00 19	Phosphates de tributyle, de triphényle, de trixylyle, de tris(2-chloroéthyle)	6,6	6,5	6,5
2919 00 91	Acides glycérophosphoriques et glycérophosphates	7,4	6,5	6,9
2919 00 99	Esters phosphoriques et sels, y compris lactophosphates	7,4	6,5	6,9
2920 10 00	Esters thiophosphoriques (phosphorothioates) et sels, dérivés	7,4	6,5	6,9
2920 90 90	Esters d'acides inorganiques	7,4	6,5	6,9
2921 19 10	Triéthylamine et sels	6,6	6,5	6,5
2921 19 30	Isopropylamine et sels	6,6	6,5	6,5
2921 19 90	Monoamines acycliques et dérivés; sels de ces produits	6,6	6,5	6,5
2921 22 00	Hexaméthylènediamine et sels	7,1	6,5	6,6
2921 30 90	Monoamines et polyamines cyclaniques, cycléniques ou cycloterpéniques	7,1	6,5	6,6
2921 42 90	Dérivés de l'aniline: sels de ces produits	7,1	6,5	6,6
2921 43 10	Toluidines et sels	7,1	6,5	6,6
2921 43 90	Dérivés de toluidines; sels de ces produits	7,1	6,5	6,6
2921 44 00	Diphénylamine, dérivés; sels de ces produits	7,1	6,5	6,6
2921 45 00	1-naphthylamine « alpha-naphthylamine », 2-naphthylamine « bêta-naphthylamine »	7,1	6,5	6,6
2921 49 10	Xylidines, dérivés; sels de ces produits	6,9	6,5	6,5
2921 49 90	Monoamines aromatiques, dérivés; sels de ces produits	7,1	6,5	6,6
2921 51 10	O-, M-, P-phénylènediamine, diaminotoluènes, et dérivés halogénés	6,6	5,5	6,5
2922 11 00	Monoéthanolamine et sels	6,6	6,5	6,5
2922 12 00	Diéthanolamine et sels	7,1	6,5	6,6

HS item or ex HS item	Description	Base rate	Offer rate	1. 1. 1995 rate
2922 13 00	Triéthanolamine et sels	7,1	6,5	6,6
2922 19 00	Amino-alcools, éthers et esters	7,1	6,5	6,6
2922 30 00	Amino-aldéhydes, amino-cétones et amino-quinones	7,1	6,5	6,6
2922 49 30	Acide 4-aminobenzoïque « P-aminobenzoïque », sels et esters	7,4	6,5	6,9
2922 49 90	Amino-acides et esters (sauf à fonctions oxygénées différentes)	7,4	6,5	6,9
2922 50 00	Amino-alcools-phénols, amino-acides-phénols, composés aminés	7,4	6,5	6,9
2923 10 90	Choline : sels (sauf chlorure de choline)	7,4	6,5	6,9
2923 90 00	Sels et hydroxydes d'ammonium quaternaires	7,4	6,5	6,9
2924 21 00	Uréines et dérivés : sels de ces produits	6,9	6,5	6,5
2924 29 30	Paracétanol	7,4	6,5	6,9
2924 29 90	Amides, y compris les carbamates cycliques et dérivés ; sels	7,4	6,5	6,9
2925 11 00	Saccharine et sels	6,9	6,5	6,5
2926 19 10	3, 3', 4, 4', 5, 5', 6, 6'-Octabromo-N, N'-Éthylènediphtalimide	7,0	6,5	6,5
2925 20 10	Guanidine et sels	7,4	6,5	6,9
2925 20 90	Imines et dérivés ; sels de ces produits	7,4	6,5	6,9
2927 00 00	Composés diazoïques, azoïques ou azoxyques	7,1	6,5	6,6
2928 00 00	Dérivés organiques de l'hydrazine ou de l'hydroxylamine	7,4	6,5	6,9
2930 10 00	Dithiocarbonates (xanthates, xanthogénates)	6,6	6,5	6,5
2932 12 00	2-furaldéhyde (furfural)	6,6	6,5	6,5
2932 13 00	Alcool furfurylique et alcool tétrahydrofurfurylique	7,4	6,5	6,9
2932 90 10	Benzofuranne (Coumarone)	6,6	6,5	6,5
2932 90 30	Éthers internes	7,4	6,5	6,9
2932 90 70	Acétals cycliques et héli-acétals internes, dérivés halogénés	6,9	6,5	6,5
2933 21 00	Hydantoïne et dérivés	7,4	6,5	6,9
2933 51 90	Malonylurée (acide barbiturique) et dérivés ; sels de ces produits	7,4	6,5	6,9
2934 90 10	Thiophène	6,6	6,5	6,5
2935 00 00	Sulfonamides	6,6	6,5	6,5
2938 90 90	Hétérosides, sels, éthers, esters et autres dérivés	6,6	6,5	6,5
3105 20 10	Engrais minéraux ou chimiques contenant azote, phosphore et potassium	6,6	6,5	6,5
3105 20 90	Engrais minéraux ou chimiques contenant azote, phosphore et potassium	6,6	6,5	6,5
3105 30 00	Hydrogénoorthophosphate de diammonium (phosphate diammonique)	6,6	6,5	6,5
3105 40 00	Dihydrogénoorthophosphate d'ammonium (phosphate monoammonique)	6,6	6,5	6,5
3105 51 00	Engrais minéraux ou chimiques	6,6	6,5	6,5
3206 10 90	Pigments et préparations à base de dioxyde de titane	6,9	6,5	6,5
3206 20 10	Pigments et préparations à base de composés du chrome	6,9	6,5	6,5
3206 20 90	Pigments et préparations à base de composés du chrome	6,9	6,5	6,5
3206 30 00	Pigments et préparations à base de composés du cadmium	6,9	6,5	6,5
3206 41 00	Outremer et ses préparations	6,9	6,5	6,5
3206 42 00	Lithopone, autres pigments et préparations à base de sulfure de zinc	6,9	6,5	6,5
3206 43 00	Pigments et préparations à base d'hexacyanoferrates	6,9	6,5	6,5
3206 49 90	Matières colorantes et leurs préparations	6,9	6,5	6,5
3207 10 10	Pigments, opacifiants et couleurs préparés et préparations similaires	6,9	6,5	6,5
3207 10 90	Pigments, opacifiants et couleurs préparés et préparations similaires	6,9	6,5	6,5
3211 00 00	Siccatifs préparés	6,6	6,5	6,5
3212 10 10	Feuilles pour le marquage au fer, à base de métaux communs	6,6	6,5	6,5
3212 10 90	Feuilles pour le marquage au fer	6,6	6,5	6,5
3212 90 10	Essence de perle ou essence d'Orient	7,1	6,5	6,6
3212 90 90	Teintures et autres matières colorantes	7,1	6,5	6,6
3215 11 00	Encres d'imprimerie noires	6,6	6,5	6,5
3215 19 00	Encres d'imprimerie (sauf noires)	6,6	6,5	6,5
3215 90 10	Encres à écrire et à dessiner	6,9	6,5	6,5
3215 90 30	Encres à copier et encres hectographiques ; encres pour duplicateur	7,1	6,5	6,6
3215 90 90	Encres	7,1	6,5	6,6
3307 10 00	Préparations pour le prérasage, le rasage ou l'après-rasage	6,5	6,5	6,5
3307 20 00	Désodorisants corporels et antisudoraux	6,6	6,5	6,5
3307 30 00	Sels parfumés et autres préparations pour bains	6,6	6,5	6,5



HS item or ex HS item	Description	Base rate	Offer rate	1. 1. 1995 rate
3307 41 00	« Agarbatti » et autres préparations odoriférantes	6,6	6,5	6,5
3307 49 00	Préparations pour parfumer ou pour désodoriser les locaux	6,6	6,5	6,5
3307 90 00	Dépilatoires, produits de parfumerie ou de toilette et préparation	6,6	6,5	6,5
3506 91 00	Adhésifs à base de caoutchouc ou de matières plastiques	7,1	6,5	6,6
3506 99 10	Adhésifs à base de résines naturelles	7,0	6,5	6,5
3506 99 90	Colles et autres adhésifs préparés	7,0	6,5	6,5
3602 00 00	Explosifs préparés (autres que les poudres propulsives)	7,1	6,5	6,6
3604 10 00	Articles pour feux d'artifice	6,6	6,5	6,5
3604 90 00	Fusées de signalisation ou paragrêles et similaires, pétards	6,6	6,5	6,5
3701 10 10	Plaques et films plans, photographiques, sensibilisés	7,4	6,5	6,9
3701 10 90	Plaques et films plans, photographiques, sensibilisés	7,4	6,5	6,9
3701 30 00	Plaques et films plans, photographiques, sensibilisés	7,4	6,5	6,9
3701 91 10	Films plans, photographiques, sensibilisés	7,4	6,5	6,9
3701 91 90	Plaques et films plans, photographiques, sensibilisés	7,4	6,5	6,9
3701 99 00	Plaques et films plans, photographiques, sensibilisés	7,4	6,5	6,9
3702 10 00	Pellicules photographiques sensibilisées (non impressionnées)	7,1	6,5	6,6
3702 20 00	Pellicules à développement et tirage instantanés, photographiques	7,1	6,5	6,6
3702 31 10	Pellicules photographiques sensibilisées (non impressionnées)	7,1	6,5	6,6
3702 31 90	Pellicules photographiques sensibilisées (non impressionnées)	7,1	6,5	6,6
3702 32 11	Microfilms ; films pour les arts graphiques, sensibilisés	7,1	6,5	6,6
3702 32 31	Microfilms sensibilisés aux halogénures d'argent	7,1	6,5	6,6
3702 32 51	Films pour les arts graphiques, sensibilisés aux halogénures d'argent	7,1	6,5	6,6
3702 32 91	Pellicules sensibilisées aux halogénures d'argent	7,1	6,5	6,6
3702 32 99	Pellicules sensibilisées aux halogénures d'argent	7,1	6,5	6,6
3702 39 00	Microfilms photographiques sensibilisés (non impressionnés)	7,1	6,5	6,6
3702 41 00	Pellicules photographiques sensibilisées (non impressionnées)	7,1	6,5	6,6
3702 42 00	Pellicules photographiques sensibilisées (non impressionnées)	7,1	6,5	6,6
3702 43 00	Pellicules photographiques sensibilisées (non impressionnées)	7,1	6,5	6,6
3702 44 00	Pellicules photographiques sensibilisées (non impressionnées)	7,1	6,5	6,6
3702 56 10	Pellicules photographiques sensibilisées (non impressionnées)	7,1	6,5	6,6
3702 56 90	Pellicules photographiques sensibilisées (non impressionnées)	7,1	6,5	6,6
3702 91 10	Films photographiques sensibilisés (non impressionnés)	7,1	6,5	6,6
3702 92 10	Films photographiques sensibilisés (non impressionnés)	7,1	6,5	6,6
3702 93 10	Microfilms : films photographiques sensibilisés (non impressionnés)	7,1	6,5	6,6
3702 94 10	Microfilms : films photographiques sensibilisés (non impressionnés)	7,1	6,5	6,6
3702 95 00	Pellicules photographiques sensibilisées (non impressionnées)	7,1	6,5	6,6
3706 90 51	Films d'actualités cinématographiques, impressionnés et développés	0,3	0,0	0,0
3806 30 00	Gommes esters	6,6	6,5	6,5
3810 10 00	Préparations pour le décapage des métaux	6,6	6,5	6,5
3811 11 10	Préparations antidétonantes à base de plomb tétraéthyle	7,2	6,5	6,5
3813 00 00	Compositions et charges pour appareils extincteurs	6,9	6,5	6,5
3814 00 10	Solvants et diluants organiques composites	6,6	6,5	6,5
3814 00 90	Solvants et diluants organiques composites	6,6	6,5	6,5
3815 11 00	Catalyseurs supportés	6,6	6,5	6,5
3815 12 00	Catalyseurs supportés	6,6	6,5	6,5
3815 19 00	Catalyseurs supportés	6,6	6,5	6,5
3815 90 00	Initiateurs de réaction, accélérateurs de réaction	6,6	6,5	6,5
3819 00 00	Liquides pour freins hydrauliques et autres liquides préparés	7,1	6,5	6,6
3823 90 20	Échangeurs d'ions	6,6	6,5	6,5
3823 90 60	Préparations antirouille contenant des aminés comme éléments actifs	7,1	6,5	6,6
3823 90 70	Solvants et diluants composites inorganiques	6,6	6,5	6,5
3909 10 00	Résines uréiques ; résines de thiourée ; sous formes primaires	6,9	6,5	6,5
3909 20 00	Résines mélaminiques, sous formes primaires	6,9	6,5	6,5
3909 30 00	Résines aminiques (sauf résines mélaminiques), sous formes primaires	6,9	6,5	6,5
3909 40 00	Résines phénoliques, sous formes primaires	6,9	6,5	6,5
3912 12 00	Acétates de cellulose plastifiés, sous formes primaires	7,0	6,5	6,5

HS item or ex HS item	Description	Base rate	Offer rate	1. 1. 1995 rate
3912 20 90	Nitrates de cellulose plastifiés, sous formes primaires	7,4	6,5	6,9
3912 39 10	Éthylcellulose, sous formes primaires	6,9	6,5	6,5
3913 90 10	Dérivés chimiques du caoutchouc naturel, sous formes primaires	6,6	6,5	6,5
3915 90 91	Déchets, rognures et débris, de résines époxydes	6,6	6,5	6,5
3915 90 93	Déchets, rognures et débris de cellulose et de ses dérivés chimiques	6,6	6,5	6,5
3915 90 99	Déchets, rognures et débris de matières plastiques	6,6	6,5	6,5
3916 90 90	Monofilaments	7,0	6,5	6,5
3917 29 19	Tubes et tuyaux rigides en matières plastiques	7,0	6,5	6,5
3917 32 61	Tubes et tuyaux	7,0	6,5	6,5
3917 39 19	Tubes et tuyaux	7,0	6,5	6,5
3919 10 90	Plaques, feuilles, bandes, rubans, pellicules et autres formes	7,0	6,5	6,5
3919 90 90	Plaques, feuilles, bandes, rubans, pellicules et autres formes	7,0	6,5	6,5
3920 71 90	Plaques, feuilles, pellicules, bandes et lames	6,9	6,5	6,5
3920 73 90	Plaques, feuilles, pellicules, bandes et lames	7,4	6,5	6,9
3920 79 00	Plaques, feuilles, pellicules, bandes et lames	7,1	6,5	6,6
3920 93 00	Plaques, feuilles, pellicules, bandes et lames	7,4	6,5	6,9
3920 94 00	Plaques, feuilles, pellicules, bandes et lames	7,1	6,5	6,6
3920 99 90	Plaques, feuilles, pellicules, bandes et lames	7,0	6,5	6,5
3921 90 90	Plaques, feuilles, pellicules, bandes et lames	7,0	6,6	6,5
4002 99 10	Produits modifiés par l'incorporation de matières plastiques	3,8	2,9	3,3
4003 00 00	Caoutchouc régénéré	1,0	0,0	0,5
4106 11 90	Peaux épilées de caprins, à prêtannage végétal	2,9	2,0	2,4
4106 12 00	Peaux épilées de caprins, à prêtannage autre que végétal	2,9	2,0	2,4
4106 19 00	Peaux épilées de caprins, tannées sans autre préparation	2,9	2,0	2,4
4408 10 30	Bois sciés longitudinalement, tranchés ou déroulés	4,0	3,0	3,5
4408 90 30	Bois sciés longitudinalement, tranchés ou déroulés	4,0	3,0	3,5
5004 00 10	Fils de soie écrus, décrus ou blanchis	4,9	4,0	4,4
5004 30 90	Fils de soie	4,9	4,0	4,4
5105 10 00	Laine cardée	2,5	2,0	2,0
5105 21 00	Laine peignée en vrac	2,5	2,0	2,0
5105 29 00	Laine peignée (sauf laine peignée en vrac)	2,5	2,0	2,0
5105 30 10	Poils fins cardés	2,5	2,0	2,0
5105 30 90	Poils fins peignés	2,5	2,0	2,0
5105 40 00	Poils grossiers, cardés ou peignés	2,5	2,0	2,0
5109 90 10	Fils de laine ou de poils fins	5,3	5,0	5,0
5306 10 11	Fils de lin simples, écrus	4,6	4,0	4,1
5306 10 19	Fils de lin simples (sauf écrus)	4,6	4,0	4,1
5306 10 31	Fils de lin simples, écrus	4,6	4,0	4,1
5306 10 39	Fils de lin simples (sauf écrus)	4,6	4,0	4,1
5306 20 11	Fils de lin retors ou câblés, écrus	5,0	4,0	4,5
5306 20 19	Fils de lin retors ou câblés (sauf écrus)	5,0	4,0	4,5
5308 90 11	Fils de ramie	4,6	4,0	4,1
5308 90 13	Fils de ramie	4,6	4,0	4,1
5406 10 00	Fils de filaments synthétiques	6,0	5,0	5,5
5406 20 00	Fils de filaments artificiels	5,8	5,0	5,3
5601 10 10	Serviettes et tampons hygiéniques, couches pour bébés	5,3	5,0	5,0
5605 00 00	Filés métalliques et fils métallisés, même guipés	4,9	4,0	4,4
5701 10 10	Tapis à points noués ou enroulés	8,9	8,0	8,4
5701 90 10	Tapis à points noués ou enroulés	8,9	8,0	8,4
5702 31 10	Tapis Axminster, de laine ou poils fins (non confectionnés)	8,9	8,0	8,4
5702 31 30	Tapis Wilton, de laine ou poils fins (non confectionnés)	8,9	8,0	8,4
5702 31 90	Tapis (sauf Axminster et Wilton) et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 32 10	Tapis Axminster, de matières synthétiques ou artificielles	8,9	8,0	8,4
5702 32 90	Tapis (sauf Axminster) et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 39 10	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 39 90	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4

HS item or ex HS item	Description	Base rate	Offer rate	1. 1. 1995 rate
5702 41 10	Tapis Axminster, de laine ou poils fins, confectionnés	8,9	8,0	8,4
5702 41 90	Tapis (sauf Axminster) et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 42 10	Tapis Axminster, de matières synthétiques ou artificielles	8,9	8,0	8,4
5702 42 90	Tapis (sauf Axminster) et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 49 10	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 49 90	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 51 00	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 52 00	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 59 00	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 91 00	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 92 00	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 99 00	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5705 00 10	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5705 00 31	Carreaux, de matières synthétiques ou artificielles	8,9	8,0	8,4
5705 00 39	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5705 00 90	Tapis et autres revêtements de sol, d'autres matières textiles	8,9	8,0	8,4
5907 00 00	Toiles cirées et autres tissus recouverts d'un enduit à base d'huile	5,1	4,9	4,9
6105 10 00	Chemises et chemisettes, de coton	13,0	12,0	12,5
6105 20 10	Chemises et chemisettes, de fibres synthétiques	13,0	12,0	12,5
6105 20 90	Chemises et chemisettes, de fibres artificielles	13,0	12,0	12,5
6105 90 10	Chemises et chemisettes, de laine ou poils fins	13,0	12,0	12,5
6105 90 90	Chemises et chemisettes, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6107 11 00	Slips et caleçons, de coton	13,0	12,0	12,5
6107 12 00	Slips et caleçons, de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6107 19 00	Slips et caleçons, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6107 21 00	Chemises de nuit et pyjamas, de coton	13,0	12,0	12,5
6107 22 00	Chemises de nuit et pyjamas, de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6107 29 00	Chemises de nuit et pyjamas, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6108 11 10	Combinaisons ou fonds de robes et jupons, de fibres synthétiques	13,0	12,0	12,5
6108 11 90	Combinaisons ou fonds de robes et jupons, de fibres artificielles	13,0	12,0	12,5
6108 19 10	Combinaisons ou fonds de robes et jupons, de coton	13,0	12,0	12,5
6108 19 90	Combinaisons ou fonds de robes et jupons, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6108 21 00	Slips et culottes, de coton	13,0	12,0	12,5
6108 22 00	Slips et culottes, de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6108 29 00	Slips et culottes, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6108 31 10	Chemises de nuit, de coton, en bonneterie	13,0	12,0	12,5
6108 31 90	Pyjamas, de coton, en bonneterie	13,0	12,0	12,5
6108 32 11	Chemises de nuit, de fibres synthétiques, en bonneterie	13,0	12,0	12,5
6108 32 19	Pyjamas, de fibres synthétiques	13,0	12,0	12,5
6108 32 90	Chemises de nuit et pyjamas, de fibres artificielles	13,0	12,0	12,5
6108 39 00	Chemises de nuit et pyjamas, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6109 10 00	T-shirts et maillots de corps, de coton	13,0	12,0	12,5
6109 90 10	T-shirts et maillots de corps, de laine ou poils fins	13,0	12,0	12,5
6109 90 30	T-shirts et maillots de corps, de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6109 90 90	T-shirts et maillots de corps, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6110 20 10	Sous-pulls de coton	13,0	12,0	12,5
6110 30 10	Sous-pulls de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6115 11 00	Collants (bas-culottes), de fibres synthétiques	13,0	12,0	12,5
6115 12 00	Collants (bas-culottes), de fibres synthétiques	13,0	12,0	12,5
6115 19 10	Collants (bas-culottes), de laine ou poils fins	13,0	12,0	12,5
6115 19 90	Collants (bas-culottes), de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6115 20 11	Mi-bas de femmes, de fibres synthétiques	13,0	12,0	12,5
6115 20 19	Bas de femmes, de fibres synthétiques	13,0	12,0	12,5
6115 20 90	Bas et mi-bas de femmes, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6115 91 00	Bas et mi-bas, chaussettes et autres articles chaussants	13,0	12,0	12,5
6115 92 00	Bas et mi-bas, chaussettes et autres articles chaussants	13,0	12,0	12,5

HS item or ex HS item	Description	Base rate	Offer rate	1. 1. 1995 rate
6115 93 30	Mi-bas (autres que les bas à varices), de fibres synthétiques	13,0	12,0	12,5
6115 93 91	Bas pour femmes, de fibres synthétiques	13,0	12,0	12,5
6115 93 99	Chaussettes et autres articles chaussants, de fibres synthétiques	13,0	12,0	12,5
6115 99 00	Bas et mi-bas, chaussettes et autres articles chaussants	13,0	12,0	12,5
6205 10 00	Chemises et chemisettes, de laine ou poils fins	13,0	12,0	12,5
6205 20 00	Chemises et chemisettes, de coton	13,0	12,0	12,5
6205 30 00	Chemises et chemisettes, de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6205 90 10	Chemises et chemisettes, de lin ou de ramie	13,0	12,0	12,5
6205 90 90	Chemises et chemisettes, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6207 11 00	Slips et caleçons, de coton	13,0	12,0	12,5
6207 19 00	Slips et caleçons, de matières textiles (autres que coton)	13,0	12,0	12,5
6207 21 00	Chemises de nuit et pyjamas, de coton	13,0	12,0	12,5
6207 22 00	Chemises de nuit et pyjamas, de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6207 29 00	Chemises de nuit et pyjamas, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6208 11 00	Combinaisons ou fonds de robes et jupons	13,0	12,0	12,5
6208 19 10	Combinaisons ou fonds de robes et jupons, de coton	13,0	12,0	12,5
6208 19 90	Combinaisons ou fonds de robes et jupons, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6208 21 00	Chemises de nuit et pyjamas, de coton, pour femmes ou fillettes	13,0	12,0	12,5
6208 22 00	Chemises de nuit et pyjamas, de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6208 29 00	Chemises de nuit et pyjamas, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6302 21 00	Linge de lit, imprimé, de coton (autre qu'en bonneterie)	13,0	12,0	12,5
6302 22 90	Linge de lit, imprimé, de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6302 29 10	Linge de lit, imprimé, de lin ou de ramie (autre qu'en bonneterie)	13,0	12,0	12,5
6302 29 90	Linge de lit, imprimé	13,0	12,0	12,5
6302 31 10	Linge de lit, de coton mélangé avec du lin	13,0	12,0	12,5
6302 31 90	Linge de lit, de coton (non mélangé avec du lin)	13,0	12,0	12,5
6302 32 90	Linge de lit, de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6302 39 10	Linge de lit, de lin (autre qu'imprimé, autre qu'en bonneterie)	13,0	12,0	12,5
6302 39 30	Linge de lit, de ramie (autre qu'imprimé, autre qu'en bonneterie)	13,0	12,0	12,5
6302 39 90	Linge de lit, d'autres matières textiles	13,0	12,0	12,5
6302 51 10	Linge de table, de coton mélangé avec du lin (autres qu'en bonneterie)	13,0	12,0	12,5
6302 51 90	Linge de table, de coton (non mélangé avec du lin, autre qu'en bonneterie)	13,0	12,0	12,5
6302 52 00	Linge de table, de lin (autre qu'en bonneterie)	13,0	12,0	12,5
6302 53 90	Linge de table, de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6302 59 00	Linge de table, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6302 60 00	Linge de toilette ou de cuisine	13,0	12,0	12,5
6302 91 10	Linge de toilette ou de cuisine	13,0	12,0	12,5
6302 91 90	Linge de toilette ou de cuisine	13,0	12,0	12,5
6302 92 00	Linge de toilette ou de cuisine	13,0	12,0	12,5
6302 93 90	Linge de toilette ou de cuisine	13,0	12,0	12,5
6302 99 00	Linge de toilette ou de cuisine	13,0	12,0	12,5
6303 91 00	Vitrages, rideaux et stores d'intérieur : cantonnières et tours de lit	13,0	12,0	12,5
6303 92 90	Vitrages, rideaux et stores d'intérieur : cantonnières et tours de lit	13,0	12,0	12,5
6303 99 90	Vitrages, rideaux et stores d'intérieur : cantonnières et tours de lit	13,0	12,0	12,5
6304 19 10	Couvre-lits de coton	13,0	12,0	12,5
6304 19 30	Couvre-lits de lin ou de ramie	13,0	12,0	12,5
6304 19 90	Couvre-lits de matières textiles (autres que coton, lin ou ramie)	13,0	12,0	12,5
6304 92 00	Articles d'ameublement	13,0	12,0	12,5
6304 93 00	Articles d'ameublement	13,0	12,0	12,5
6304 99 00	Articles d'ameublement	13,0	12,0	12,5
6308 00 00	Assortiments composés de pièces de tissus et de fils	13,0	12,0	12,5
7016 90 30	Verre dit « multicellulaire » ou verre « mousse »	4,0	3,0	3,5
7016 90 90	Pavés, dalles, briques, carreaux, tuiles et autres articles	4,0	3,0	3,5
7104 20 00	Pierres synthétiques ou reconstituées, brutes ou simplement sciées	0,9	0,0	0,4
7108 13 10	Barres, fils et profilés, de section pleine	0,5	0,0	0,0
7110 19 10	Barres, fils et profilés, de section pleine	0,9	0,0	0,4

HS item or ex HS item	Description	Base rate	Offer rate	1. 1. 1995 rate
7113 11 00	Articles de bijouterie ou de joaillerie et leur parties	3,5	2,5	3,0
7113 19 00	Articles de bijouterie ou de joaillerie et leurs parties	3,5	2,5	3,0
7114 11 00	Articles d'orfèvrerie et leurs parties, en argent	3,0	2,0	2,5
7114 19 00	Articles d'orfèvrerie et leurs parties, en métaux précieux	3,0	2,0	2,5
7504 00 00	Poudres et paillettes de nickel	0,5	0,0	0,0
7801 10 00	Plomb affiné, sous forme brute	3,5	2,5	3,0
7801 91 00	Plomb avec antimoine comme autre élément prédominant en poids	3,5	2,5	3,0
7801 99 91	Alliages de plomb, sous forme brute	3,5	2,5	3,0
7801 99 99	Plomb sous forme brute	3,5	2,5	3,0
7901 11 00	Zinc (non allié)	3,5	2,5	3,0
7901 12 10	Zinc (non allié)	3,6	2,5	3,0
7901 12 30	Zinc (non allié)	3,5	2,5	3,0
7901 12 90	Zinc (non allié)	3,5	2,5	3,0
7901 20 00	Alliages de zinc	3,5	2,5	3,0
8107 10 00	Cadmium sous forme brute ; autres que déchets et débris	4,0	3,0	3,5
8112 91 90	Gallium, Thallium ; autres que déchets et débris	2,2	1,5	2,2
8418 99 10	Évaporateurs et condenseurs (autres que pour appareils ménagers)	3,0	2,2	2,5
8460 31 00	Machines à affûter, à commande numérique	2,5	1,7	2,0
8460 39 00	Machines à affûter (autres qu'à commande numérique)	2,2	1,7	1,7
8460 90 90	Machines à ébarber, meuler, polir ou à faire d'autres opérations	2,2	1,7	1,7
8461 20 00	Étaux-limeurs et machines à mortaiser	2,5	1,7	2,0
8461 30 00	Machines à brocher	2,5	1,7	2,0
8461 40 90	Machines à finir les engrenages	2,2	1,7	1,7
8461 50 11	Machines à scier, à scie circulaire	2,2	1,7	1,7
8461 50 19	Machines à scier (autres qu'à scie circulaire)	2,2	1,7	1,7
8461 50 90	Machines à tronçonner	2,2	1,7	1,7
8462 10 90	Machines — y compris les presses — à forger ou à estamper	2,5	1,7	2,0
8462 29 10	Machines — y compris les presses — à rouler, cintrer, plier, dresser	2,5	1,7	2,0
8462 29 91	Machines — y compris les presses — à rouler, cintrer, plier, dresser	2,5	1,7	2,0
8462 29 99	Machines — y compris les presses — à rouler, cintrer, plier, dresser	2,5	1,7	2,0
8462 39 10	Machines — y compris les presses — à cisailier	2,5	1,7	2,0
8462 39 91	Machines — y compris les presses — à cisailier	2,5	1,7	2,0
8462 39 99	Machines — y compris les presses — à cisailier	2,5	1,7	2,0
8462 49 10	Machines — y compris les presses — à poinçonner ou à gruger	2,5	1,7	2,0
8462 49 90	Machines — y compris les presses — à poinçonner ou à gruger	2,5	1,7	2,0
8901 10 90	Paquebots, bateaux de croisières et similaires	2,5	1,7	2,0
8901 20 90	Bateaux-citernes (autres que pour la navigation maritime)	2,5	1,7	2,0
8901 30 90	Bateaux frigorifiques (sauf bateaux-citernes)	2,5	1,7	2,0
8901 90 91	Cargos et bateaux pour le transport de personnes et de marchandises	2,5	1,7	2,0
8901 90 99	Cargos et bateaux pour le transport de personnes et de marchandises	2,5	1,7	2,0
8902 00 90	Bateaux de pêche ; navires-usines et autres bateaux	2,5	1,7	2,0
8903 10 90	Bateaux gonflables, de plaisance ou de sport	2,5	1,7	2,0
8903 91 93	Bateaux à voile, de plaisance ou de sport	2,5	1,7	2,0
8903 91 99	Bateaux à voile, de plaisance ou de sport	2,5	1,7	2,0
8903 92 91	Bateaux, de plaisance ou de sport, à moteur	2,5	1,7	2,0
8903 92 99	Bateaux, de plaisance ou de sport, à moteur	2,5	1,7	2,0
8903 99 91	Bateaux de plaisance ou de sport	2,5	1,7	2,0
8903 99 99	Bateaux de plaisance ou de sport	2,5	1,7	2,0
8904 00 99	Bateaux-pousseurs (autres que pour la navigation maritime)	2,5	1,7	2,0
8906 00 99	Bateaux, y compris les bateaux de sauvetage (autres qu'à rames)	2,5	1,7	2,0
9113 10 10	Bracelets de montres et leurs parties, en métaux précieux	3,5	2,7	3,0
9306 30 30	Cartouches et leurs parties pour armes de guerre	2,5	1,7	2,0

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

## Specific chemical products

	Description	Bound rate	XXIV 6 rate	UR concession	1. 1. 1995 rate
2801 30 90	Bromine	9,0 %	4,5 %	5,5 %	5,5
2903 30 31	Dibromoethane and Vinyl bromide	8,6 %	3,0 %	5,5 %	5,5
2908 10 10	Brominated derivatives	6,9 %	3,0 %	5,5 %	5,5
2909 30 30	Brominated derivatives				
!ex1 New	Pentabromodiphenyloxyde, Tetradecabrompdiphonoxybenzene	7,1 %	3,0 %	free	3,0
!ex2-New	Other	7,1 %	3,0 %	5,5 %	5,5
2917 39 10	Brominated derivatives	13,0 %	8,0 %	6,5 %	8,0
2925 19 10	Octabromo-N, N'-ethylene diphthalimide	7,0 %	3,0 %	6,5 %	6,5
3811 11 10	Antiknock preparations : based on tetraethyl lead	7,2 %	free	6,5 %	6,5

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3232/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 20ής Δεκεμβρίου 1994

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3610/93 για τη συνέχιση των εισαγωγών  
δουτύρου Νέας Ζηλανδίας στο Ηνωμένο Βασίλειο με ειδικούς όρους**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την πράξη προσχώρησης της Δανίας, της Ιρλανδίας, και του Ηνωμένου Βασιλείου, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 18,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3610/93<sup>(1)</sup>, επετράπη στο Ηνωμένο Βασίλειο να εισάγει ορισμένες ποσότητες δουτύρου Νέας Ζηλανδίας με ειδικούς όρους κατά το ημερολογιακό έτος 1994·

ότι η συμφωνία για τη γεωργία που συνήφθη στα πλαίσια του Γύρου της Ουρουγουάης της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου προβλέπει τη συνεχή πρόσβαση του δουτύρου Νέας Ζηλανδίας στην αγορά της Κοινότητας· ότι, ορισμένες αλλαγές του καθεστώτος που εφαρμόζονται στο προϊόν αυτό δυνάμει της εν λόγω συμφωνίας δεν θα αρχίσουν να ισχύουν πριν την 1η Ιουλίου 1995, έναρξη της περιόδου εμπορίας 1995/96· ότι, κατά συνέπεια, κρίνεται σκόπιμη η παράταση των διατάξεων που ισχύουν για την εισαγωγή δουτύρου Νέας Ζηλανδίας με ειδικούς όρους για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 30 Ιουνίου 1995·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1994.

ότι οι κατ' εξαίρεση ρυθμίσεις θα συνεχίσουν να ισχύουν ώστε να μην διακοπούν οι εισαγωγές από τη Νέα Ζηλανδία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3610/93 τροποποιείται ως εξής:

1. Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Οι ρυθμίσεις αυτές θα εφαρμοστούν κατά την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1994 έως 30 Ιουνίου 1995.

Μπορούν να εισαχθούν οι ακόλουθες ποσότητες:

— 51 830 τόνοι το 1994,

— 25 915 τόνοι για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1995 έως 30 Ιουνίου 1995.»

2. Η παράγραφος 3 διαγράφεται.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

J. BORCHERT

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 328 της 29. 12. 1993, σ. 5.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3233/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 20ής Δεκεμβρίου 1994

**περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92 για τη θέσπιση ενός ολοκληρωμένου συστήματος διαχείρισης και ελέγχου σχετικά με ορισμένα καθεστώτα κοινοτικών ενισχύσεων**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

την γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92 του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 1992 για τη θέσπιση ενός ολοκληρωμένου συστήματος διαχείρισης και ελέγχου σχετικά με ορισμένα καθεστώτα κοινοτικών ενισχύσεων<sup>(3)</sup> προβλέπει τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας στις δαπάνες στις οποίες υποβάλλονται τα κράτη μέλη για την εφαρμογή του ολοκληρωμένου συστήματος, για περίοδο τριών ετών από το 1992·

ότι λόγω των προβλημάτων, ιδίως στη θέσπιση συστημάτων του αφαριθμητικού συστήματος αναγνώρισης των αγροτεμαχίων, είναι δυνατόν να είναι αναγκαίες σημαντικές επενδύσεις πέρα από την προβλεπόμενη περίοδο για να εξασφαλιστεί η εφαρμογή του ολοκληρωμένου συστήματος από την

1η Ιανουαρίου 1996· ότι θα πρέπει, κατά συνέπεια, να προβλεφθεί η παράταση κατά ένα έτος της περιόδου κατά τη διάρκεια της οποίας δύναται να χορηγηθεί η κοινοτική χρηματοδοτική συμμετοχή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το άρθρο 10 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας χορηγείται για περίοδο τεσσάρων ετών από το 1992, εντός του ορίου των πιστώσεων που διατίθενται για το σκοπό αυτό.»

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1994.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

J. BORCHERT

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 294 της 22. 10. 1994, σ. 12.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 341 της 5. 12. 1994.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 355 της 5. 12. 1992, σ. 1. Κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 165/94 (ΕΕ αριθ. L 24 της 29. 1. 1994, σ. 6).



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3234/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 20ής Δεκεμβρίου 1994

για την αναστολή της εισφοράς που εφαρμόζεται στην εισαγωγή των προϊόντων του τομέα του προβείου και του αιγείου κρέατος

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι υφίστανται συμφωνίες αυτοπεριορισμού με τη Ρουμανία και την Ισλανδία και ισοδύναμες μονομερείς ρυθμίσεις που θεσπίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3643/85 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1985 σχετικά με το καθεστώς εισαγωγής που εφαρμόζεται σε ορισμένες τρίτες χώρες στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος από το έτος 1986<sup>(1)</sup>.

ότι, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3609/93 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1993 για την αναστολή της εισφοράς που επιβάλλεται κατά την εισαγωγή των προϊόντων του τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος<sup>(2)</sup>, η εισφορά που εφαρμόζεται στις εισαγωγές προέλευσης, ιδίως των προαναφερθέντων χωρών ζώντων ζώων και κρέατων του προβείου και αιγείου είδους, έχει ανασταλεί έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994.

ότι έχει συναφθεί συμφωνία αυτοπεριορισμού με την Ομοσπονδιακή Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας το 1981· ότι, ενώ η ουσία της συμφωνίας παραμένει αμετάβλητη, ορισμένες λεπτομέρειες διαχείρισης του καθεστώτος εισαγωγής έχουν ανασταλεί και αντικατασταθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3125/92 του Συμβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 1992 σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα προϊόντων του τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος καταγωγής Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, Κροατίας, Σλοβενίας, Μαυροβουνίου, Σερβίας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας<sup>(3)</sup>.

ότι είναι απαραίτητη η πρόβλεψη προσωρινών ρυθμίσεων για το εμπόριο προβείου και αιγείου κρέατος εν αναμονή της εφαρμογής από την 1η Ιουλίου 1995, για τον τομέα αυτό, των δεσμεύσεων σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά που αναλήφθηκαν με τη συμφωνία της ΓΣΔΕ στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης.

ότι οι διαπραγματεύσεις με την Αργεντινή, την Αυστραλία, τη Βουλγαρία, την Τσεχική Δημοκρατία, την Ουγγαρία, τη

Νέα Ζηλανδία, την Πολωνία, τη Σλοβακική Δημοκρατία και την Ουρουγουάη οδήγησαν στην παράταση της ισχύος των προσαρμογών των συμφωνιών αυτοπεριορισμού έως τις 30 Ιουνίου 1995 και, συνεπώς, η είσπραξη της εισφοράς που εφαρμόζεται γι' αυτές τις χώρες θα ανασταλεί έως την ημερομηνία αυτή.

ότι φαίνεται σκόπιμο να επεκταθεί η εν λόγω αναστολή με την επιφύλαξη ορισμένων ποσοτικών ορίων στο σύνολο των προμηθευτών χωρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Κατά παρέκκλιση των συμφωνιών αυτοπεριορισμού που έχουν συναφθεί αντιστοίχως με την Ισλανδία, την Ομοσπονδιακή Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και τη Ρουμανία και κατά παρέκκλιση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3643/85, αναστέλλεται ως τις 30 Ιουνίου 1995, η είσπραξη της εισφοράς κατά την εισαγωγή των προϊόντων προβείου και αιγείου κρέατος που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0204, 0104 10 30, 0104 10 80 και 0104 20 90, προέλευσης Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, Κροατίας, Ισλανδίας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, Ρουμανίας, Σλοβενίας και των χωρών που αναφέρονται στον εν λόγω κανονισμό.

Για τις χώρες που αναφέρονται στις ανωτέρω συμφωνίες, η ποσότητα για το πρώτο εξάμηνο του 1995 θα είναι ίση με 50 % της ποσότητας που έχει συμφωνηθεί για όλο το 1995, αλλά μπορεί να υπάρξει υπέρβαση έως 20 % η οποία θα ληφθεί υπόψη κατά την επόμενη περίοδο.

*Άρθρο 2*

Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού τίθενται με τη διαδικασία του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89<sup>(4)</sup>.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1995.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 348 της 24. 12. 1985, σ. 2. Κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3890/92 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 391 της 31. 12. 1992, σ. 51).

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 328 της 29. 12. 1993, σ. 4.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 313 της 30. 10. 1992, σ. 3.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 289 της 7. 10. 1989, σ. 1. Κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1886/94 (ΕΕ αριθ. L 197 της 30. 7. 1994, σ. 30).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1994.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

J. BORCHERT

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3235/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 20ής Δεκεμβρίου 1994

για την τροποποίηση, μετά από την προσχώρηση της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, στο γεωργικό τομέα πολλών διατάξεων που προβλέπουν υπέρ αυτών των νέων κρατών μελών, μια συγχρηματοδότηση ορισμένων δράσεων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης του 1994, και ιδίως το άρθρο 150 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, για να επεκταθεί σ' αυτά τα νέα κράτη μέλη το πλεονέκτημα της κοινοτικής συγχρηματοδότησης ορισμένων δράσεων στον τομέα του ελέγχου των γεωργικών δαπανών, πρέπει να προσαρμοστούν ορισμένες διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 περί των ελέγχων, εκ μέρους των κρατών μελών, των πράξεων που αποτελούν μέρος του συστήματος χρηματοδότησεως από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα «Εγγυήσεων»<sup>(1)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 307/91 του Συμβουλίου της 4ης Φεβρουαρίου 1991 για την ενίσχυση των ελέγχων ορισμένων δαπανών που επιβαρύνουν το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα «Εγγυήσεων»<sup>(2)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92 του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 1992 για τη θέσπιση ενός ολοκληρωμένου συστήματος διαχείρισης και ελέγχου σχετικά με ορισμένα καθεστώτα κοινοτικών ενισχύσεων<sup>(3)</sup> και (ΕΚ) αριθ. 165/94 του Συμβουλίου της 24ης Ιανουαρίου 1994 για τη συγχρηματοδότηση από την Κοινότητα ελέγχων με τηλεανίχνευση<sup>(4)</sup>.

ότι πρέπει να καθοριστούν οι προϋποθέσεις κοινοτικής συγχρηματοδότησης που προβλέπεται από τους προαναφερθέντες κανονισμούς, ιδίως όσον αφορά τη διάρκεια, το συνολικό ετήσιο ποσό, το ποσοστό παρεμβάσεως και το ποσοστό κατανομής μεταξύ κρατών μελών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 τροποποιείται ως εξής:

α) Στο άρθρο 12, το τμήμα της φράσης «στα άρθρα 13, 14 και 15» αντικαθίστανται από «στα άρθρα 13, 14, 15 και 16 α.»

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 388 της 30. 12. 1989, σ. 18. Κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1863/90 (ΕΕ αριθ. L 170 της 3. 7. 1990, σ. 23).

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 37 της 9. 2. 1991, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 355 της 5. 12. 1992, σ. 1. Κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 165/94 (ΕΕ αριθ. L 24 της 29. 1. 1994, σ. 6).

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 24 της 29. 1. 1994, σ. 6.

6) Μετά το άρθρο 16, προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:

*«Άρθρο 16α*

Η Κοινότητα συμμετέχει στις δαπάνες που προβλέπονται στα άρθρα 13, 14 και 15 που αναλαμβάνονται από την Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία κατά τη διάρκεια περιόδου 3 ετών από την 1η Ιανουαρίου 1995, μέχρι 50 %, χωρίς διάκριση ανά τύπο δαπανών και μέχρις εξαντλήσεως συνολικού ετησίου ποσού 360 000 Ecu για κάθε ένα από αυτά τα κράτη.»

2. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 307/91 τροποποιείται ως εξής:

α) Μετά το άρθρο 1 παράγραφος 1, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«1α. Για την Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία η κοινοτική χρηματοδοτική συμμετοχή ανέρχεται σε 50 % κατά τη διάρκεια περιόδου 3 ετών από την 1η Ιανουαρίου 1995 και μέχρι εξαντλήσεως συνολικού ετησίου ποσού 125 000 Ecu για τη Φινλανδία και 250 000 Ecu για την Αυστρία και τη Σουηδία.»

6) Μετά το άρθρο 2 παράγραφος 1, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«1α. Για την Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία η κοινοτική χρηματοδοτική συμμετοχή ανέρχεται σε 50 % κατά τη διάρκεια περιόδου 3 ετών από την 1η Ιανουαρίου 1995 και μέχρι εξαντλήσεως συνολικού ετησίου ποσού 125 000 Ecu για τη Φινλανδία και 250 000 Ecu για την Αυστρία και τη Σουηδία.»

3. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92, άρθρο 10 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Εντούτοις για την Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας παρέσχεται για περίοδο 3 ετών από την 1η Ιανουαρίου 1995 μέχρις εξαντλήσεως των διαθεσίμων πιστώσεων.

Το συνολικό ποσό κατανέμεται μεταξύ των κρατών μελών σύμφωνα με τα ακόλουθα ποσοστά:

για το 1995:

Βέλγιο	2,2
Δανία	2,3
Γερμανία	9,2
Ελλάδα	8,0
Ισπανία	16,5
Γαλλία	13,3
Ιρλανδία	4,2
Ιταλία	18,1
Λουξεμβούργο	0,6
Κάτω Χώρες	2,8
Αυστρία	3,3
Πορτογαλία	5,3

Φινλανδία	2,7	Ελλάδα	8,0
Σουηδία	2,4	Ισπανία	16,5
Ηνωμένο Βασίλειο	9,1	Γαλλία	13,3
για τα έτη 1996 και 1997:		Ιρλανδία	4,2
Αυστρία	39,3	Ιταλία	18,1
Φινλανδία	32,1	Λουξεμβούργο	0,6
Σουηδία	28,6 »	Κάτω Χώρες	2,8
		Αυστρία	3,3
		Πορτογαλία	5,3
		Φινλανδία	2,7
		Σουηδία	2,4
		Ηνωμένο Βασίλειο	9,1»

4. Ο πίνακας που αναγράφεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 165/94 αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

**«Κλειδα κατανομής που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, από την 1η Ιανουαρίου 1995**

(σε ποσοστό)

Βέλγιο	2,2
Δανία	2,3
Γερμανία	9,2

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει ταυτόχρονα με τη συνθήκη προσχώρησης του 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1994.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

J. BORCHERT

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3236/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Δεκεμβρίου 1994

**για τροποποίηση, λόγω της προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2123/89 περί καταρτίσεως του καταλόγου των αντιπροσωπευτικών αγορών για τον τομέα του χοιρείου κρέατος στην Κοινότητα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την πράξη προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και ιδίως το άρθρο 169,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1249/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 προβλέπει τον καθορισμό της κοινοτικής τιμής της αγοράς του σφαγμένου χοίρου από τις τιμές που διαπιστώνονται στις αντιπροσωπευτικές αγορές·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2123/89 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3787/90<sup>(4)</sup>, έχει καθορίσει τον κατάλογο των αντιπροσωπευτικών αγορών για τον τομέα του χοιρείου κρέατος στην Κοινότητα·

ότι, για να είναι δυνατή η εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 στα νέα κράτη μέλη, πρέπει να τροποποιηθεί το παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2123/89, προσθέτοντας τον κατάλογο των αντιπροσωπευτικών αγορών στην Αυστρία, στη Φινλανδία και στη Σουηδία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2123/89, αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1995, με την επιφύλαξη της έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 129 της 11. 5. 1989, σ. 12.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 203 της 15. 7. 1989, σ. 23.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 364 της 28. 12. 1990, σ. 26.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Κατάλογος των αντιπροσωπευτικών αγορών για τον τομέα του χοιρείου κρέατος στην Κοινότητα

- |  |  |
|--|--|
| 1. Το ακόλουθο κέντρο διαπιστώσεων:<br>και<br>το σύνολο των ακόλουθων αγορών:              | Anderlecht<br>Genk, Lokeren, Herve   |
| 2. Το ακόλουθο κέντρο διαπιστώσεως:  | København  |
| 3. Το σύνολο των ακόλουθων κέντρων διαπιστώσεως:   | Kiel, Hamburg, Bremen, Hannover, Oldenburg, Münster, Düsseldorf, Trier, Frankfurt am Main, Stuttgart, Nürnberg, München, Schwerin, Potsdam, Magdeburg, Erfurt, Dresden                 |
| 4. Το σύνολο των ακόλουθων κέντρων διαπιστώσεως:<br>και<br>το σύνολο των ακόλουθων αγορών: | Ebro, Mercolérida, Mercovéiez, Segovia, Segura, Silleda<br>Murcia, Barcelona, Burgos, Fuenteovejuna, Lugo, Pozueio de Alarcón, Alhama de Murcia, Mollerusa, Calamocha, Segovia, Olvega |
| 5. Το σύνολο των ακόλουθων κέντρων διαπιστώσεως:   | Rennes, Lyon, Nantes, Clermont-Ferrand, Bordeaux, Caen, Lille, Toulouse, Metz, Orléans   |
| 6. Το σύνολο των ακόλουθων κέντρων διαπιστώσεως:   | Αλεξανδρούπολη, Σέρρες, Πρέβεζα, Τρίκαλα, Χαλκίδα, Κόρινθος, Ξάνθη   |
| 7. Το σύνολο των ακόλουθων αγορών:   | Cavan, Rooskey, Roscrea, Tralee, Mitchelstown  |
| 8. Το σύνολο των ακόλουθων αγορών:   | Milano, Cremona, Mantova, Modena, Parma, Reggio Emilia, Macerata/Perugia   |
| 9. Το σύνολο των ακόλουθων αγορών:   | Luxemburg, Esch  |
| 10. Το ακόλουθο κέντρο διαπιστώσεως:   | Rijswijk   |
| 11. Το κέντρο διαπιστώσεως του Bletchley για το σύνολο των ακόλουθων περιοχών:             | Scotland, Northern Ireland, Wales und Western England, Northern England, Eastern England   |
| 12. Το σύνολο των ακόλουθων αγορών:  | Famalição, Coimbra, Leiria, Montijo, Póvoa da Galega, Rio Maior, Evora, Monchique  |
| 13. Το ακόλουθο κέντρο διαπιστώσεως:   | Wien   |
| 14. Το σύνολο των ακόλουθων αγορών:  | Turku, Mikkeli, Kuopio, Kannus, Jyväskylä, Seinäjok  |
| 15. Το ακόλουθο κέντρο διαπιστώσεως:   | Helsingborg, Vara, Trelleborg, Skövde, Skara, Kalmar, Luleå, Kristianstad  |

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3237/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Δεκεμβρίου 1994

για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος πρόσβασης στα ύδατα, όπως ορίζεται στην πράξη προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την πράξη προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και ιδίως τα άρθρα 92, 93, 95, 119, 120 και 123,

Εκτιμώντας:

ότι πρέπει να καθοριστούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος πρόσβασης στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία των σημερινών κρατών μελών και, επίσης, οι λεπτομέρειες του καθεστώτος πρόσβασης στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Φινλανδίας και της Σουηδίας που προβλέπονται από την πράξη προσχώρησης·

ότι τα άρθρα 95 και 123 της πράξης προσχώρησης προβλέπουν ότι οι όροι άσκησης της αλιευτικής δραστηριότητας των σκαφών της σημερινής Κοινότητας, στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Φινλανδίας και της Σουηδίας είναι οι όροι που εφαρμόζονταν και πριν από την έναρξη ισχύος της εν λόγω πράξης·

ότι τα άρθρα 91 και 118 της πράξης προσχώρησης προβλέπουν ότι οι όροι άσκησης των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών της Φινλανδίας, και της Σουηδίας στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία των κρατών μελών της σημερινής Κοινότητας, είναι οι ίδιοι με αυτούς που εφαρμόζονταν πριν από την έναρξη ισχύος της εν λόγω πράξης·

ότι τα άρθρα 93 και 120 της πράξης προσχώρησης προβλέπουν ότι οι όροι άσκησης των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών της Φινλανδίας και της Σουηδίας στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Φινλανδίας και της Σουηδίας είναι οι ίδιοι με εκείνους που εφαρμόζονταν πριν από την έναρξη ισχύος της εν λόγω πράξης·

ότι η πράξη προσχώρησης προβλέπει ότι το καθεστώς πρόσβασης το οποίο ορίζεται στον παρόντα κανονισμό συνεχίζει να εφαρμόζεται κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου, η οποία λήγει κατά την ημερομηνία θέσεως σε εφαρμογή του κοινοτικού καθεστώτος αλιευτικών αδειών και δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να υπερβαί την ημερομηνία λήξης της περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1992 για τη θέσπιση κοινοτικού συστήματος για την αλιεία και την υδατοκαλλιέργεια<sup>(1)</sup>·

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 3 της πράξης προσχώρησης, τα όργανα της Κοινότητας δεν μπορούν να θεσπίσουν, πριν από την προσχώρηση, κυρίως τα μέτρα που

προβλέπονται στην πράξη, τα οποία θα αρχίσουν να ισχύουν με την επιφύλαξη και κατά την ημερομηνία της προσχώρησης·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης του Τομέα Αλιείας και Υδατοκαλλιέργειας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1***Πεδίο εφαρμογής**

Ο παρών κανονισμός καθορίζει λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος πρόσβασης όπως ορίζεται στην πράξη προσχώρησης και ισχύει:

- για τα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Φινλανδίας,
- για τα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Σουηδίας,
- για τα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία των κρατών μελών της σημερινής Κοινότητας.

*Άρθρο 2*

Η πρόσβαση στα ύδατα που αναφέρονται στο άρθρο 1 από τα κοινοτικά σκάφη επιτρέπεται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

## ΤΙΤΛΟΣ I

**ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΑ ΥΔΑΤΑ ΠΟΥ ΥΠΑΓΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΚΥΡΙΑΡΧΙΑ Ή ΤΗ ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΗ ΔΙΑΪΡΕΣΗ CIEM III a (SKAGERRAK ΚΑΙ KATTEGAT) ΚΑΙ CIEM III b (ØRESUND)**

*ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1*

**Όροι άσκησης των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών της σημερινής Κοινότητας και των σκαφών της Φινλανδίας στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Σουηδίας**

*Άρθρο 3*

Η άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων από τα σκάφη της σημερινής Κοινότητας στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Σουηδίας και τα οποία βρίσκονται στη διαίρεση CIEM III d εξαρτάται από την

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 389 της 31. 12. 1992, σ. 1.

κατοχή μιας εκ των προτέρων έγκρισης αλιείας που χορηγείται από τη Σουηδία κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής, και από την τήρηση των όρων που αναφέρονται στην έγκριση αυτή καθώς και από τις διατάξεις που διέπουν τις αλιευτικές δραστηριότητες στην εν λόγω ζώνη όπως αναφέρονται στο παράρτημα I σημείο 1.

#### Άρθρο 4

Η άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων από τα σκάφη της Φινλανδίας στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία της Σουηδίας, στη διαίρεση CIEM III d εξαρτάται από την τήρηση των όρων που αναφέρονται στο παράρτημα I σημείο 2.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

**Όροι άσκησης των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών της Σουηδίας στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Φινλανδίας**

#### Άρθρο 5

Η άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων από τα σκάφη της Σουηδίας στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Φινλανδίας στη διαίρεση CIEM III d εξαρτάται από την τήρηση των όρων που αναφέρονται στο παράρτημα II.

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 6

1. Για να υποβάλουν τις αιτήσεις για την εκ των προτέρων έγκριση της αλιείας, στις αρμόδιες αρχές, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τους καταλόγους όλων των κοινοτικών σκαφών που αλιεύουν υπό τη σημαία τους και έχουν την πρόθεση να συμμετέχουν στις αλιευτικές δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 3, καθώς και τις αναγκαίες πληροφορίες.

2. Στη συνέχεια, η Επιτροπή διαβιβάζει στις σουηδικές αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τους καταλόγους αυτούς, αφού επαληθεύσει ότι έχουν συγκεντρωθεί όλες οι αναγκαίες πληροφορίες και ότι οι αιτήσεις αυτές τηρούν τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα I σημείο 1.

3. Μόλις η Επιτροπή παραλάβει τους καταλόγους των εγκεκριμένων σκαφών τους οποίους έχουν διαβιβάσει οι προαναφερόμενες αρμόδιες αρχές, τους διαβιβάζει στο αρμόδιο κράτος μέλος.

4. Τα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στις 31 Δεκεμβρίου, μπορούν να συνεχίζουν τις αλιευτικές δραστηριότητές τους κατά την έναρξη του επόμενου έτους βάσει της άδειας αυτής μέχρις ότου εγκριθούν οι νέοι καταλόγοι σκαφών για το εν λόγω έτος από τη Σουηδία και χορηγηθεί από αυτήν εκ των προτέρων έγκριση διεξαγωγής αλιείας.

### ΤΙΤΛΟΣ II

**ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΑ ΥΔΑΤΑ ΠΟΥ ΥΠΑΓΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΚΥΡΙΑΡΧΙΑ Ή ΤΗ ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑ ΤΩΝ ΣΗΜΕΡΙΝΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΗ**

**ΔΙΑΙΡΕΣΗ CIEM III a (SKAGERRAK ΚΑΙ KATTEGAT) ΚΑΙ CIEM III b (ØRESUND)**

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

**Όροι άσκησης των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών που αλιεύουν υπό σημαία Σουηδίας στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία των σημερινών κρατών**

#### Άρθρο 7

Η άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων από τα σκάφη της Σουηδίας στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία των κρατών μελών της σημερινής Κοινότητας στις διαιρέσεις CIEM III c, d και IV, εξαρτάται από την τήρηση των διατάξεων που προβλέπονται στα άρθρα 8, 9 και 10.

#### Άρθρο 8

1. Η αλιεία στην υποζώνη CIEM IV και στις διαιρέσεις CIEM III c και d εξαρτάται από την έκδοση μιας εκ των προτέρων έγκρισης αλιείας από την Επιτροπή, κατόπιν αιτήσεως των σουηδικών αρχών και από την τήρηση των όρων που εμφανίζονται στα παραρτήματα III και IV. Αντίγραφα αυτών των παραρτημάτων τηρούνται σε κάθε σκάφος.

2. Η Σουηδία ανακοινώνει στην Επιτροπή, κατά την κατάθεση κάθε αιτήσεως για την έκδοση εκ των προτέρων έγκρισης αλιείας, τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) όνομα σκάφους·
- β) αριθμό νηολόγησης·
- γ) εξωτερικά στοιχεία αναγνώρισης·
- δ) λιμένα νηολόγησης·
- ε) όνομα και διεύθυνση του πλοιοκτήτη ή του ναυλωτή·
- στ) ολική χωρητικότητα και μήκος μεταξύ καθέτων·
- ζ) ισχύ μηχανής·
- η) ενδεικτικό αριθμό κλήσεως και ραδιοσυχνότητα·
- θ) προβλεπόμενη μέθοδος αλιείας·
- ι) προβλεπόμενη ζώνη αλιείας·
- ια) είδος ιχθύων που προβλέπεται να αλιευθεί·
- ιβ) περίοδος για την οποία ζητείται η έγκριση.

3. Η Επιτροπή εξετάζει το ταχύτερο δυνατό κάθε αίτηση προσαρμογής των καταλόγων κατά τη διάρκεια της περιόδου ισχύος της.

4. Η έκδοση των εκ των προτέρων εγκρίσεων αλιείας στο πλαίσιο της παραγράφου 1, εξαρτάται από τον όρο ότι ο αριθμός των εκ των προτέρων εγκρίσεων που ισχύουν ανά πάσα στιγμή, δεν πρέπει να υπερβαίνει:

- τις 95 για την αλιεία του γάδου, της σαρδελλόρεγγας και της ρέγγας στη Βαλτική Θάλασσα,
- τις 57 για την αλιεία της ρέγγας της σαρδελλόρεγγας και του σκουμπριού στις διαιρέσεις CIEM IV a, b,
- 25 για την αλιεία του γάδου, του καλαριά, του μπακαλιάρου μερλάν και των άλλων ειδών στην υποζώνη CIEM IV.

5. Κάθε έγκριση ισχύει για ένα μόνο σκάφος. Σε περίπτωση που περισσότερα σκάφη συμμετέχουν στην ίδια αλιευτική επιχείρηση καθένα από τα σκάφη αυτά πρέπει να έχει στην κατοχή του μία έγκριση.



6. Οι εκ των προτέρων εγκρίσεις αλιείας μπορούν να ακυρωθούν για να εκδοθούν νέες εγκρίσεις. Οι ακυρώσεις αρχίζουν να ισχύουν την ημέρα που προηγείται της ημερομηνίας κατά την οποία εκδίδονται οι νέες εγκρίσεις από την Επιτροπή. Οι νέες εγκρίσεις αρχίζουν να ισχύουν την ημέρα κατά την οποία εκδίδονται.

7. Η έγκριση αποσύρεται από την Επιτροπή όλη ή ένα μέρος της πριν από την ημερομηνία λήξης της σε περίπτωση εξάντλησης των ποσοτώσεων.

8. Η έγκριση αποσύρεται από την Επιτροπή, σε περίπτωση μη τήρησης των υποχρεώσεων που καθορίζονται από τον παρόντα κανονισμό.

9. Καμία εκ των προτέρων έγκριση αλιείας δεν εκδίδεται για μέγιστη περίοδο δώδεκα μηνών για τα σκάφη για τα οποία οι προβλεπόμενες από τον παρόντα κανονισμό υποχρεώσεις δεν έχουν τηρηθεί.

10. Τα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στις 31 Δεκεμβρίου μπορούν να συνεχίσουν να αλιεύουν στην αρχή του επόμενου έτους, έως ότου υποβληθούν στην Επιτροπή οι κατάλογοι των σκαφών που έχουν εγκριθεί για το εν λόγω έτος, εφόσον, και η τελευταία έχει εκδώσει τις εκ των προτέρων εγκρίσεις αλιείας

#### *Άρθρο 9*

Τα σουηδικά σκάφη τηρούν ημερολόγιο πλοίου στο οποίο εγγράφονται οι πληροφορίες που αναφέρονται στο παράρτημα III. Διαβιβάζουν στην Επιτροπή σύμφωνα με τους κανόνες που αναφέρονται στο παράρτημα IV της πληροφορίες που αναφέρονται σ' αυτό το παράρτημα.

#### *Άρθρο 10*

Σε περίπτωση διαπιστούμενης παράβασης, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν χωρίς καθυστέρηση στην Επιτροπή, το όνομα του σκάφους και τα μέτρα που ενδεχομένως έχουν λάβει.

Η Επιτροπή ανακοινώνει στη Σουηδία το όνομα και τα χαρακτηριστικά των σκαφών που δεν διαθέτουν άδεια

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1994.

αλιείας στην κοινοτική αλιευτική ζώνη, κατά τη διάρκεια του (των) επομένου(-ων), μήνα(-ών) λόγω παραβίασης κοινοτικών κανονισμών.

### ΤΙΤΛΟΣ III

#### ΛΕΙΤΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΣΤΑ ΥΔΑΤΑ ΤΩΝ ΔΙΑΙΡΕΣΕΩΝ CIEM III a (SKAGERRAK ΚΑΙ KATTEGAT) ΚΑΙ CIEM III b (ØRESUND)

#### *Άρθρο 11*

Η άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων από τα κοινοτικά σκάφη στο Skagerrak και Kattegat επιτρέπεται στο πλαίσιο των ποσοτικών περιορισμών που καθορίστηκαν γι' αυτήν τη διαίρεση.

#### *Άρθρο 12*

Η άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων από τα κοινοτικά σκάφη στη διαίρεση CIEM II b (Øresund) διέπεται από την τήρηση των όρων που προβλέπονται στο παράρτημα V.

### ΤΙΤΛΟΣ IV

#### ΤΕΛΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ

#### *Άρθρο 13*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία και με την επιφύλαξη της έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

Για την Επιτροπή  
Γιάννης ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΟΡΟΙ ΑΣΚΗΣΗΣ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΑΠΟ ΣΚΑΦΗ ΤΗΣ ΣΗΜΕΡΙΝΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟ ΦΙΝΛΑΝΔΙΚΑ ΣΚΑΦΗ ΣΤΑ ΣΟΥΗΔΙΚΑ ΎΔΑΤΑ

## I. Διατάξεις που διέπουν τις αλιευτικές δραστηριότητες των σκαφών της σημερινής Κοινότητας

- α) Διατάξεις της Σουηδίας για την έκδοση και τη διαχείριση των εκ των προτέρων εγκρίσεων αλιείας των σκαφών της σημερινής Κοινότητας

Η Επιτροπή διαβιβάζει στις σουηδικές αρχές τους καταλόγους των σκαφών ανά τύπο αλιείας αναφέροντας το όνομα και τα χαρακτηριστικά των σκαφών για τα οποία ζητείται μία εκ των προτέρων έγκριση αλιείας. Η Σουηδία εξετάζει το ταχύτερο δυνατό κάθε αίτηση ένταξης σ' αυτόν τον κατάλογο.

Σε περίπτωση διαπιστούμενης παράβασης, η Σουηδία ενημερώνει χωρίς καθυστέρηση την Επιτροπή. Η Σουηδία υποβάλλει στην Επιτροπή το όνομα και τα χαρακτηριστικά των σκαφών που δεν επιτρέπεται να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Σουηδίας κατά τη διάρκεια του (των) επόμενου(-ων) μηνός(-ών), επειδή παρέβησαν τους κοινοτικούς κανόνες.

- β) Αριθμός εκ των προτέρων εγκρίσεων αλιείας που χορηγούνται στα σκάφη της σημερινής Κοινότητας στα ύδατα της Σουηδίας στη διαίρεση CIEM III d

Για την αλιεία του γάδου, της ρέγγας και της σαρδελλόρεγγας: ο συνολικός αριθμός εγκρίσεων που ισχύουν για οποιαδήποτε περίοδο είναι 104

Για την αλιεία του σολομού: ο συνολικός αριθμός των εγκρίσεων που ισχύουν για οποιαδήποτε περίοδο είναι 55.

- γ) Όροι που πρέπει πληρούνται από τα σκάφη της σημερινής Κοινότητας, τα οποία ειτρέπεται να αλιεύουν στα σουηδικά ύδατα

1. Τα σκάφη της σημερινής Κοινότητας διαβιβάζουν στις αρμόδιες αρχές της Σουηδίας, πριν από την είσοδό τους στα σουηδικά ύδατα, μία έκθεση ενεργητικού. Η έκθεση αυτή πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) «έκθεση έναρξης αλιείας» ·  
 β) την εθνικότητα του σκάφους και διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου ·  
 γ) τα γράμματα και τον αριθμό εξωτερικής αναγνώρισης καθώς και το όνομα του σκάφους ·  
 δ) την ημερομηνία και την ώρα (GMT/UTC) της διαβίβασης της έκθεσης ·  
 ε) την υποδιαίρεση CIEM στην οποία έχουν πρόθεση να αρχίσουν την αλιεία (δήλωση αποκλειστικά μιας ζώνης) ·

- στ) υπολογισμό του γεωγραφικού στίγματος (γεωγραφικό πλάτος και μήκος, κατά την είσοδο στην αλιευτική ζώνη της Σουηδίας ·

- ζ) τις ποσότητες (σε χιλιόγραμμα) για κάθε είδος που διατηρείται επί του σκάφους κατά την είσοδο στην αλιευτική ζώνη της Σουηδίας.

Μετά τη διαβίβαση της έκθεσης αυτής, τα σκάφη αναμένουν στην ίδια ραδιοσυχνότητα την επιβεβαίωση της καταχώρησης της έκθεσης αυτής από τις αρμόδιες σουηδικές αρχές.

2. Τα σκάφη της σημερινής Κοινότητας τα οποία παραμένουν στην αλιευτική ζώνη της Σουηδίας περισσότερο από 14 ημέρες, πρέπει να διαβιβάζουν στις αρμόδιες σουηδικές αρχές διμηνιαία έκθεση κάθε δύο εβδομάδες μετά τη δεκάτη τέταρτη ημέρα από την είσοδο στη ζώνη. Η έκθεση αυτή πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) «διμηνιαία έκθεση» ·  
 β) την εθνικότητα του σκάφους και διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου ·  
 γ) τα γράμματα και τον αριθμό εξωτερικής αναγνώρισης καθώς και το όνομα του σκάφους ·  
 δ) την ημερομηνία και την ώρα (GMT/UTC) της διαβίβασης της έκθεσης ·  
 ε) την υποδιαίρεση CIEM στην οποία ασκούν την αλιεία (δήλωση αποκλειστικά μιας ζώνης) ·

- στ) το παρόν γεωγραφικό στίγμα εκφρασμένο σε γεωγραφικό πλάτος και γεωγραφικό μήκος ·

- ζ) τον αριθμό των ημερών κατά τις οποίες διεξήγαγαν αλιευτικές δραστηριότητες από την ημερομηνία της έναρξης αλιείας.

Μετά τη διαβίβαση της έκθεσης αυτής, τα σκάφη αναμένουν στην ίδια ραδιοσυχνότητα την επιβεβαίωση της καταχώρησης της έκθεσης αυτής από τις αρμόδιες σουηδικές αρχές.

3. Τα σκάφη της σημερινής κοινότητας που έχουν την πρόθεση να εγκαταλείψουν την αλιευτική ζώνη της Σουηδίας, διαβιβάζουν, μία ώρα τουλάχιστον πριν εγκαταλείψουν τη ζώνη αυτή, στις αρμόδιες σουηδικές αρχές μία έκθεση παύσης της αλιείας.

Η έκθεση αυτή πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) έκθεση παύσης αλιείας ·  
 β) την εθνικότητα του σκάφους και διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου ·  
 γ) τα γράμματα και τον αριθμό εξωτερικής αναγνώρισης καθώς και το όνομα του σκάφους ·  
 δ) την πρόβλεψη της ημερομηνίας και της ώρας (GMT/UTC) κατά την οποία το σκάφος θα διασχίσει τα όρια της αλιευτικής ζώνης της Σουηδίας ·  
 ε) την υποδιαίρεση CIEM στην οποία πραγματοποιήθηκαν οι αλιεύσεις ·

- στ) υπολογισμό του γεωγραφικού στίγματος (γεωγραφικό πλάτος και μήκος) κατά την έξοδο από την αλιευτική ζώνη της Σουηδίας ·

- ζ) τον αριθμό των ημερών κατά τις οποίες διεξήγαγαν αλιευτικές δραστηριότητες από την ημερομηνία της έκθεσης έναρξης αλιείας·
- η) τις ποσότητες (σε χιλιόγραμμα συνολικού βάρους) κάθε είδους που αλιεύθηκε στην αλιευτική ζώνη της Σουηδίας·
- θ) τις ποσότητες (σε χιλιόγραμμα συνολικού βάρους) για κάθε είδος που διατηρείται επί του σκάφους κατά την ώρα της διαβίβασης.

Μετά τη διαβίβαση της έκθεσης αυτής, τα σκάφη αναμένουν στην ίδια ραδιοσυχνότητα την επιβεβαίωση της καταχώρησης της έκθεσης αυτής από τις αρμόδιες σουηδικές αρχές.

Μετά τη διαβίβαση της έκθεσης αυτής, τα σκάφη δεν έχουν πλέον δικαίωμα να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Σουηδίας.

## II. Διατάξεις που διέπουν τις αλιευτικές δραστηριότητες των σκαφών της Φινλανδίας

1. Τα σκάφη της Φινλανδίας διαβιβάζουν στις αρμόδιες αρχές της Σουηδίας, πριν από την είσοδό τους στα σουηδικά ύδατα, μία έκθεση έναρξης αλιείας. Η έκθεση αυτή πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) «έκθεση έναρξης αλιείας»·
- β) την εθνικότητα του σκάφους και διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου·
- γ) τα γράμματα και τον αριθμό εξωτερικής αναγνώρισης καθώς και το όνομα του σκάφους·
- δ) την ημερομηνία και την ώρα (GMT/UTC) της διαβίβασης της έκθεσης·
- ε) την υποδιάρθρωση CIEM στην οποία έχουν πρόθεση να αρχίσουν την αλιεία (δήλωση αποκλειστικά μιας ζώνης)·

στ) το γεωγραφικό στίγμα εκφρασμένο σε γεωγραφικό πλάτος και γεωγραφικό μήκος·

- ζ) τις ποσότητες (σε χιλιόγραμμα συνολικού βάρους) για κάθε είδος που διατηρείται επί του σκάφους κατά την ώρα εισόδου στη ζώνη της αλιευτικής Σουηδίας.

Μετά τη διαβίβαση της έκθεσης αυτής, τα σκάφη αναμένουν στην ίδια ραδιοσυχνότητα την επιβεβαίωση της καταχώρησης της έκθεσης αυτής από τις αρμόδιες σουηδικές αρχές.

2. Τα σκάφη της Φινλανδίας τα οποία παραμένουν στην αλιευτική ζώνη της Σουηδίας περισσότερο από 14 ημέρες, πρέπει να διαβιβάζουν στις αρμόδιες σουηδικές αρχές διμηνιαία έκθεση κάθε δύο εβδομάδες μετά τη δεκάτη τετάρτη ημέρα από την είσοδο στη ζώνη. Η έκθεση αυτή πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) «έκθεση έναρξης αλιείας»·
- β) την εθνικότητα του σκάφους και διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου·
- γ) τα γράμματα και τον αριθμό εξωτερικής αναγνώρισης καθώς και το όνομα του σκάφους·
- δ) την ημερομηνία και την ώρα (GMT/UTC) της διαβίβασης της έκθεσης·
- ε) την υποδιάρθρωση CIEM στην οποία ασκούν την αλιεία (δήλωση αποκλειστικά μιας ζώνης)·

στ) το παρόν γεωγραφικό στίγμα εκφρασμένο σε γεωγραφικό πλάτος και γεωγραφικό μήκος·

- ζ) τον αριθμό των ημερών κατά τις οποίες διεξήγαγαν αλιευτικές δραστηριότητες από την ημερομηνία της έναρξης αλιείας.

Μετά τη διαβίβαση της έκθεσης αυτής, τα σκάφη αναμένουν στην ίδια ραδιοσυχνότητα την επιβεβαίωση της καταχώρησης της έκθεσης αυτής από τις αρμόδιες σουηδικές αρχές.

3. Τα σκάφη της Φινλανδίας που έχουν την πρόθεση να εγκαταλείψουν την αλιευτική ζώνη της Σουηδίας, διαβιβάζουν, μία ώρα τουλάχιστον πριν εγκαταλείψουν τη ζώνη αυτή, στις αρμόδιες σουηδικές αρχές μία έκθεση παύσης της αλιείας.

Η έκθεση αυτή πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) έκθεση παύσης αλιείας·
- β) την εθνικότητα του σκάφους και διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου·
- γ) τα γράμματα και τον αριθμό εξωτερικής αναγνώρισης καθώς και το όνομα του σκάφους·
- δ) την πρόβλεψη της ημερομηνίας και της ώρας (GMT/UTC) κατά την οποία το σκάφος θα διασχίσει τα όρια της αλιευτικής ζώνης της Σουηδίας·
- ε) την υποδιάρθρωση CIEM στην οποία πραγματοποιήθηκαν οι αλιεύσεις·

στ) υπολογισμό του γεωγραφικού στίγματος (γεωγραφικό πλάτος και μήκος) κατά την έξοδο από την αλιευτική ζώνη της Σουηδίας·

- ζ) τον αριθμό των ημερών κατά τις οποίες διεξήγαγαν αλιευτικές δραστηριότητες από την ημερομηνία της έκθεσης έναρξης αλιείας·

- η) τις ποσότητες (σε χιλιόγραμμα συνολικού βάρους) κάθε είδους που αλιεύθηκε στην αλιευτική ζώνη της Σουηδίας·

- θ) τις ποσότητες (σε χιλιόγραμμα συνολικού βάρους) για κάθε είδος που διατηρείται επί του σκάφους κατά την ώρα της διαβίβασης.

Μετά τη διαβίβαση της έκθεσης αυτής, τα σκάφη αναμένουν στην ίδια ραδιοσυχνότητα την επιβεβαίωση της καταχώρησης της έκθεσης αυτής από τις αρμόδιες σουηδικές αρχές.

Μετά τη διαβίβαση της έκθεσης αυτής, τα σκάφη δεν έχουν πλέον δικαίωμα να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Σουηδίας.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II**

**Διατάξεις της Φινλανδίας που εφαρμόζονται στις αλιευτικές δραστηριότητες που ασκούνται από τα σουηδικά σκάφη στα ύδατα υπό την κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Φινλανδίας**

**Όροι άσκησης των αλιευτικών δραστηριοτήτων των Σκαφών της Σουηδίας:**

1. Τα σκάφη της Σουηδίας πρέπει να κοινοποιούν στο σχετικό σταθμό ασυρμάτου μόλις εισέλθουν στην αλιευτική ζώνη της Φινλανδίας:
  - τον όνομά τους, και τον αριθμό αναγνώρισης του σκάφους,
  - το διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου,
  - τη στίγμα τους,
  - την ώρα αφίξεώς τους στη ζώνη,
  - τα αλιεύματα που έχουν στο σκάφος,
  - τις διαιρέσεις CIEM αναφέροντας τη θέση τους,
  - την υποδιαίρεση CIEM στην οποία έχουν την πρόθεση να αρχίσουν την αλιεία (δήλωση αποκλειστικά μια ζώνη).
2. Κατά την έξοδο της από την αλιευτική ζώνη της Φινλανδίας, τα σκάφη πρέπει να διαβιβάσουν στις αρμόδιες αρχές της Φινλανδίας παθητική έκθεση, μία ώρα τουλάχιστον πριν διασχίσουν τα όρια της αλιευτικής ζώνης της Φινλανδίας, στα οποία αναφέρεται η ώρα κατά την οποία εγκαταλείπουν τη ζώνη και οι ποσότητες που αλιεύσαν στην αλιευτική ζώνη της Φινλανδίας.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III**

**Όροι άσκησης αλιευτικών δραστηριοτήτων από σουηδικά σκάφη στα ύδατα της σημερινής Κοινότητας (ημερολόγιο πλοίου)**

Κατά την άσκηση της αλιείας από τα σουηδικά σκάφη στις ζώνες που εκτείνονται έως 200 ναυτικά μίλια πέραν των ακτών των κρατών μελών της σημερινής Κοινότητας και που καλύπτονται από τους κοινοτικούς κανόνες που αφορούν την αλιεία, πρέπει να εγγράφονται στο ημερολόγιο πλοίου τα εξής παρακάτω στοιχεία αμέσως μετά από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

1. Μετά από κάθε αλιευτική επιχείρηση:
  - 1.1. ποσότητα (σε χιλιόγραμμα ζώντος βάρους) κάθε αλιευμένου είδους·
  - 1.2. ημερομηνία και ώρα της αλιευτικής επιχείρησης·
  - 1.3. γεωγραφικό στίγμα στο οποίο πραγματοποιήθηκαν τα αλιεύματα·
  - 1.4. χρησιμοποιούμενη μέθοδος αλιείας.
2. Μετά από κάθε μεταφόρτωση σε ή από ένα άλλο σκάφος:
  - 2.1. ένδειξη «ελήφθη» ή «μεταφορτώθηκε επί»·
  - 2.2. ποσότητα (σε χιλιόγραμμα ζώντος βάρους) κάθε μεταφορτωμένου είδους·
  - 2.3. όνομα και εξωτερικά στοιχεία αναγνώρισης του σκάφους στο οποίο ή από το οποίο πραγματοποιήθηκε η μεταφόρτωση.
3. Μετά από κάθε μεταφόρτωση σε ένα λιμένα της Κοινότητας:
  - 3.1. όνομα του λιμένα·
  - 3.2. ποσότητα (σε χιλιόγραμμα ζώντος βάρους) κάθε μεταφορτωμένου είδους.
4. Μετά από κάθε διαβίβαση πληροφοριών στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:
  - 4.1. ημερομηνία και ώρα της διαβίβασης·
  - 4.2. τύπος του μηνύματος: IN, OUT, ICES (CIEM), WKL ή 2 WKL·
  - 4.3. σε περίπτωση διαβίβασης με ασύρματο: όνομα του σταθμού ασυρμάτου.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

**Όροι ασκήσεως αλιευτικών δραστηριοτήτων από σκαφικά σκάφη στα ύδατα της σημερινής Κοινότητας (διαβίβαση πληροφοριών)**

1. Οι πληροφορίες που διαβιβάζονται στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το χρονοδιάγραμμα διαβίβασής τους είναι οι ακόλουθες:
  - 1.1. Σε κάθε είσοδο στις αλιευτικές ζώνες που εκτείνονται έως 200 ναυτικά μίλια στα ανοικτά των ακτών των κρατών μελών της σημερινής Κοινότητας και που καλύπτονται από τους κοινοτικούς κανόνες αλιείας:
    - α) τα στοιχεία που αναφέρονται στο σημείο 1.5·
    - β) τις ποσότητες αλιευμάτων ανά είδος που βρίσκονται στα αμπάρια (σε χιλιόγραμμα ζώντος βάρους)·
    - γ) την ημερομηνία και τη διαίρεση CIEM εντός της οποίας προβλέπει ο πλοίαρχος να αρχίσει την αλιεία.

Όταν οι αλιευτικές επιχειρήσεις απαιτούν περισσότερες από μία εισόδους στις ζώνες που αναφέρονται στο σημείο 1.1 σε μία συγκεκριμένη ημέρα, μία και μόνη ανακοίνωση αρκεί κατά την τελευταία έξοδο.
  - 1.2. Σε κάθε έξοδο από τη ζώνη που αναφέρεται στο σημείο 1.1:
    - α) τα στοιχεία που αναφέρονται στο σημείο 1.5·
    - β) τις ποσότητες αλιευμάτων ανά είδος που βρίσκονται στα αμπάρια (σε χιλιόγραμμα ζώντος βάρους)·
    - γ) τις ποσότητες κάθε είδους που αλιεύτηκαν από την τελευταία ενημέρωση και μετά (σε χιλιόγραμμα ζώντος βάρους)·
    - δ) τη διαίρεση CIEM στην οποία πραγματοποιήθηκαν τα αλιεύματα
    - ε) τις ποσότητες των αλιευμάτων που μεταφορτώθηκαν σε άλλα σκάφη ανά είδος (σε χιλιόγραμμα ζώντος βάρους) από τότε που το σκάφος εισήλθε στη ζώνη και την αναγνώριση του σκάφους στα οποία πραγματοποιήθηκε η μεταφόρτωση·

στ) τις ποσότητες (σε χιλιόγραμμα ζώντος βάρους) κάθε είδους που μεταφορτώθηκε σε ένα λιμένα της Κοινότητας από τότε που το σκάφος εισήλθε στη ζώνη.

Όταν οι αλιευτικές επιχειρήσεις απαιτούν περισσότερες από μία εισόδους στις ζώνες που αναφέρονται στο σημείο 1.1 σε μία συγκεκριμένη ημέρα, μία και μόνη ανακοίνωση αρκεί κατά την πρώτη είσοδο.
  - 1.3. Κάθε τρεις ημέρες αρχής γενομένης από την τρίτη ημέρα μετά την πρώτη είσοδο του σκάφους στις ζώνες που αναφέρονται στο σημείο 1.1, σε περίπτωση της αλιείας της ρέγγας και του σκουμπριού, και όλες τις εβδομάδες αρχής γενομένης από την έβδομη ημέρα μετά την πρώτη είσοδο του σκάφους στις ζώνες που αναφέρονται στο σημείο 1.1, σε περίπτωση της αλιείας όλων των ειδών εκτός από τη ρέγγα και το σκουμπρί:
    - α) τα στοιχεία που αναφέρονται στο σημείο 1.5·
    - β) τις ποσότητες κάθε είδους που αλιεύτηκαν από την τελευταία ενημέρωση και μετά (σε χιλιόγραμμα ζώντος βάρους)·
    - γ) τη διαίρεση CIEM στην οποία πραγματοποιήθηκαν τα αλιεύματα.
  - 1.4. Σε κάθε διέλευση του σκάφους από μία διαίρεση CIEM σε μία άλλη:
    - α) τα στοιχεία που αναφέρονται στο σημείο 5·
    - β) τις ποσότητες που αλιεύτηκαν από την τελευταία διαβίβαση (σε χιλιόγραμμα ζώντος βάρους)·
    - γ) τη διαίρεση CIEM στην οποία πραγματοποιήθηκαν τα αλιεύματα.
  - 1.5. α) Το όνομα, τον ενδεικτικό αριθμό κλήσεως, τα εξωτερικά στοιχεία αναγνώρισης του σκάφους και το όνομα του πλοίαρχου·
    - β) την ημερομηνία διαβίβασης του μηνύματος για το συγκεκριμένο ταξίδι·
    - γ) την αναγνώριση του τύπου του μηνύματος·
    - δ) την ημερομηνία, την ώρα και τη γεωγραφική θέση του σκάφους.
  - 2.1. Οι πληροφορίες που αναφέρονται στο σημείο 1 πρέπει να διαβιβάζονται στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις Βρυξέλλες (αριθ. τελέξ: 24189 FISEU-B) μέσω ενός από τους σταθμούς ασυρμάτου που αναφέρονται στο σημείο 3 και με τη μορφή που αναφέρεται στο σημείο 4.

- 2.2. Στην περίπτωση, που για λόγους ανωτέρας βίας, η ανακοίνωση δεν μπορεί να διαβιβαστεί από το σκάφος, το μήνυμα μπορεί να διαβιβαστεί από ένα άλλο σκάφος για λογαριασμό του πρώτου.
3. Όνομα του σταθμού ασυρμάτου Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου
- |                   |        |
|-------------------|--------|
| Blåvand           | AXB    |
| Norddeich         | DAFDAK |
|                   | DAHDAK |
|                   | DAIDAM |
|                   | DAJDAN |
| Scheveningen      | PCH    |
| Oostende          | OST    |
| North Foreland    | GNF    |
| Humber            | GKZ    |
| Cullercoats       | GCC    |
| Wick              | GKR    |
| Portpatrick       | GPK    |
| Anglesey          | GLV    |
| Ifracombe         | GIL    |
| Niton             | GNI    |
| Stonehaven        | GND    |
| Portishead        | GKA    |
|                   | GKB    |
|                   | GKC    |
| Land's End        | GLD    |
| Valentia          | EJK    |
| Malin Head        | EJM    |
| Boulogne          | FFB    |
| Brest             | FFU    |
| Saint-Nazaire     | FFO    |
| Bordeaux-Arcachon | FFC    |
| Stockholm         | SOJ    |
| Göteborg          | SOG    |
| Rønne             | OYE    |
4. Μορφή των ανακοινώσεων
- Οι πληροφορίες που αναφέρονται στο σημείο 1 πρέπει να περιλαμβάνουν τα παρακάτω στοιχεία και να δίδονται με την ακόλουθη σειρά:
- το όνομα του σκάφους,
  - τον ενδεικτικό αριθμό ασυρμάτου,
  - τα εξωτερικά στοιχεία αναγνώρισης,
  - τον αύξοντα αριθμό του μηνύματος για το εν λόγω ταξίδι,
  - την ένδειξη του τύπου του μηνύματος σύμφωνα με τον ακόλουθο κωδικό:
    - i) μήνυμα κατά την είσοδο σε μία από τις ζώνες που αναφέρονται στο σημείο 1.1: IN,
    - ii) μήνυμα κατά την έξοδο από μία από τις ζώνες που αναφέρονται στο σημείο 1.1: OUT,
    - iii) μήνυμα κατά την κίνηση από μία διαίρεση CIEM προς μία άλλη: ICBS,
    - iv) εβδομαδιαίο μήνυμα: WKL,
    - v) μήνυμα κάθε τρεις ημέρες: 2 WKL,
  - την ημερομηνία, την ώρα και τη γεωγραφική θέση,
  - τη διαίρεση CIEM στην οποία προβλέπεται να αρχίσει η αλιεία,
  - την ημερομηνία κατά την οποία προβλέπεται να αρχίσει η αλιεία
  - τις ποσότητες των αλιευμάτων ανά είδος που βρίσκονται στα αμπάρια (σε χιλιόγραμμα ζώντος βάρους), με τη χρήση του κωδικού που αναφέρεται στο σημείο 5,
  - τις ποσότητες κάθε είδους που αλιεύθηκαν από την τελευταία διαβίβαση και μετά (σε χιλιόγραμμα ζώντος βάρους), με τη χρήση του κωδικού που αναφέρεται στο σημείο 5,
  - τη διαίρεση CIEM στην οποία έχουν πραγματοποιηθεί τα αλιεύματα,
  - τις ποσότητες των αλιευμάτων που μεταφορτώθηκαν σε ή από άλλα σκάφη ανά είδος (σε χιλιόγραμμα ζώντος βάρους) από την τελευταία διαβίβαση και μετά,
  - το όνομα και τον ενδεικτικό αριθμό κλήσεως του σκάφους το οποίο ή από το οποίο πραγματοποιήθηκε η μεταφόρτωση,
  - τις ποσότητες (σε χιλιόγραμμα ζώντος βάρους) κάθε είδους που εκφορτώθηκαν σε ένα λιμένα της Κοινότητας από την τελευταία ενημέρωση και μετά,
  - το όνομα του πλοιάρχου.

5. Ο κωδικός που χρησιμοποιείται για να αναφερθούν τα είδη των ψαριών που βρίσκονται στο πλοίο με τη μορφή που προβλέπεται στο σημείο 4 είναι ο ακόλουθος:
- PRA: Γαρίδα του Βορρά (*Pandalus borealis*),
  - HKE: Μπακαλιάρος (*Merluccius merluccius*),
  - GHJ: Χάλιμπατ της Γροιλανδίας (*Reinhardtius hippoglossoides*),
  - COD: Γάδος (*Gadus morhua*),
  - HAD: Μπακαλιάρος (*Melanogrammus aeglefinus*),
  - HAL: Χάλιμπατ του Ατλαντικού (*Hippoglossus hippoglossus*),
  - MAC: Σκουμπρί (*Scomber scombrus*),
  - HOM: Σαβρίδι (*Trachurus trachurus*),
  - RNG: Γρεναδιέρος των βράχων (*Coryphaenoides rupestris*),
  - POK: Μαύρος μπακαλιάρος (*Pollachius virens*),
  - WHG: Νταούκι του Ατλαντικού (*Merlangius merlangus*),
  - HER: Ρέγγα (*Clupea harengus*),
  - SAN: Αμμόχελο (*Ammodytes spp.*),
  - SPR: Σαρδελόρεγγα (*Sprattus sprattus*),
  - PLE: Ευρωπαϊκή χωματίδα (*Pleuronectes platessa*),
  - NOP: Σύκο της Νορβηγίας (*Trisopterus esmarkii*),
  - LIN: Ποντίκι (*Molva molva*),
  - PEZ: Γαρίδα (*Penaeidae*),
  - ANE: Γάυρος (*Engraulis encrassicholus*),
  - RED: Κοκκινόψαρο (*Sebastes spp.*),
  - PLA: Καλκάνι του Καναδά (*Hypoglossoides platessoides*),
  - SQX: Θράψαλο (*Illex spp.*),
  - YEL: Χωματίδα με κίτρινη ουρά (*Limanda ferruginea*),
  - WHB: Προσφυγάκι (*Gadus poutassou*),
  - TUN: Τόνος (*Thunnidae*),
  - BLI: Ποντικόψαρο (*Molva dypterygia*),
  - USK: Μπρόσμιος (*Brosme brosme*),
  - DGS: Χέλι (*Squalus acanthias*),
  - BSK: Προσκυνητής (*Cetorhinus maximus*),
  - POR: Λάμνα (*Lamna nasus*),
  - SQC: Κοινό καλαμάρι (*Loligo spp.*),
  - POA: Καστανόψαρο (*Brama brama*),
  - PIL: Σαρδέλα (*Sardina pilchardus*),
  - CSH: Σταχτογαρίδα (*Crangon crangon*),
  - LEZ: Ζαγκέτα (*Lepidorhombus spp.*),
  - MNZ: Πεσκαντρίτσα (*Lophius spp.*),
  - NEP: Καραβίδα (*Nephros norvegicus*),
  - POL: Μπακαλιάρος κίτρινος (*Pollachius pollachius*),
  - ARG: Γουρλομάτης (*Argentina sphyraena*),
  - SAL: Σολομός του Ατλαντικού (*Salmo solar*),
  - OTH: Λοιπά.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V*

Η αλιεία από τα κοινοτικά σκάφη στο Øresund επιτρέπεται σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους:

1. Μέχρι βάθους 7 μέτρων, επιτρέπεται μόνο:
    - α) η αλιεία της ρέγγας με δίχτυα και
    - β) η αλιεία με καλάμι από το μήνα Ιούλιο έως το τέλος Οκτωβρίου.
  2. Πέραν του βάθους των 7 μέτρων, η αλιεία με τράτα ή με γρι-γρι απαγορεύεται νοτίως της γραμμής που ξεκινά από το Ellekilde Hage και φθάνει μέχρι το Lerberget.
  3. Με την επιφύλαξη του σημείου 2, επιτρέπεται η αλιεία στο Middelgrundten με τη βοήθεια ενός «Agnvod» που το μέγεθός του υπερβαίνει τα 7,5 μέτρα μεταξύ «Armspidserne».
  4. Βορείως της γραμμής που αναφέρεται στο σημείο 2, η αλιεία με τράτα ή με δανική τράτα επιτρέπεται έως 3 μίλια από τις ακτές.
-



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3238/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Δεκεμβρίου 1994

ο οποίος αφορά τον καθορισμό και τη διαχείριση των μεταβλητών στοιχείων που εφαρμόζονται σε ορισμένα εμπορεύματα καταγωγής Πολωνίας, Ουγγαρίας, Ρουμανίας, Βουλγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας και της Εσθονίας προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1993 για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με τους όρους του πρωτοκόλλου αριθ. 3 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου<sup>(2)</sup>, προβλέπονται μειώσεις μεταβλητών στοιχείων για ορισμένα εμπορεύματα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι, εντός των ορίων των ποσοστώσεων που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ του εν λόγω πρωτοκόλλου·

ότι, σύμφωνα με τους όρους του πρωτοκόλλου αριθ. 3 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, αφετέρου<sup>(3)</sup>, προβλέπονται μειώσεις μεταβλητών στοιχείων για ορισμένα εμπορεύματα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του εν λόγω πρωτοκόλλου, εντός των ορίων των ποσοστώσεων που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ του εν λόγω πρωτοκόλλου·

ότι, σύμφωνα με τους όρους του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της ενδιάμεσης συμφωνίας σχετικά με το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου<sup>(4)</sup>, προβλέπονται μειώσεις των μεταβλητών στοιχείων για ορισμένα εμπορεύματα που αναφέρονται στο παράρτημα Α εντός των ορίων των ποσοστώσεων που καθορίζονται στο παράρτημα Β του εν λόγω πρωτοκόλλου·

ότι, σύμφωνα με τους όρους του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της ενδιάμεσης συμφωνίας σχετικά με το εμπόριο τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Βουλγαρίας, αφετέρου<sup>(5)</sup>, προβλέπονται μειώσεις των μεταβλητών στοιχείων των επιβαρύνσεων που εφαρμόζονται σε ορισμένα εμπορεύματα που παρατίθενται στο παράρτημα Ι εντός των ορίων των ποσοστώσεων που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ του εν λόγω πρωτοκόλλου·

ότι, σύμφωνα με τους όρους του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της ενδιάμεσης συμφωνίας σχετικά με το εμπόριο και εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Τσεχικής Δημοκρατίας, αφετέρου<sup>(6)</sup>, λαμβάνονται υπόψη τα μέτρα που θεσπίζονται κατ'εφαρμογή του άρθρου 14 της συμφωνίας· ότι τα μέτρα αυτά προβλέπουν, ιδίως, μείωση της εισφοράς που εφαρμόζεται στο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη και στο δούτυρο, καθώς και στην κριθή· ότι, κατά συνέπεια, η μείωση των μεταβλητών στοιχείων προβλέπεται για ορισμένα εμπορεύματα τα οποία αναφέρονται στον πίνακα 1 του παραρτήματος του εν λόγω πρωτοκόλλου εντός των ορίων των κατ'αξίαν ποσοστώσεων που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 315/94 του Συμβουλίου<sup>(7)</sup>·

ότι, σύμφωνα με τους όρους του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της ενδιάμεσης συμφωνίας σχετικά με το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου<sup>(8)</sup>, λαμβάνονται υπόψη τα μέτρα που θεσπίζονται κατ'εφαρμογή του άρθρου 14 της συμφωνίας· ότι τα μέτρα αυτά προβλέπουν, ιδίως, μείωση της εισφοράς που εφαρμόζεται στο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη και στο δούτυρο, καθώς και στην κριθή· ότι, κατά συνέπεια, η μείωση των μεταβλητών στοιχείων προβλέπεται για ορισμένα εμπορεύματα τα οποία αναφέρονται στον πίνακα 1 του παραρτήματος του εν λόγω πρωτοκόλλου εντός των ορίων των κατ'αξίαν ποσοστώσεων που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 316/94 του Συμβουλίου<sup>(9)</sup>·

ότι, σύμφωνα με τους όρους του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας σχετικά με την ελευθέρωση των συναλλαγών και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, αφετέρου<sup>(10)</sup>, προβλέπονται μειώσεις των μεταβλητών στοιχείων για ορισμένα εμπορεύματα που αναφέρονται στο παράρτημα 1 εντός των ορίων των ποσοστώσεων που καθορίζονται στο παράρτημα 2 του εν λόγω πρωτοκόλλου·

ότι, σύμφωνα με τους όρους του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας σχετικά με την ελευθέρωση των συναλλαγών και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 318 της 20. 12. 1993, σ. 18.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 348 της 31. 12. 1993, σ. 2.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 347 της 31. 12. 1993, σ. 2.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 81 της 2. 4. 1993, σ. 2.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 323 της 23. 12. 1993, σ. 1.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 115 της 30. 4. 1992, σ. 1.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 41 της 12. 2. 1994, σ. 12.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 115 της 30. 4. 1992, σ. 1.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 41 της 12. 2. 1994, σ. 15.<sup>(10)</sup> Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λετονίας, αφετέρου (1), προβλέπονται μειώσεις των μεταβλητών στοιχείων για ορισμένα εμπορεύματα που αναφέρονται στο παράρτημα 1 εντός των ορίων των ποσοστάσεων που καθορίζονται στο παράρτημα 2 του εν λόγω πρωτοκόλλου.

ότι, σύμφωνα με τους όρους του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας σχετικά με την ελευθέρωση των συναλλαγών και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, αφετέρου (2), προβλέπονται μειώσεις των μεταβλητών στοιχείων για ορισμένα εμπορεύματα που αναφέρονται στο παράρτημα 1 εντός των ορίων των ποσοστάσεων που καθορίζονται στο παράρτημα 2 του εν λόγω πρωτοκόλλου.

ότι σε εκτέλεση των διεθνών της υποχρεώσεων, εναπόκειται στην Κοινότητα να αποφασίσει για το άνοιγμα των κοινικών ποσοστάσεων όσον αφορά τα εμπορεύματα των παραρτημάτων I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII και IX του παρόντος κανονισμού· ότι πρέπει, ιδίως, να εξασφαλισθεί η υπό ίσους όρους και συνεχής πρόσβαση όλων των εισαγωγών της Κοινότητας στις εν λόγω ποσοστάσεις και η αδιάλειπτη εφαρμογή των προβλεπομένων ποσοστών για τις ποσοστάσεις αυτές, σε όλες τις εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων, σε όλα τα κράτη και μέχρι την εξάντλησή τους· ότι τίποτα δεν εμποδίζει, παρ' όλα αυτά, το δικαίωμα των κρατών μελών να αντλούν από τις ποσοστάσεις τις αναγκαίες ποσότητες που αντιστοιχούν στις πραγματικές εισαγωγές, προκειμένου να εξασφαλισθεί η αποτελεσματικότητα της κοινής διαχείρισης των ποσοστάσεων αυτών· ότι, εντούτοις, αυτός ο τρόπος διαχείρισης απαιτεί στενή συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής, η οποία πρέπει, ιδίως, να μπορεί να παρακολουθεί το βαθμό εξάντλησης των ποσοτήτων των ποσοστάσεων και να πληροφορεί σχετικά τα κράτη μέλη.

ότι, δεδομένου ότι το Βασίλειο του Βελγίου, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών και το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου έχουν συνενωθεί και εκπροσωπούνται από την οικονομική ένωση Μπενελούξ, κάθε ενέργεια σχετικά με τη διαχείριση αυτών των δασμολογικών μέτρων μπορεί να πραγματοποιείται από ένα από τα μέλη της·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της διαχειριστικής επιτροπής των οριζοντίων θεμάτων σχετικά με τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα εκτός παραρτήματος II,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

1. Από την 1η Ιανουαρίου έως τις 30 Ιουνίου 1995, τα εμπορεύματα καταγωγής Πολωνίας, Ουγγαρίας, Ρουμανίας, Βουλγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Λιθουανίας, Λετονίας και Εσθονίας που περιλαμβάνονται στα παραρτήματα I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII και

IX του παρόντος κανονισμού, υπόκεινται σε μειωμένα μεταβλητά στοιχεία καθοριζόμενα σύμφωνα με το άρθρο 2, εντός του ορίου των ετησίων ποσοστάσεων και υπό τους όρους που προβλέπονται σε καθένα από τα παραρτήματα αυτά.

2. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, ως «εμπορεύματα καταγωγής» θεωρούνται τα εμπορεύματα που πληρούν του όρους του πρωτοκόλλου αριθ. 4 που προσαρτάται στις συμφωνίες και της ενδιάμεσης συμφωνίας, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Ρουμανίας, της Βουλγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου, και, του πρωτοκόλλου αριθ. 3 που προσαρτάται στις συμφωνίες με τη Λιθουανία, τη Λετονία και την Εσθονία.

### Άρθρο 2

Τα μεταβλητά στοιχεία που εφαρμόζονται από 1ης Ιανουαρίου έως 30 Ιουνίου 1995, έχουν υπολογισθεί ως εξής:

- Ουγγαρία, Ρουμανία, Βουλγαρία, Πολωνία, Τσεχική Δημοκρατία και Σλοβακική Δημοκρατία: η διαφορά που καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 μεταξύ του μέσου όρου των τιμών καταφλίου και του μέσου όρου των τιμών *cif* ή των τιμών «ελεύθερο στα σύνορα» για κάθε προϊόν βάσης, μειώνεται κατά 30%. Ωστόσο, οι διαφορές που καθορίζονται για το μαλακό σίτο, όσον αφορά την Ουγγαρία, Ρουμανία, και τη Βουλγαρία, για τα προϊόντα βάσης που υπάγονται στο κεφάλαιο 4 της συνδυασμένης ονοματολογίας, όσον αφορά την Πολωνία, την Τσεχική Δημοκρατία και τη Σλοβακική Δημοκρατία, και για την κριθή, όσον αφορά την Τσεχική Δημοκρατία και τη Σλοβακική Δημοκρατία μειώνονται κατά 60%.
- Λιθουανία, Λετονία και Εσθονία: η διαφορά που καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 μεταξύ του μέσου όρου των τιμών καταφλίου και του μέσου όρου των τιμών *cif* ή των τιμών «ελεύθερο στα σύνορα» για κάθε προϊόν βάσης, μειώνεται κατά 10%. Ωστόσο, οι διαφορές που καθορίζονται για το μαλακό σίτο, όσον αφορά τη Λιθουανία, τη Λετονία και την Εσθονία για τα προϊόντα βάσης που υπάγονται στο κεφάλαιο 4 της συνδυασμένης ονοματολογίας, μειώνονται κατά 20%.
- Τα ποσά που προκύπτουν κατ' αυτόν τον τρόπο ισχύουν για τις ποσότητες προϊόντων βάσης οι οποίες θεωρούνται ότι χρησιμοποιήθηκαν στην παρασκευή των σχετικών εμπορευμάτων κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93.

### Άρθρο 3

Τα μεταβλητά στοιχεία τα οποία εφαρμόζονται στα εμπορεύματα που αναφέρονται στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93, αλλά όχι στα παραρτήματα I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII και IX του παρόντος κανονισμού, αντιστοίχως, καθώς και στα εμπορεύματα που αναφέρονται στα εν λόγω παραρτήματα για τις ποσότητες που υπερβαίνουν τις ποσοστάσεις που ορίζονται σ' αυτά, είναι εκείνα που προσδιορίζονται απευθείας κατ' εφαρμογή του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93.

(1) Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

(2) Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

*Άρθρο 4*

1. Η διαχείριση των δασμολογικών ποσοτώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 1 είναι έργο της Επιτροπής, η οποία δύναται να λαμβάνει κάθε πρόσφορο διοικητικό μέτρο για να εξασφαλίσει την αποτελεσματικότητά της.

2. Όταν ένας εισαγωγέας καταθέτει σε κράτος μέλος δήλωση για ελεύθερη κυκλοφορία, η οποία περιλαμβάνει αίτηση υπαγωγής σε προτιμησιακό καθεστώς για εμπόρευμα που εμπίπτει στον παρόντα κανονισμό, και εφόσον η εν λόγω δήλωση γίνει δεκτή από τις τελωνειακές αρχές, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος προβαίνει, με κοινοποίηση στην Επιτροπή, σε ανάληψη της ποσότητας που αντιστοιχεί στις συγκεκριμένες ανάγκες από την εκάστοτε ποσότητα ποσόστωσης.

Οι αιτήσεις ανάληψης, με αναγραφή της ημερομηνίας έγκρισης των προαναφερόμενων δηλώσεων, πρέπει να διαβιβάζονται χωρίς καθυστέρηση στην Επιτροπή.

Οι αναλήψεις εγκρίνονται από την Επιτροπή με βάση την ημερομηνία έγκρισης των δηλώσεων για ελεύθερη κυκλοφο-

ρία από τις τελωνειακές αρχές του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, εφόσον το επιτρέπει το διαθέσιμο υπόλοιπο της ποσότητας ποσόστωσης.

3. Εάν ένα κράτος μέλος δεν χρησιμοποιεί τις ποσότητες ανάληψης, τις επιστρέφει το συντομότερο δυνατόν στην αντίστοιχη ποσότητα ποσόστωσης.

4. Εάν οι αιτούμενες ποσότητες υπερβαίνουν το διαθέσιμο υπόλοιπο της ποσότητας ποσόστωσης, αποδίδονται κατ' αναλογία προς τις αιτήσεις. Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη για τις πραγματοποιούμενες αναλήψεις.

*Άρθρο 5*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

Martin BANGEMANN

*Μέλος της Επιτροπής*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΠΟΛΩΝΙΑ

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος της ποσόστωσης 1995 (σε τόνους)	Προτίμηση
09.5401	ex 0403  0403 10 51 έως 0403 10 99  0403 90 71 έως 0403 90 99	Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάο:  – Γιαούρτια, αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάο  – Άλλα, αρωματισμένα ή με προσθήκη ή κακάο	14	MOBR
09.5403	ex 1704 1704 10 1704 90 30 1704 90 55	Ζαχαρώδη προϊόντα χωρίς κακάο:  – Τσίχλες έστω και περιτυλιγμένες με ζάχαρη  – Παρασκευάσματα με την ονομασία «λευκή ζάχαρη»  – Δισκία (παστίλιες) για το λαιμό και ζαχαρόπηκτα για το θήχα	3 850	MOBR
09.5405	ex 1902	Ζυμαρικά εν γένει, με εξαίρεση τα παραγεμισμένα των κωδικών ΣΟ 1902 20 10 και 1902 20 30, αράπικο σιμιγδάλι (κουσ-κουσ), έστω και παρασκευασμένο	330	MOBR
09.5407	1903	Ταπιόκα και τα υποκατάστατα αυτής παρασκευασμένα από άμυλα, με μορφή νιφάδων, θρόμβων, κόκκων στρογγυλών, σκυθάλων ή με παρόμοιες μορφές	37	MOBR
09.5409	2001 90 40 2008 99 91  2004 10 91 2005 20 10	Ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), γλυκοπατάτες και βρώσιμα μέρη, φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5 % παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ, ή παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή αλκοόλης  Πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων, παρασκευασμένα ή και διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ	22	MOBR
09.5411	2101 10 99  2101 20 90	Παρασκευάσματα με βάση τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ ή με βάση τον καφέ, που δεν υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2101 10 91  Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα ή με βάση το τσάι, ή το ματέ, που δεν υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2101 20 10	14	MOBR
09.5413	2101 30 19  2101 30 99	Φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ, με εξαίρεση το φρυγμένο κιχώριο  Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα φρυγμένων υποκατάστατων του καφέ, με εξαίρεση εκείνα του φρυγμένου κιχώριου	280	MOBR
09.5415	2106 90 10	Παρασκευάσματα με την ονομασία «λιωμένα τυριά» («fondue»)	500	MOBR

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΟΥΓΓΑΡΙΑ

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων (αποσπάσματα των κωδικών ΣΟ)	Ύψος της ποσόστωσης 1995 (σε τόνους)	Προτίμηση
09.5209	0710 40 0711 90 30		6 300	0 + MOBR 0 + MOBR
09.5211	1519 12 00 1519 20 00		380	0 3,3
09.5213	1704 10 11 1704 10 19 1704 10 91 1704 10 99 1704 90 30 1704 90 51 * 11 1704 90 51 * 19 1704 90 51 * 90 1704 90 55 1704 90 61 1704 90 65 1704 90 71 1704 90 75 1704 90 81 1704 90 99 * 10 1704 90 99 * 90	<p>--- Πάστες και μάζες, περιλαμβανομένου και του αμυγδαλόπαστου (marsepain) σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου ίσου ή ανώτερου του 1 kg :</p> <p>---- Ζαχαρώδη φοντάν:</p> <p>----- περιεχομένου κατά βάρος σε ζαχαρόζη μικρότερου από 70 %</p> <p>----- περιεχομένου κατά βάρος σε ζαχαρόζη ίσου ή ανώτερου του 70 % (στην οποία περιλαμβάνεται και το υδρετροποιημένο ζάχαρο που μετρείται σε ζαχαρόζη)</p> <p>----- Άλλα</p> <p>----- Άλλα:</p> <p>----- περιεχομένου κατά βάρος σε ζαχαρόζη μικρότερου του 70 % (στην οποία περιλαμβάνεται και το υδρετροποιημένο ζάχαρο που μετρείται σε ζαχαρόζη)</p> <p>----- περιεχομένου κατά βάρος σε ζαχαρόζη ίσου ή ανώτερου του 70 % (στην οποία περιλαμβάνεται και το υδρετροποιημένο ζάχαρο που μετρείται σε ζαχαρόζη)</p>	3 150	<p>0 + MOBR MAX 23</p> <p>0 + MOBR MAX 18</p> <p>0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z</p> <p>0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z</p> <p>0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z</p> <p>0 + MOB MAX 27 + AD S/Z</p>
09.5215	1803		710	2,2
09.5217	1804 00 00		1 150	1,6
09.5219	1805 00 00		32	1,8
09.5221		<p>Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο:</p> <p>-- Σκόνη κακάου, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών:</p> <p>-- που δεν περιέχει ζαχαρόζη ή που περιέχει κατά βάρος λιγότερο από 65 % ζαχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το υδρετροποιημένο ζάχαρο που μετρείται σε ζαχαρόζη) ή γλυκόζη που μετρείται επίσης σε ζαχαρόζη:</p> <p>-- που δεν περιέχει ζαχαρόζη ή που περιέχει λιγότερο από 5 % κατά βάρος ζαχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το υδρετροποιημένο ζάχαρο που μετρείται σε ζαχαρόζη) ή ισογλυκόζη που μετρείται επίσης σε ζαχαρόζη:</p>	1 580	

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων (αποσπάσματα των κωδικών ΣΟ)	Ύψος της ποσότητας 1995 (σε τόνους)	Προτίμηση
09.5221 (συνέχεια)	1806 10 10*11	--- Απλώς ζαχαρωμένο με προσθήκη ζαχαρόζης		0
	1806 10 10*19	--- Άλλα		2
		--- Άλλα:		
	1806 10 10*91	--- Απλώς ζαχαρωμένο με προσθήκη ζαχαρόζης		0 + MOBR
	1806 10 10*99	--- Άλλα		0 + MOBR
		-- Περιεκτικότητας κατά βάρος σε ζαχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το μβερτοποιημένο ζάχαρο που μετριέται σε ζαχαρόζη) ή ισογλυκόζη που μετριέται επίσης σε ζαχαρόζη, ή ανώτερης του 65 % και κατώτερης του 80 %:		
	1806 10 30*10	--- Απλώς ζαχαρωμένο με προσθήκη ζαχαρόζης		0 + MOBR
	1806 10 30*90	--- Άλλα		0 + MOBR
		-- Περιεκτικότητας κατά βάρος σε ζαχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το μβερτοποιημένο ζάχαρο που μετριέται σε ζαχαρόζη) ή ισογλυκόζη που μετριέται επίσης σε ζαχαρόζη ίσης ή ανώτερης του 80 %:		
	1806 10 90*10	--- Απλώς ζαχαρωμένο με προσθήκη ζαχαρόζης		0 + MOBR
	1806 10 90*90	--- Άλλα		0 + MOBR
	1806 20 10			0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
	1806 20 30			0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
	1806 20 50			0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
	1806 20 70			0 + MOBR
	1806 20 80*10			0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
	1806 20 80*90			0 + MOB MAX 27 + AD S/Z
	1806 20 95*10			0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
	1806 20 95*90			0 + MOB MAX 27 + AD S/Z
	1806 31			0 + MOBR
	1806 32			MAX 27 + AD S/Z
	1806 90 11			} 0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
	1806 90 19			
	1806 90 31			
	1806 90 39			
	1806 90 50			
		-- Άλλα		
		-- Πολτοί για επάλειψη σε ψωμί που περιέχουν κακάο:		} 0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
	1806 90 60*10	--- σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει το 1 χιλιόγραμμα		
	1806 90 60*90	--- Άλλα:		
1806 90 70				
	--- Άλλα:			
1806 90 90*11	--- Περιεκτικότητας κατά βάρος σε ζαχαρόζη μικρότερης του 70 %		0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	
1806 90 90 91				
1806 90 90*19			0 + MOB	
1806 90 90 99			MAX 27 + AD S/Z	

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων (αποσπάσματα των κωδικών ΣΟ)	Υψος της ποσόστωσης 1995 (σε τόνους)	Προτίμηση
09.5223	1901 10 10		14	0 + MOBR
09.5225	1901 20		780	0 + MOBR
09.5227	1901 90 11 1901 90 19	- - - 'Άλλα	1 490	0 + MOBR
		- - 'Άλλα:		
		- - - Παρασκευάσματα με βάση τα άλευρα οσπρίων που παρουσιάζονται με μορφή δίσκων απεξεραμένης στον ήλιο, ζύμης γνωστά ως «parad»:		
	1901 90 90*12	- - - - που περιέχουν κακάο:		0 + MOBR
		- - - - - Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο από 1,5 % λιπαρών ουσιών που προέρχονται από γάλα περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 50 % και κατώτερης από 75 %		0 + MOBR
	1901 90 90*14	- - - - - 'Άλλα		0 + MOBR
		- - - - - 'Άλλα:		
	1901 90 90*16	- - - - - Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο από 1,5 % λιπαρών ουσιών που προέρχονται από γάλα περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλο κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 50 % και κατώτερης από 75 %		0 + MOBR
	1901 90 90*18	- - - - - 'Άλλα		0 + MOBR
		- - - Σπόροι αραβοσίτου θραυσμένοι, θραυσμένοι σε νερό υπό πίεση, με προσθήκη εκχυλισμάτων βύνης, ζάχαρης και αλατιού απεξεραμένοι, που χρησιμοποιούνται σαν ενδιάμεσα προϊόντα για την παραγωγή νιφάδων αραβοσίτου (corn flakes) και παρόμοιων παρασκευασμάτων:		
		- - - - που περιέχουν κακάο:		
	1901 90 90*21	- - - - - Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο από 1,5 % λιπαρών ουσιών που προέρχονται από το γάλα περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 50 % και κατώτερης από 75 %		0 + MOBR
	1901 90 90*23	- - - - - 'Άλλα		0 + MOBR
		- - - 'Άλλα:		
	1901 90 90*27	- - - - Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο από 1,5 % λιπαρών ουσιών που προέρχονται από το γάλα περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 50 % και κατώτερης από 75 %		0 + MOBR
	1901 90 90*29	- - - - 'Άλλα		0 + MOBR
		- - - Παρασκευάσματα για διαιτητικές ή μαγειρικές χρήσεις:		
		- - - - Που περιέχουν κακάο:		
	1901 90 90*61	- - - - - Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο από 1,5 % λιπαρών ουσιών που προέρχονται από το γάλα περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 50 % και κατώτερης από 75 %		0 + MOBR
	1901 90 90*63	- - - - - 'Άλλα		0 + MOBR
		- - - - - 'Άλλα:		
	1901 90 90*65	- - - - - Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο από 1,5 % λιπαρών ουσιών που προέρχονται από το γάλα περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 50 % και κατώτερης από 75 %		0 + MOBR

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων (αποσπάσματα των κωδικών ΣΟ)	Ύψος της ποσόστωσης 1995 (σε τόνους)	Προτίμηση
09.5227 (συνέχεια)	1901 90 90*67	----- 'Άλλα		0 + MOBR
	1901 90 90*71			0 + MOBR
	έως 1901 90 90*77			
	1901 90 90*93	----- Που περιέχουν κακάο: ----- Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο από 1,5 % λιπαρών ουσιών που προέρχονται από το γάλα περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 50 % και κατώτερης από 75 %		0 + MOBR 0 + MOBR
	1901 90 90*95	----- 'Άλλα		0 + MOBR
	1901 90 90*97	----- 'Άλλα: ----- Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο από 1,5 % λιπαρών ουσιών που προέρχονται από το γάλα περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 50 % και κατώτερης από 75 %		0 + MOBR
	1901 90 90*99	----- 'Άλλα Ταπιόκα και τα υποκατάστατα αυτής παρασκευάσματα από άμυλα με μορφή νιφάδων, θρόμβων, κόκκων στρογγυλών, σκυβάλων ή με παρόμοιες μορφές		0 + MOBR
09.5228	1902 11 1902 19 1902 20 91 1902 20 99 1902 30 1902 40 10 1902 40 90		330	0 + MOBR
09.5229	1903 00 00*10 1903 00 00*90	- Από άμυλο πατατών - Άλλα	37	0 + MOBR
09.5231	1904 10 1904 90 10 1904 90 90		120	0 + MOBR 0 + MOBR 0 + MOBR
09.5233	1905 10		1 100	0 + MOBR MAX 24 + AD F/M
	1905 20			0 + MOBR
	1905 30 11			0 + MOBR MAX 35 + AD S/Z
	1905 30 19			0 + MOBR
	1905 30 30			MAX 30 + AD S/Z
	1905 30 51			
	1905 30 59			
	1905 30 91			
	1905 30 99			0 + MOBR MAX 35 + AD F/M
	1905 40			0 + MOBR
	1905 90 10			0 + MOBR MAX 20 + AD F/M
	1905 90 20			0 + MOBR
	1905 90 30			
	1905 90 40			0 + MOBR
	1905 90 45			MAX 30 + AD F/M
	1905 90 55			
	1905 90 60			
1905 90 90		0 + MOBR MAX 35 + AD F/M 0 + MOBR MAX 30 + AD F/M		



Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων (αποσπάσματα των κωδικών ΣΟ)	Υψος της ποσόστωσης 1995 (σε τόνους)	Προτίμηση
09.5235	2001 90 30 2004 90 10 2005 80		11 070	0 + MOBR
09.5237	2101 10 99  2101 20 10*10 2101 20 10*90 2101 20 90	<p>– Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα ή με βάση το τσάι ή το ματέ:</p> <p>– – Που δεν περιέχουν λιπαρές ουσίες που προέρχονται από το γάλα, πρωτεΐνες γάλακτος ζαχαρόζη, ισογλυκόζη, γλυκόζη, άμυλα κάθε είδους ή που περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5% λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, λιγότερο του 2,5% πρωτεΐνες γάλακτος, λιγότερο του 5% ζαχαρόζη ή ισογλυκόζη, λιγότερο του 5% γλυκόζη ή άμυλα κάθε είδους:</p> <p>– – – Παρασκευάσματα με βάση το τσάι ή το ματέ</p> <p>– – – Άλλα</p>	14	0 + MOBR  0 4,4 0 + MOBR
09.5239	2101 30 11 2101 30 19 2101 30 91 2101 30 99		620	7,7 0 + MOBR 8,6 0 + MOBR
09.5241	2103 10 00*10 2103 10 00*90  2103 20 00*10 2103 20 00*90 2103 30 90  2103 90 90*11 2103 90 90*19  2103 90 90*91 2103 90 90*99	<p>– Σάλτσα σόγιας:</p> <p>– – Με βάση φυτικά έλαια</p> <p>– – Άλλα</p> <p>– tomato ketchup (κέτσαπ) και άλλες σάλτσες ντομάτας:</p> <p>– – σάλτσες με βάση πολτό ντομάτας</p> <p>– – Άλλα</p> <p>– Άλλα:</p> <p>– – – Που περιέχουν ντομάτα:</p> <p>– – – – Με βάση φυτικά έλαια</p> <p>– – – – Άλλα</p> <p>– – – – Άλλα:</p> <p>– – – – Με βάση φυτικά έλαια</p> <p>– – – – Άλλα</p>	2 510	4,4 4,4  6 7 6,5  5,9 5,9  5,9 5
09.5243	2104 10 00*10 2104 10 00*90 2104 20	<p>– Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς. Σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα:</p> <p>– – Που περιέχουν ντομάτα</p> <p>– – Άλλα</p>	710	7 7 8,6
09.5245	2105		59	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
09.5247	2106 10 10 2106 10 90		170	8,2 0 + MOBR

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων (αποσπάσματα των κωδικών ΣΟ)	Ύψος της ποσόστωσης 1995 (σε τόνους)	Προτίμηση
09.5249	2106 90 10	<p>-- 'Άλλα:</p> <p>-- -- Που δεν περιέχουν λιπαρές ουσίες που προέρχονται από το γάλα, πρωτεΐνες γάλακτος ζαχαρόζη, ισογλυκόζη, γλυκόζη, άμυλα κάθε είδους ή που περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5% λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, λιγότερο του 2,5% πρωτεΐνες γάλακτος, λιγότερο του 5% ζαχαρόζη ή ισογλυκόζη, λιγότερο του 5% γλυκόζη ή άμυλα κάθε είδους:</p>	1 080	0 + MOBR  MAX 25 Ecu/100 kg/net
	2106 90 91*10	-- -- -- Υδρολύτες πρωτεϊνών, αυτολύτες ζύμης		4,4
	2106 90 91*90	-- -- -- 'Άλλα		4,4
		-- -- -- Παρασκευάσματα διατροφής που αποτελούνται από μέλι φυσικό εμπλουτισμένο με βασιλικό πολτό:		4,4
	2106 90 99*12	-- -- -- Περιεκτικότητας κατά βάρος σε ζαχαρόζη κατώτερης του 70% (στην οποία περιλαμβάνεται και το ιμμερτοποιημένο ζάχαρο που μετριέται σε ζαχαρόζη)		0 + MOBR
	2106 90 99*14	-- -- -- Περιεκτικότητας κατά βάρος σε ζαχαρόζη ίσης ή ανώτερης του 70% (στην οποία περιλαμβάνεται και το ιμμερτοποιημένο ζάχαρο που μετριέται σε ζαχαρόζη)		0 + MOBR
		-- -- -- 'Άλλα:		
		-- -- -- Που περιέχουν κατά βάρος 26% ή περισσότερο λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα:		
		-- -- -- Σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου κατώτερου ή ίσου του 1 kg:		
	2106 90 99*22	-- -- -- Περιεκτικότητας κατά βάρος σε ζαχαρόζη κατώτερης του 70% (στην οποία περιλαμβάνεται και το ιμμερτοποιημένο ζάχαρο που μετριέται σε ζαχαρόζη)		0 + MOBR
	2106 90 99*24	-- -- -- Περιεκτικότητας κατά βάρος σε ζαχαρόζη ίσης ή ανώτερης του 70% (στην οποία περιλαμβάνεται και το ιμμερτοποιημένο ζάχαρο που μετριέται σε ζαχαρόζη)		0 + MOBR
		-- -- -- 'Άλλα:		
	2106 90 99*30	-- -- -- Περιεκτικότητας κατά βάρος σε ζαχαρόζη κατώτερης του 70% (στην οποία περιλαμβάνεται και το ιμμερτοποιημένο ζάχαρο που μετριέται σε ζαχαρόζη)		0 + MOBR
	2106 90 99*32	-- -- -- Περιεκτικότητας κατά βάρος σε ζαχαρόζη ίσης ή ανώτερης του 70% (στην οποία περιλαμβάνεται και το ιμμερτοποιημένο ζάχαρο που μετριέται σε ζαχαρόζη)		0 + MOBR
		-- -- -- 'Άλλα:		
	2106 90 99*92	-- -- -- Περιεκτικότητας κατά βάρος σε ζαχαρόζη κατώτερης του 70% (στην οποία περιλαμβάνεται και το ιμμερτοποιημένο ζάχαρο που μετριέται σε ζαχαρόζη)		0 + MOBR
	2106 90 99*94	-- -- -- Περιεκτικότητας κατά βάρος σε ζαχαρόζη ίσης ή ανώτερης του 70% (στην οποία περιλαμβάνεται και το ιμμερτοποιημένο ζάχαρο που μετριέται σε ζαχαρόζη)		0 + MOBR

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων (αποσπάσματα των κωδικών ΣΟ)	Υψος της ποσόστωσης 1995 (σε τόνους)	Προτίμηση
09.5251	2202 10 00 2202 90 10*10  2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Άλλα:</li> <li>- - Που περιέχουν προϊόντα των κλάσεων 0401 έως 0404 ή λιπαρές ύλες που προέρχονται από προϊόντα των κλάσεων 0401 έως 0404:</li> <li>- - - που περιέχουν ζάχαρα (ζαχαρόζη ή μπερτοποιημένο ζάχαρο)</li> </ul>	1 760	0  4,4 0 + MOBR
09.5253	2203		1 420	7
09.5255	2205 10 10 2205 10 90  2205 90 10 2205 90 90		410	3,4 Ecu/hl 0,3 Ecu/% vol/hl + 2 Ecu/hl 2,8 Ecu/hl 0,3 Ecu/% vol/hl

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## ΡΟΥΜΑΝΙΑ

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή Εμπορευμάτων	Ύψος της ποσόστωσης 1995 (σε τόνους)	Προτίμηση
09.5431	1704	Ζαχαρώδη, προϊόντα χωρίς κακάο (στα οποία περιλαμβάνονται και η λευκή σοκολάτα) με εξαίρεση τα εκχυλίσματα γλυκόριζας που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 10 % ζαχαρόζη, χωρίς προσθήκη άλλων υλών που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1704 90 10 (1)	1 840	MOBR
09.5433	1806	Σοκολάτα, και άλλα, παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο (1)	997	MOBR
09.5435	ex 1902	Ζυμαρικά εν γένει, έστω και ψημένα ή και αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα παραγεμισμένα των κωδικών ΣΟ 1902 20 10 και 1902 20 30, αράπικο σμιγδάλι (κους-κους), έστω και παρασκευασμένο	437	MOBR
09.5437	1904	Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διάγκωση ή φρύξη [πχ. καλαμπόκι σε νιφάδες (κορν-φλέικς)]. Δημητριακά, άλλα από το καλαμπόκι, σε κόκκους, προψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα	276	MOBR
09.5439	1905	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας, έστω και με προσθήκη κακάο. Όστιες, κάψουλες κενές των τύπων που χρησιμοποιούνται για φάρμακα, αζυμοσφραγίδες, ξεραμένες ζύμες από αλεύρι ή άμυλο κάθε είδους σε φύλλα και παρόμοια προϊόντα	1 303	MOBR
09.5441	2101 30	Κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών:	153	MOBR
	2101 30 19	— Φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ, με εξαίρεση το φρυγμένο κιχώριο		
	2101 30 99	— Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα φρυγμένων υποκατάστατων του καφέ, με εξαίρεση εκείνα του φρυγμένου κιχωρίου		
09.5443	2105	Παγωτά, έστω και αν περιέχουν κακάο	107	MOBR
09.5445	ex 2106	Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται, ούτε περιλαμβάνονται αλλού, άλλα από εκείνα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2106 10 10 και 2106 90 91 και άλλα από σιρόπια από σάκχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών (1)	920	MOBR
09.5447	2202	Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά και τα αεριούχα νερά, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αρωματισμένα και άλλα μη αλκοολούχα ποτά με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων ή λαχανικών της κλάσης 2209	15	MOBR
	2209 90 91	Μη αλκοολούχα ποτά, με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων ή λαχανικών του κωδικού ΣΟ 2009, που περιέχουν προϊόντα των κλάσεων 0401 έως 0404 ή είναι παράγωγα προϊόντων που προέρχονται από προϊόντα των κλάσεων 0401 έως 0404		
	2202 90 95			
	2202 90 99			

(1) Εκτός των εμπορευμάτων των κωδικών ΣΟ 1704 90 51, 1704 90 99, 1806 20 70, 1806 20 80, 1806 20 95, 1806 90 90 και 2106 90 99 περιεκτικότητας κατά βάρος σε ζαχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το μερτεποποιημένο ζάχαρο που μετρείται σε ζαχαρόζη) ίσης ή ανώτερης του 70 %.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

## ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος της ποσόστωσης (σε τόνους) 1995	Προτίμηση
09.5461	1704 10	Τσίχλες ( <i>chewing-gum</i> ), έστω και περιτυλιγμένες με ζάχαρη	153	MOBR
09.5463		Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο:	460	MOBR
		– Άλλα παρασκευάσματα που παρουσιάζονται είτε σε τεμάχια ή σε ράβδους, με βάρος που υπερβαίνει τα 2 kg, είτε σε υγρή ή πολτώδη κατάσταση ή σε σκόνη, κόκκους ή παρόμοιες μορφές, σε δοχεία ή σε άμεσες συσκευασίες με περιεχόμενο που υπερβαίνει τα 2 kg :		
	1806 20 10	– – Περιεκτικότητας κατά βάρος 31 % ή ολικής περιεκτικότητας κατά βάρος σε βούτυρο κακάου και σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα ίσης ή ανώτερης του 31 %		
	1806 31	– Άλλα, που παρουσιάζονται σε πλακίδια ή ράβδους:		
	1806 32	– – Παραγεμισμένα		
		– – Μη παραγεμισμένα		
	1806 90	– Άλλα		
09.5465	1901 10	– Παρασκευάσματα για τη διατροφή των παιδιών, συσκευασμένα για τη λιανική πώληση:	15	MOBR
09.5467	1901 90 90	– – Άλλα	77	MOBR
		– Ζυμαρικά εν γένει, όχι ψημένα ούτε παραγεμισμένα, ούτε αλλιώς παρασκευασμένα:		
09.5469	1902 19 90	– – Άλλα	307	MOBR
09.5471	1904 10	– Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διάγκωση ή φρύξη	230	MOBR
09.5473	1905 30	– Μπισκότα με προσθήκη γλυκαντικών. Γκόφρες και γκοφρέτες	537	MOBR
	1905 90	– Άλλα		
		– Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα ή με βάση τον καφέ:		
09.5475	2101 10 99	– – – Άλλα	153	MOBR
09.5477	2102	Ζύμες (ενεργές ή αδρανείς). Άλλοι αδρανείς μονοκύταροι μικροοργανισμοί (με εξαίρεση τα εμβόλια της κλάσης 3002). Σκόνες για το φούσκωμα της ζύμης:	77	MOBR
	2102 10	– Ζύμες ενεργές:		
	2102 10 31	– – – Αποξηραμένες		
	2102 10 39	– – – Άλλα		
09.5479	2105	Παγωτά, έστω και αν περιέχουν κακάο:	77	MOBR
09.5481	2106	Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:	460	MOBR
	2106 10 90	– – – Άλλα		
	2106 10 99	– – – Άλλα		
09.5483		Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά και τα αεριούχα νερά, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αρωματισμένα, και άλλα μη ακτοολούχα ποτά, με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων ή λαχανικών της κλάσης 2009:		
	2209 90	– Άλλα	15	MOBR

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

## ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Αύξων αριθμός	Κωδικό ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος της ποσόστωσης 1995 (σε Ecu)	Προτίμηση
09.5417	ex 0403	Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, ή αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάο:	3 382 400	MOBR
	0403 10 51 έως 0403 10 99	— Γιαούρτια, αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάο		
	0403 90 71 έως 0403 90 99	— Άλλα, αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάο		
	ex 1517	Μαργαρίνη, μείγματα ή παρασκευάσματα θρώσιμα από λίπη ή λάδια ζωικά ή φυτικά ή από κλάσματα διαφόρων λιπών ή λαδιών του κεφαλαίου αυτού, άλλα από τα λίπη και λάδια διατροφής και τα κλάσματά τους του κωδικού ΣΟ 1516:		
	1517 10 10	— Μαργαρίνη, μη συμπεριλαμβανομένης της ρευστής μαργαρίνης, περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά δεν υπερβαίνει το 15 %		
	1517 90 10	— Άλλα, περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 15 %		
	ex 1704	Ζαχαρώδη προϊόντα χωρίς κακάο (στα οποία περιλαμβάνονται και η λευκή σοκολάτα), με εξαίρεση τα εκχυλίσματα γλυκόριζας που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 10 % ζαχαρόζη, χωρίς προσθήκη άλλων υλών, του κωδικού ΣΟ 1704 90 10		
	1806	Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο		
	1901	Εκχυλίσματα βύνης. Παρασκευάσματα διατροφής και αλεύρια, σιμιγδάλια, άμυλα κάθε είδους ή εκχυλίσματα βύνης, που δεν περιέχουν σκόνη κακάο ή περιέχουν σε αναλογία κατώτερη του 50 % κατά βάρος και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Παρασκευάσματα διατροφής από προϊόντα των κωδικών ΣΟ 0401 μέχρι 0404, που δεν περιέχουν σκόνη κακάο ή περιέχουν σε αναλογία κατώτερη του 10 % κατά βάρος και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού		
	ex 1902	Ζυμαρικά εν γένει, με εξαίρεση τα παραγεμισμένα των κωδικών ΣΟ 1902 20 10 και 1902 20 30, αράπικο σιμιγδάλι (κουζ-κουζ), έστω και παρασκευασμένο:		
	1903	Ταπιόκα και τα υποκατάστατα αυτής παρασκευασμένα από άμυλα, με μορφή νιφάδων, θρόμβων, κόκκων στρογγυλών, σκυδάλων ή με παρόμοιες μορφές		
	1904	Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διάγωση ή φρύξη [π.χ. καλαμπόκι σε νιφάδες (κορν-φλέικς)]. Δημητριακά άλλα από το καλαμπόκι, σε κόκκους προψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα		
	1905	Προϊόντα αρτοποιίας ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας έστω και με προσθήκη κακάο. Όστιες κάψουλες κενές των τύπων που χρησιμοποιούνται για φάρμακα, αζυμοσφραγίδες, ξεραμένες ζύμες από αλεύρι ή άμυλο κάθε είδους, σε φύλλα και παρόμοια προϊόντα		
	2101 10 99	Παρασκευάσματα με βάση τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ ή με βάση τον καφέ, που δεν υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2101 10 91		

Αύξων αριθμός	Κωδικό ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος της ποσόστωσης 1995 (σε Ecu)	Προτίμηση
09.5417 (συνέχεια)	2101 20 90	Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα με βάση το τσάι, το ματέ, που δεν υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2101 20 10		
	2101 30 19	Φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ, με εξαίρεση το φρυγμένο κικωρίο		
	2101 30 99	Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα φρυγμένων υποκατάστατων του καφέ, με εξαίρεση εκείνα του φρυγμένου κικωρίου		
	2102 10 31 2102 10 39	Ζύμες αρτοποιίας		
	2105	Παγωτά, έστω και αν περιέχουν κακάο		
	ex 2106	Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, άλλα από εκείνα που περιλαμβάνονται στους κωδικούς ΣΟ 2106 10 10 και 2106 90 91 και άλλα σορόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών		
	2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	Μη αλκοολούχα ποτά, με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων ή λαχανικών της κλάσης 2009, που περιέχουν τα προϊόντα των κωδικών ΣΟ 0401, 0402 και 0404 ή λιπαρές ουσίες που προέρχονται από το γάλα		

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

## ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος της ποσόστωσης 1995 (σε Ecu)	Προτίμηση
09.5417	ex 0403	Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, ή αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάο:	1 691 200	MOBR
	0403 10 51 έως 0403 10 99	— Γιαούρτια, αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάο		
	0403 90 71 έως 0403 90 99	— Άλλα, αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάο		
	ex 1517	Μαργαρίνη, μείγματα ή παρασκευάσματα θρώσιμα από λίπη ή λάδια ζωικά ή φυτικά ή από κλάσματα διαφόρων λιπών ή λαδιών του κεφαλαίου αυτού, άλλα από τα λίπη και λάδια διατροφής και τα κλάσματά τους του κωδικού ΣΟ 1516:		
	1517 10 10	— Μαργαρίνη, μη συμπεριλαμβανομένης της ρευστής μαργαρίνης, περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά δεν υπερβαίνει το 15 %		
	1517 90 10	— Άλλα, περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 15 %		
	ex 1704	Ζαχαρώδη προϊόντα χωρίς κακάο (στα οποία περιλαμβάνονται και η λευκή σοκολάτα), με εξαίρεση τα εκχυλίσματα γλυκόριζας που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 10 % ζαχαρώζη, χωρίς προσθήκη άλλων υλών, του κωδικού ΣΟ 1704 90 10		
	1806	Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο		
	1901	Εκχυλίσματα βύνης. Παρασκευάσματα διατροφής και αλεύρια, σιμιγδάλια, άμυλα κάθε είδους ή εκχυλίσματα βύνης, που δεν περιέχουν σκόνη κακάο ή περιέχουν σε αναλογία κατώτερη του 50 % κατά βάρος και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Παρασκευάσματα διατροφής από προϊόντα των κωδικών ΣΟ 0401 μέχρι 0404, που δεν περιέχουν σκόνη κακάο ή περιέχουν σε αναλογία κατώτερη του 10 % κατά βάρος και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού		
	ex 1902	Ζυμαρικά εν γένει, με εξαίρεση τα παραγεμισμένα των κωδικών ΣΟ 1902 20 10 και 1902 20 30, αράπικο σιμιγδάλι (κουσ-κου), έστω και παρασκευασμένο:		
	1903	Ταπίοκα και τα υποκατάστατα αυτής παρασκευασμένα από άμυλα, με μορφή νιφάδων, θρόμβων, κόκκων στρογγυλών, σκυβάλων ή με παρόμοιες μορφές		
	1904	Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διόγκωση ή φρύξη [π.χ. καλαμπόκι σε νιφάδες (κορν-φλέικς)]. Δημητριακά άλλα από το καλαμπόκι, σε κόκκους προψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα		
	1905	Προϊόντα αρτοποιίας ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας έστω και με προσθήκη κακάο. Όστιες κάψουλες κενές των τύπων που χρησιμοποιούνται για φάρμακα, αζυμοσφραγίδες, ξεραμένες ζύμες από αλεύρι ή άμυλο κάθε είδους, σε φύλλα και παρόμοια προϊόντα		
	2101 10 99	Παρασκευάσματα με βάση τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ ή με βάση τον καφέ, που δεν υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2101 10 91		



Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος της ποσόστωσης 1995 (σε Ecu)	Προτίμηση
09.5417 (συνέχεια)	2101 20 90	Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα με βάση το τσάι, το ματέ, που δεν υπάρχουν στον κωδικό ΣΟ 2101 20 10		
	2101 30 19	Φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ, με εξαίρεση το φρυγμένο κικωρίο		
	2101 30 99	Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα φρυγμένων υποκατάστατων του καφέ, με εξαίρεση εκείνα του φρυγμένου κικωρίου		
	2102 10 31 2102 10 39	Ζύμες αρτοποιίας		
	2105	Παγωτά, έστω και αν περιέχουν κακάο		
	ex 2106	Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, άλλα από εκείνα που περιλαμβάνονται στους κωδικούς ΣΟ 2106 10 10 και 2106 90 91 και άλλα σορόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών		
	2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	Μη αλκοολούχα ποτά, με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων ή λαχανικών της κλάσης 2009, που περιέχουν τα προϊόντα των κωδικών ΣΟ 0401, 0402 και 0404 ή λιπαρές ουσίες που προέρχονται από το γάλα		

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

## ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσόστωση 1995 (σε τόνους)	Προτίμηση
09.6501	1704 90 71	— — — — Καραμέλες (bonbons) από θρασμένα ζάχαρα έστω και παραγεμισμένες	} 100	MOBR
	1704 90 75	— — — — Καραμέλες		
	1806	Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο:		
09.6503	1806 90	— Άλλα	250	MOBR

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

## ΛΕΤΟΝΙΑ

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος της ποσόστωσης 1995 (σε τόνους)	Προτίμηση
09.6505	1704 90 75	— — — — Καραμέλες	30	MOBR
		— Άλλα, που παρουσιάζονται σε πλακίδια ή ράβδους:		
09.6507	1806 31 00	— — Παραγεμισμένα:	50	MOBR
	1806 32	— — Μη παραγεμισμένα:		
09.6509	1806 32 10	— — — Με προσθήκη δημητριακών, καρυδιών ή άλλων φρούτων	50	MOBR
09.6511	1806 90 11	— — — — Που περιέχουν αλκοολούχα ποτά	15	MOBR
09.6513	2105	Παγωτά, έστω και αν περιέχουν κακάο:	25	MOBR

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

## ΕΣΘΟΝΙΑ

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος της ποσόστωσης 1995 (σε τόνους)	Προτίμηση
	1704	Ζαχαρώδη προϊόντα χωρίς κακάο (στα οποία περιλαμβάνονται και η λευκή σοκολάτα):	} 120	MOBR
	1704 10 11	— — — — Σε πλακίδια		
09.6515	1704 10 19	— — — Άλλες		
	1704 90 71	— — — — Καραμέλες (bonbons) από βρασμένα ζάχαρα έστω και παραγεμισμένες		
	1704 90 75	— — — — Καραμέλες		
09.6517	1806	Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο:	60	MOBR
09.6519	1905	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας, έστω και με προσθήκη κακάου. Όστις, κάψουλες κενές των τύπων που χρησιμοποιούνται για φάρμακα, αζυμοσφραγίδες, ξεραμένες ζύμες από αλεύρι ή άμυλο κάθε είδους σε φύλλα και παρόμοια προϊόντα:	100	MOBR
	2102 10	— Ζύμες ενεργές:		
09.6521	2102 10 39	— — — Άλλες	15	MOBR
09.6523	2105	Παγωτά, έστω και αν περιέχουν κακάο:	10	MOBR

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3239/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Δεκεμβρίου 1994

για τροποποίηση ορισμένων κανονισμών στους τομείς των αυγών και του κρέατος πουλερικών λόγω της προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 169 της πράξης προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας πρέπει να προσαρμοστούν στους τομείς των αυγών και του κρέατος πουλερικών οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1868/77 της Επιτροπής της 29ης Ιουλίου 1977 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2782/75 του Συμβουλίου σχετικά με την παραγωγή και εμπορία των αυγών προς πώληση και των νεοσσών πουλερικών ορνιθώνος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2773/90<sup>(2)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 1274/91 της Επιτροπής της 15ης Μαρτίου 1991 περί λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1907/90 του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένες προδιαγραφές εμπορίας για τα αυγά<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1259/94<sup>(4)</sup>, και (ΕΟΚ) αριθ. 1538/91 της Επιτροπής της 5ης Ιουνίου 1991 περί λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1906/90 του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση κανόνων εμπορίας για το κρέας πουλερικών<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1026/94<sup>(6)</sup>.

ότι και η Σουηδία σκοπεύει να λάβει μέτρα για να αναδληθεί η εφαρμογή των κανονισμών του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 2782/75<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1057/91<sup>(8)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 1906/90<sup>(9)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3204/93<sup>(10)</sup>, και (ΕΟΚ) αριθ. 1907/90<sup>(11)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2617/93<sup>(12)</sup>, μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1997, σύμφωνα με το άρθρο 167 της πράξης·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 της συνθήκης προσχώρησης, τα όργανα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μπορούν να θεσπίσουν, πριν την προσχώρηση τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 169 της πράξης,

(1) ΕΕ αριθ. L 209 της 17. 8. 1977, σ. 1.  
 (2) ΕΕ αριθ. L 267 της 29. 9. 1990, σ. 25.  
 (3) ΕΕ αριθ. L 121 της 16. 5. 1991, σ. 11.  
 (4) ΕΕ αριθ. L 137 της 1. 6. 1994, σ. 54.  
 (5) ΕΕ αριθ. L 143 της 7. 6. 1991, σ. 11.  
 (6) ΕΕ αριθ. L 112 της 3. 5. 1994, σ. 32.  
 (7) ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 100.  
 (8) ΕΕ αριθ. L 107 της 27. 4. 1991, σ. 11.  
 (9) ΕΕ αριθ. L 173 της 6. 7. 1990, σ. 1.  
 (10) ΕΕ αριθ. L 289 της 24. 11. 1993, σ. 1.  
 (11) ΕΕ αριθ. L 173 της 6. 7. 1990, σ. 5.  
 (12) ΕΕ αριθ. L 240 της 25. 9. 1993, σ. 1.

1. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1868/77 τροποποιείται ως εξής:

— Στο άρθρο 1 παράγραφος 1, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«ΑΤ για την Αυστρία,  
 FIN για τη Φινλανδία,  
 SE για τη Σουηδία.»

— Η υποσημείωση<sup>(1)</sup> στο παράρτημα II στο κάτω μέρος της σελίδας, συμπληρώνεται με το ακόλουθο κείμενο:

«Αυστρία: μία μόνο περιοχή,  
 Φινλανδία: μία μόνο περιοχή,  
 Σουηδία: μία μόνο περιοχή.»

2. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1274/91 τροποποιείται ως εξής:

— Στο άρθρο 4 παράγραφος 2 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Αυστρία 13  
 Φινλανδία 14  
 Σουηδία 15».

— στο άρθρο 14 παράγραφος 1 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«— Parasta ennen  
 — Bäst före.»

— στο άρθρο 15, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«— Pakattu  
 — Förfpackat den.»

— το άρθρο 18 παράγραφος 1 τροποποιείται ως εξής:

i) στο στοιχείο α)

«— Ulkokanojen munia	— Ulkokanalasta
— Ägg från utehöns	— Utehöns»,

ii) στο στοιχείο β) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«— Ulkokanojen munia,	— Ulkokanalasta voima-
voimaperäinen tuotanto	peräinen tuotanto
— Ägg från utehöns, inten-	— Utehöns int.»
sivt	

iii) στο στοιχείο γ) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«— Lattiakanojen munia	— Lattiakanalasta
— Ägg från golvhöns	— golvhöns»,

iv) στο στοιχείο δ) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«— Lattiakanojen munia, voimaperäinen tuotanto	— Lattiakanalasta voimaperäinen tuotanto
— Ägg från golvhöns, intensivt	— Golvhöns, int.»

— το παράρτημα I τροποποιείται ως εξής:

i) στο σημείο 1 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«— parasta ennen  
— bäst före.»

ii) στο σημείο 2 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«— pakattu  
— förp. den.»

iii) στο σημείο 3 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«— viimeinen myyntipäivä  
— sista försäljningsdag.»

iv) στο σημείο 4 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«— munintapäivä  
— vägrta den.»

3. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1538/91 τροποποιείται ως εξής:

— στο άρθρο 14 παράγραφος 7 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«— Vesipitoisuus ylittää ETY-normin,

— vattenhalten överstiger den halt som är tillåten inom EEG.»

— στα παραρτήματα I, II και III, προστίθενται τα ονόματα και ενδείξεις που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

— στο παράρτημα VIII, προστίθενται τα ακόλουθα εργαστήρια:

«Αυστρία: Bundesamt und Forschungszentrum für Landwirtschaft  
Trunnerstraße 1-3  
A-1020 Wien

Φινλανδία: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos (EELA)  
Hämeentie 57, PL 368, FIN 00231  
Helsinki

Σουηδία: Statens livsmedelsverk  
Box 622  
S-75126 Upsala».

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1995 με την επιφύλαξη της έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

Η εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1868/77, (ΕΟΚ) αριθ. 1274/91 και (ΕΟΚ) αριθ. 1538/91 για τη Σουηδία αναβάλλεται μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## ΑΡΘΡΟ 1.1 — ΟΝΟΜΑ ΣΦΑΓΙΩΝ ΠΟΥΛΕΡΙΚΩΝ

	D	FIN	SE
1.	Masthuhn	Broileri	Kyckling, Slaktkyckling (broiler)
2.		Kukko, kana	Tupp, höna, gryt- eller kokhöna
3.		Chapon (syöttökukko)	Kapun
4.		Kananpoika, kukonpoika	Poussin, Coquelet
1.		(Nuori) kalkkuna	(Ung) kalkon
2.		Kalkkuna	Kalkon
1.		(Nuori) ankka, (Nuori) myskiankka	(Ung) anka, ankunge, (ung) mulardand (ung) myskand
2.		Ankka, myskiankka	Anka, mulardand, myskand
1.	Jungmastgans	(Nuori) hanhi	(Ung) gås, gåsunge
2.		Hanhi	Gås
1.		(Nuori) helmikana	(Ung) pärlhöna
2.		Helmikana	Pärlhöna

## ΑΡΘΡΟ 1.2 — ΟΝΟΜΑ ΤΕΜΑΧΙΩΝ ΠΟΥΛΕΡΙΚΩΝ

	D	FIN	SE
α)		Puolikas	Halva
β)		Neljännes	Kvart
γ)		Takaneljännes	Bakdelspart
δ)		Rinta	Bröst
ε)		Koipi-reisi	Klubba
στ)	Hühnerkeule mit Rückenstück	Koipi-reisi, jossa selkäosa	Kycklingkubba med del av ryggen
ζ)		Reisi	Lår
η)		Koipi	Ben
θ)		Siipi	Vinge
ι)		Siivet kiinni toisissaan	Sammanhängande vingar
κ)	Filet	Rintafilé'	Bröstfilé
λ)		Rintafilé' solisluineen	Bröstfilé med nyckelben
μ)		Magret, maigret	Magret, maigret

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΑΡΘΡΟ 9 — ΜΕΘΟΔΟΙ ΨΥΞΗΣ HODS

	FIN	SE
1.	Ilmajäähdytys	Luftkylning
2.	Ilmasprayjäähdytys	Evaporativ kylning
3.	Vesijäähdytys	Vattenkylning

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## ΑΡΘΡΟ 10.1 — ΜΕΘΟΔΟΙ ΕΚΤΡΟΦΗΣ

	FIN	SE
α)	Ruokittu ... % ... Kauralla ruokittu hanhi	Utfodrad med ... % ... Havreutfodrad gås
β)	Laajaperäinen sisäkasvatus	Extensivt uppfödd inomhus
γ)	Ulkoilumahdollisuus	Tillgång till utomhusvistelse
δ)	Ulkoiluvapaus	Traditionell utomhusvistelse
ε)	Vapaa kasvatus	Uppfödd i full frihet»

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3240/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Δεκεμβρίου 1994

για παράταση ισχύος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3879/90 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος εισαγωγής των προϊόντων που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0714 10 10, 0714 10 91 και 0714 10 99 καταγωγής Ταϊλάνδης και εξάγονται από τη χώρα αυτή κατά τα έτη 1991, 1992, 1993 και 1994

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 430/87 του Συμβουλίου της 9ης Φεβρουαρίου 1987 για το καθεστώς εισαγωγής που εφαρμόζεται σε ορισμένα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0714 10 και 0714 90 που κατάγονται από ορισμένες τρίτες χώρες<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3191/94<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2,

Εκτιμώντας:

ότι, με την απόφαση 90/637/ΕΟΚ<sup>(3)</sup>, το Συμβούλιο έχει εγκρίνει την ανανέωση της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Ταϊλάνδης όσον αφορά την παραγωγή, την εμπορία και τις συναλλαγές μανιόκακά έως το τέλος του 1994· ότι σε περίπτωση απουσίας καταγγελίας της συμφωνίας τουλάχιστον εξ ενός των συμβαλλομένων μερών πριν από την απαιτούμενη προθεσμία, η συμφωνία θεωρείται ότι ανανεώνεται αυτομάτως από την 1η Ιανουαρίου 1995·

ότι η αρχή της ανανέωσης αυτής έχει περιληφθεί στη συμφωνία που κατέληξαν οι πολυμερείς εμπορικές διαπραγματεύσεις που έγιναν στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης, με ορισμένες διευθετήσεις· ότι εντούτοις, η έναρξη ισχύος του γεωργικού μέρους της εν λόγω συμφωνίας προβλέπεται στην Κοινότητα από την 1η Ιουλίου 1995·

ότι, έχοντας υπόψη την κατάσταση αυτή, πρέπει να μη διακοπούν οι εμπορικές συναλλαγές για τα εν λόγω προϊόντα κατά το πρώτο εξάμηνο του 1995·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STBICHEN

Μέλος της Επιτροπής

ότι πρέπει, συνεπώς, να παραταθεί, για το πρώτο εξάμηνο του 1995, η διάρκεια ισχύος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3879/90 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1509/91<sup>(5)</sup>·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3879/90 παραμένουν σε εφαρμογή για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0714 10 10, 0714 10 91 και 0714 10 99 που κατάγονται από την Ταϊλάνδη και εξάγονται από τη χώρα αυτή προς την Ευρωπαϊκή Ένωση κατά την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 30 Ιουνίου 1995.

2. Τα πιστοποιητικά για την εξαγωγή που εκδίδονται από την 1η Ιανουαρίου ως τις 30 Ιουνίου 1995 ισχύουν 120 ημέρες από την ημερομηνία της εκδόσεώς τους.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1995.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 43 της 13. 2. 1987, σ. 9.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 337 της 24. 12. 1994, σ. 8.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 347 της 12. 12. 1990, σ. 23.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 367 της 29. 12. 1990, σ. 115.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 141 της 5. 6. 1991, σ. 14.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3241/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Δεκεμβρίου 1994

περί καθορισμού για το πρώτο εξάμηνο του 1995 των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος εισαγωγής που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 774/94 του Συμβουλίου για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 774/94 του Συμβουλίου της 29ης Μαρτίου 1994 για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ορισμένων κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για το βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας, το χοίρειο κρέας, το κρέας πουλερικών, το σιτάρι και σιμιγδάλι, καθώς και για τα πίτουρα εν γένει και άλλα υπολείμματα<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 774/94 έχει ανοίξει δασμολογική ποσόστωση για 18 000 τόνους βοείου κρέατος εκλεκτής ποιότητας, νωπού, διατηρημένου με απλή ψύξη ή κατεψυγμένου των κωδικών ΣΟ 0201 και 0202, καθώς και για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0206 20 95 και 0206 29 91· ότι πρέπει να θεσπισθούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος αυτού·

ότι, σύμφωνα με τα αποτελέσματα των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του κύκλου της Ουρουγουάης των οποίων η εφαρμογή έχει προβλεφθεί από την 1η Ιουλίου 1995, του καθεστώτος του επονομαζομένου «της ελάχιστης πρόσβασης»· ότι πρέπει, συνεπώς, στο παρόν στάδιο να ανοίξει η ποσόστωση αυτή για το πρώτο εξάμηνο του 1995 και για ποσότητες που θα αντιστοιχεί σε αυτή την περίοδο του έτους, ήτοι για το 50 % των 18 000 τόνων που είναι διαθέσιμοι για το 1995· ότι η υπόλοιπη ποσόστωση θα ανοίξει μετά την έναρξη ισχύος και με βάση τις σχετικές διατάξεις εφαρμογής των προαναφερθέντων αποτελεσμάτων· ότι ο περιορισμός του εν λόγω καθεστώτος στο πρώτο εξάμηνο συνεπάγεται μείωση της προθεσμίας για τις εισαγωγές· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να παραταθεί ως μεταβατικό μέτρο η προθεσμία αυτή κατά ένα μήνα·

ότι οι τρίτες χώρες εξαγωγής ανέλαβαν την υποχρέωση να εκδίδουν για τα προϊόντα αυτά τα πιστοποιητικά γνησιότητας που εγγυώνται την προέλευσή τους· ότι είναι αναγκαίο να καθορισθεί το πρότυπο των πιστοποιητικών αυτών και να προβλεφθούν οι λεπτομέρειες χρησιμοποιήσεώς τους· ότι το πιστοποιητικό γνησιότητας πρέπει να εκδίδεται από αρμόδια αρχή που βρίσκεται στην τρίτη χώρα· ότι ο οργανισμός αυτός πρέπει να παρουσιάζει όλες τις αναγκαίες εγγυήσεις ώστε να διασφαλίζει την καλή λειτουργία του εν λόγω καθεστώτος·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1084/94<sup>(3)</sup>, όλες οι εισαγω-

γές στην Κοινότητα προϊόντων του τομέα του βοείου κρέατος υπόκεινται στην προσκόμιση πιστοποιητικού·

ότι για να εξασφαλιστεί μια καλή διαχείριση της εισαγωγής των κρεάτων ενδείκνυται, ανάλογα με την περίπτωση, να προβλεφθεί ότι η έκδοση των πιστοποιητικών εισαγωγής θα υπόκειται σε προσήκουσα επαλήθευση των καταχωρήσεων στα πιστοποιητικά γνησιότητας·

ότι πρέπει να προβλεφθεί η διαβίβαση, από τα κράτη μέλη, των πληροφοριών σχετικά με τις εν λόγω εισαγωγές·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για το πρώτο εξάμηνο του έτους 1995 το ήμισυ της εκτάκτου δασμολογικής ποσοστώσεως για νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 774/94, ήτοι 9 000 τόνοι κατανέμονται ως εξής:

α) 5 500 τόνοι κρεάτων διατηρημένων με απλή ψύξη χωρίς κόκαλα, των κωδικών ΣΟ 0201 30 και 0206 10 95, που ανταποκρίνονται στον ακόλουθο προσδιορισμό:

«τεμάχια βοείου κρέατος που προέρχονται από ζώα ηλικίας περιλαμβανόμενης μεταξύ είκοσι δύο και είκοσι τεσσάρων μηνών, με δύο μόνιμους κοπτήρες οδόντες, αποκλειστικά τραφέντα σε λειμώνες, των οποίων το ζων βάρος κατά τη σφαγή δεν υπερβαίνει τα 460 χιλιόγραμμα ειδικών ή καλών ποιοτικών κατηγοριών, που ονομάζονται “ειδικά τεμάχια βοοειδών” (découpes spéciales de bovins), σε χαρτοκιβώτια special boxed beef. Τα τεμάχια επιτρέπεται να φέρουν τη σήμανση “sc” (special cuts)»·

β) 1 000 τόνοι κρεάτων χωρίς κόκαλα των κωδικών ΣΟ 0201 30, 0202 30 90, 0206 10 95 και 0206 29 91, που ανταποκρίνονται στον ακόλουθο προσδιορισμό:

«τεμάχια βοείου κρέατος που προέρχονται από ζώα αποκλειστικά τραφέντα σε λειμώνες, των οποίων το ζων βάρος κατά τη σφαγή δεν υπερβαίνει τα 460 χιλιόγραμμα, ειδικών ή καλών ποιοτικών κατηγοριών που ονομάζονται “ειδικά τεμάχια βοοειδών” (découpes bovines spéciales), σε χαρτοκιβώτια special boxed beef. Τα τεμάχια αυτά επιτρέπεται να φέρουν τη σήμανση “sc” (special cuts)»·

γ) 2 500 τόνοι, σε βάρος του προϊόντος κρεάτων χωρίς κόκαλα, των κωδικών ΣΟ 0201 30, 0202 30 90, 0206 10 95 και 0206 29 91, που ανταποκρίνονται στον ακόλουθο ορισμό:

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 91 της 8. 4. 1994, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 241 της 13. 9. 1980, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 120 της 11. 5. 1994, σ. 30.



«τεμάχια βοείου κρέατος που προέρχονται από νεαρά βοοειδή (novilhos) ή από δαμάλιες (novilhas), ηλικίας μεταξύ είκοσι και είκοσι τεσσάρων μηνών, η οδοντοφυΐα των οποίων βρίσκεται στο στάδιο της πτώσης των κοπτήρων της πρώτης οδοντοφυΐας και έχουν, κατά ανώτατο όριο, τέσσερις μόνιμους κοπτήρες, εκτραφέντα αποκλειστικά σε λειμώνες, ποιότητας καλής ωρίμανσης που αντιστοιχεί στις ακόλουθες κατηγορίες κατάταξης σφαγίων βοοειδών: κρέατα που προέρχονται από σφάγια που έχουν καταταγεί στην κλάση Β ή R, με διάπλαση από κυρτή έως επίπεδη και κατάσταση άχυνσης 2 ή 3· τα τεμάχια αυτά που φέρουν τη σήμανση "sc" (special cuts) ή την ετικέτα "sc" (special cuts), που πιστοποιούν την υψηλή ποιότητά τους, είναι συσκευασμένα σε κιβώτια που φέρουν την ένδειξη: "κρέατα υψηλής ποιότητας"»·

### Άρθρο 2

1. Η ολοκληρωτική κατάργηση της εισφοράς κατά την εισαγωγή για τα κρέατα που προβλέπονται στο άρθρο 1 υπόκειται στην προσκόμιση, κατά τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία άδειας εισαγωγής που έχουν εκδοθεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, κατ' αναλογία, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο β) και γ) και το άρθρο 12 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80.

Εντούτοις, η αναφορά στον κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 2 στοιχείο β) αντικαθίσταται από την αναφορά στον παρόντα κανονισμό.

2. Το πιστοποιητικό γνησιότητας συντάσσεται σε ένα πρωτότυπο και τουλάχιστον σε ένα αντίγραφο επί εντύπου του οποίου το υπόδειγμα αναφέρεται στο παράρτημα I.

Το σχήμα του εντύπου είναι περίπου 210 x 297 χιλιοστά, και το χαρτί που πρέπει να χρησιμοποιηθεί ζυγίζει τουλάχιστον 40 γραμμάρια ανά τετραγωνικό μέτρο.

3. Τα έντυπα εκτυπώνονται και συμπληρώνονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας· εξάλλου, μπορούν να εκτυπώνονται και να συμπληρώνονται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες της χώρας εξαγωγής.

Στην πίσω όψη του εντύπου πρέπει να αναφέρεται ο προσδιορισμός που εφαρμόζεται στα κρέατα που προέρχονται από τη χώρα εξαγωγής.

4. Κάθε πιστοποιητικό γνησιότητας εξατομικεύεται με έναν αριθμό εκδόσεως που δίδεται από τον εκδίδοντα οργανισμό που προβλέπεται στο άρθρο 4. Τα αντίτυπα φέρουν τον ίδιο αριθμό εκδόσεως με το πρωτότυπό τους.

### Άρθρο 3

1. Ένα πιστοποιητικό γνησιότητας ισχύει μόνον όταν είναι δεόντως συμπληρωμένο και θεωρημένο, σύμφωνα με τις ενδείξεις που εμφανίζονται στα παραρτήματα I και II, από έναν εκδίδοντα οργανισμό που αναφέρεται στον πίνακα του παραρτήματος II.

2. Το πιστοποιητικό γνησιότητας είναι δεόντως θεωρημένο όταν δεικνύει τον τόπο και την ημερομηνία εκδόσεως και όταν φέρει τη σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

και την υπογραφή του προσώπου ή των προσώπων που δικαιούνται να το υπογράψουν.

Η σφραγίδα μπορεί να αντικατασταθεί στο πρωτότυπο του πιστοποιητικού γνησιότητας καθώς και στα αντίτυπά του από μία σφραγίδα.

### Άρθρο 4

1. Ένας εκδίδων οργανισμός που εμφανίζεται στον πίνακα του παραρτήματος II πρέπει:

- α) να αναγνωρίζεται σαν τέτοιος από τις χώρες εξαγωγής·
- β) να αναλαμβάνει την υποχρέωση να επαληθεύει τις καταχωρήσεις που εμφανίζονται στα πιστοποιητικά γνησιότητας·
- γ) να αναλαμβάνει να ανακοινώνει στην Επιτροπή κάθε Τετάρτη, κάθε χρήσιμη πληροφορία για να επιτραπεί η επαλήθευση των καταχωρήσεων που εμφανίζονται στα πιστοποιητικά γνησιότητας.

2. Ο κατάλογος μπορεί να αναθεωρείται από την Επιτροπή όταν μια υπηρεσία εκδόσεως δεν είναι πλέον αναγνωρισμένη, όταν δεν πληροί μία των υποχρεώσεων τις οποίες έχει αναλάβει ή όταν έχει οριστεί μια νέα υπηρεσία εκδόσεως.

### Άρθρο 5

1. Όσον αφορά κρέας που προβλέπεται στο άρθρο 1:

- α) το πρωτότυπο του πιστοποιητικού γνησιότητας και ένα αντίγραφο του προσκομίζονται στην αρμόδια αρχή μαζί με την αίτηση για την πρώτη άδεια εισαγωγής που είναι συνδεδεμένη με το πιστοποιητικό γνησιότητας.

Το πρωτότυπο του πιστοποιητικού αυτού παραμένει στην κατοχή της ως άνω αρμόδιας αρχής·

- β) εντός του ορίου της ποσότητας που προβλέπεται σ' αυτό, ένα πιστοποιητικό γνησιότητας είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται για την έκδοση περισσότερων της μιας αδειών εισαγωγής. Σ' αυτή την περίπτωση, η αρμόδια αρχή επικυρώνει το πιστοποιητικό γνησιότητας ανάλογα με τον αριθμό των εν λόγω αδειών·
- γ) η αρμόδια αρχή δύναται να εκδώσει την άδεια εισαγωγής μόνο μετά από επαλήθευση της αντιστοιχίας μεταξύ όλων των στοιχείων που αναφέρονται στο πιστοποιητικό γνησιότητας και των πληροφοριών που έχει λάβει η Επιτροπή μέσω των εβδομαδιαίων ανακοινώσεων επί του θέματος. Αμέσως μετά από αυτή την επαλήθευση εκδίδεται η άδεια.

2. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ), σε εξαιρετικές περιπτώσεις και μετά από αίτηση δεόντως αιτιολογημένη από τον αιτούντα, η αρμόδια αρχή μπορεί να εκδώσει ένα πιστοποιητικό εισαγωγής με βάση το σχετικό πιστοποιητικό αυθεντικότητας πριν από τη λήψη των πληροφοριών της Επιτροπής. Στην περίπτωση αυτή, η εγγύηση που αφορά τα πιστοποιητικά εισαγωγής καθορίζεται σε 30 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους.

3. Τα πιστοποιητικά γνησιότητας και άδειες εισαγωγής ισχύουν επί τρεις μετά από την αντίστοιχη ημερομηνία εκδόσεώς τους. Εντούτοις, η ισχύς τους λήγει στις 31 Ιουλίου 1995.

*Άρθρο 6*

Οι διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80 και (ΕΟΚ) 3719/88 της Επιτροπής<sup>(1)</sup> εφαρμόζονται με την επιφύλαξη του παρόντος κανονισμού.

Εντούτοις, κατά παρέκκλιση του άρθρου 14 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, το ποσό των 100 Ecu που καθορίζεται στην εν λόγω διάταξη αντικαθίσταται από το ποσό των 25 Ecu.

*Άρθρο 7*

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή στις 15 κάθε μηνός και για κάθε προηγούμενο μήνα τις ποσότητες των προϊόντων που προβλέπονται στο άρθρο 1, και τα οποία:

- έχουν αποτελέσει αντικείμενο αδειών εισαγωγής που έχουν εκδοθεί,
- έχουν διαθέσει σε ελεύθερη κυκλοφορία, με υποδιαίρεση ανά χώρα καταγωγής και κωδικό ΣΟ.

*Άρθρο 8*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*  
René STEICHEN  
*Μέλος της Επιτροπής*

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.



1. Εισαγωγέας (όνομα και διεύθυνση)	2. Πιστοποιητικό αριθ.	<b>ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ</b>	
4. Παραλήπτης (όνομα και διεύθυνση)	3. Οργανισμός εκδόσεως		
6. Μέσο μεταφοράς	<b>5. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΝΗΣΙΟΤΗΤΑΣ</b> <b>ΒΟΕΙΑ ΚΡΕΑΤΑ</b> <b>ΕΚΤΑΚΤΗ ΑΥΤΟΝΟΜΗ ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΗ ΠΟΣΟΣΤΩΣΗ</b> <b>1.1 – 30.6.1995</b> <b>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3241/94</b>		
7. Σήματα, αριθμοί, αριθμός και είδος των δεμάτων, περιγραφή εμπορευμάτων	8. Μεικτό βάρος (kg)	9. Καθαρό βάρος (kg)	
10. Καθαρό βάρος (ολογράφως)			
11. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΕΚΔΟΣΕΩΣ Ο υπογεγραμμένος πιστοποιώ ότι το θύειο κρέας που περιγράφεται στο παρόν πιστοποιητικό ανταποκρίνεται στους ορισμούς που εμφανίζονται στην πίσω σελίδα:  <p style="text-align: center;">Τόπος: <span style="margin-left: 200px;">Ημερομηνία:</span></p> <p style="text-align: center;">Υπογραφή και σφραγίδα (ή έντυπη σφραγίδα)</p>			

## **ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ**

**Κρέατα υψηλής ποιότητας που προέρχονται από.....  
(ισχύων προσδιορισμός)**

---

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ****ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟΙ ΝΑ ΕΚΔΙΔΟΥΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΓΝΗΣΙΟΤΗΤΑΣ**

## — SECRETARÍA DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y PESCA

για τα κρέατα προελεύσεως Αργεντινής που ανταποκρίνονται στον ορισμό που αναφέρεται στο άρθρο 1 στοιχείο α),

## — INSTITUTO NACIONAL DE CARNES (INAC)

για τα κρέατα προελεύσεως Ουρουγουάης που ανταποκρίνονται στον ορισμό που αναφέρεται στο άρθρο 1 στοιχείο β),

## — DEPARTAMENTO NACIONAL DE INSPECÇÃO DE PRODUTOS DE ORIGEM ANIMAL (DIOPA)

για τα κρέατα προελεύσεως Βραζιλίας που ανταποκρίνονται στον ορισμό που αναφέρεται στο άρθρο 1 στοιχείο γ).

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3242/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Δεκεμβρίου 1994

περί παρεκκλίσεως από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 19/82 και (ΕΟΚ) αριθ. 3653/85 όσον αφορά τις εισαγωγές προϊόντων του τομέα του πρόβειου και αίγειου κρέατος καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 του Συμβουλίου της 25ης Σεπτεμβρίου 1989 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του πρόβειου και αίγειου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1886/94<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 2,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2641/80 του Συμβουλίου της 14ης Οκτωβρίου 1980 περί παρεκκλίσεως από ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3890/92 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3643/85 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1985 σχετικά με το καθεστώς κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται σε ορισμένες τρίτες χώρες στον τομέα του πρόβειου και αίγειου κρέατος από το 1986<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3890/92, και ιδίως το άρθρο 3,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3234/94 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1994 για την αποστολή της εισφοράς που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή προϊόντων του τομέα του αιγοπροβείου κρέατος<sup>(6)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89, οι εισφορές που εφαρμόζονται στα εν λόγω προϊόντα περιορίζονται στο ποσό που προκύπτει από τις συμφωνίες αυτοπεριορισμού· ότι το άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 19/82 της Επιτροπής<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3581/93<sup>(8)</sup> αναφέρει ότι η εισφορά που εφαρμόζεται στις εισαγωγές που πραγματοποιούνται βάσει των συμφωνιών αυτοπεριορισμού περιορίζεται στο 10% ad valorem·

ότι, με απόφαση<sup>(9)</sup> το Συμβούλιο ενέκρινε, εξ ονόματος της Κοινότητας, τη συνέχιση έως τις 30 Ιουνίου 1995 των

προσαρμογών των συμφωνιών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των ακόλουθων τρίτων χωρών: Αργεντινή, Αυστραλία, Βουλγαρία, Ουγγαρία, Νέα Ζηλανδία, Πολωνία, Τσεχική Δημοκρατία, Σλοβακική Δημοκρατία και Ουρουγουάη στις συναλλαγές των προϊόντων του τομέα του αιγοπροβείου κρέατος·

ότι, στο πλαίσιο των προσαρμογών αυτών, η εισφορά καθορίστηκε σε μηδέν· ότι, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3643/85, το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3653/85 της Επιτροπής<sup>(10)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2779/93<sup>(11)</sup>, αναφέρει ότι η εισφορά που εφαρμόζεται στις εισαγωγές προελεύσεως τρίτων χωρών, πλην εκείνων που έχουν συνάψει με την Κοινότητα συμφωνίες αυτοπεριορισμού, περιορίζεται σε 10% ad valorem·

ότι το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3234/94, κατά παρέκκλιση από τις συμφωνίες αυτοπεριορισμού που συνήφθησαν με τις ακόλουθες τρίτες χώρες: Ισλανδία, Ρουμανία και Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3643/85, αναστέλλει έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994 την είσπραξη της εισφοράς που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή προϊόντων του τομέα του αιγοπροβείου κρέατος που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 και ΣΟ 0204·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Προβάτων και Αιγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για τα προϊόντα του τομέα του αιγοπροβείου κρέατος που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 και ΣΟ 0204, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 19/82, τα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδίδονται έως τις 30 Ιουνίου 1995, μετά από προσκόμιση των πιστοποιητικών για την εξαγωγή που εκδίδονται από την Αργεντινή, Αυστραλία, Βουλγαρία, Ουγγαρία, Ισλανδία, Νέα Ζηλανδία, Πολωνία, Ρουμανία, Τσεχική Δημοκρατία, Σλοβακική Δημοκρατία και Ουρουγουάη περιλαμβάνουν στη θέση 24 μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 289 της 7. 10. 1989, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 197 της 30. 7. 1994, σ. 30.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 275 της 18. 10. 1980, σ. 2.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 391 της 31. 12. 1992, σ. 51.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 348 της 24. 12. 1985, σ. 2.<sup>(6)</sup> Βλέπε σελίδα 14 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 3 της 7. 1. 1982, σ. 18.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 326 της 28. 12. 1993, σ. 21.<sup>(9)</sup> Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.<sup>(10)</sup> ΕΕ αριθ. L 348 της 24. 12. 1985, σ. 21.<sup>(11)</sup> ΕΕ αριθ. L 252 της 9. 10. 1993, σ. 10.

- Exacción limitada a cero [aplicación del Reglamento (CE) n° 3242/94],
- Importafgift begrænset til nul (jf. forordning (EF) nr. 3242/94),
- Beschränkung der Abschöpfung auf Null (Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 3242/94),
- Εισφορά περιορισμένη στο μηδέν [εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3242/94],
- Levy limited to zero (application of Regulation (EC) No 3242/94),
- Prélèvement limité à zéro [application du règlement (CE) n° 3242/94],
- Prelievo limitato a zero [applicazione del regolamento (CE) n. 3242/94],
- Heffing beperkt tot nul (toepassing van Verordening (EG) nr. 3242/94),
- Direito nivelador limitado a zero [aplicação do Regulamento (CE) n° 3242/94],
- Inontimaksutta [Asetuksen (EY) n:o 3242/94 mukaisesti],
- Importavgiften begränsad till nul (tillämpning av förordning (EG) nr 3242/94).

#### Άρθρο 2

Για τα προϊόντα του τομέα του πρόβειου και αίγειου κρέατος που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 και 0204, καταγωγής Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, Κροατίας, πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας και Σλοβενίας, τα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδίδονται έως τις 30. 6. 1995 περιλαμβάνουν, στη θέση 24, μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- Exacción limitada a cero [aplicación del Reglamento (CE) n° 3242/94],
- Importafgift begrænset til nul (jf. forordning (EF) nr. 3242/94),
- Beschränkung der Abschöpfung auf Null (Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 3242/94),
- Εισφορά περιορισμένη στο μηδέν [εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3242/94],
- Levy limited to zero (application of Regulation (EC) No 3242/94),
- Prélèvement limité à zéro [application du règlement (CE) n° 3242/94],

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1994.

- Prelievo limitato a zero [applicazione del regolamento (CE) n. 3242/94],
- Heffing beperkt tot nul (toepassing van Verordening (EG) nr. 3242/94),
- Direito nivelador limitado a zero [aplicação do Regulamento (CE) n° 3242/94],
- Inontimaksutta [Asetuksen (EY) n:o 3242/94 mukaisesti],
- Importavgiften begränsad till nul (tillämpning av förordning (EG) nr 3242/94).

#### Άρθρο 3

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3653/85, τα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδίδονται έως τις 30 Ιουνίου 1995 περιλαμβάνουν στη θέση 24 μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- Exacción limitada a cero [aplicación del Reglamento (CE) n° 3242/94],
- Importafgift begrænset til nul (jf. forordning (EF) nr. 3242/94),
- Beschränkung der Abschöpfung auf Null (Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 3242/94),
- Εισφορά περιορισμένη στο μηδέν [εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3242/94],
- Levy limited to zero (application of Regulation (EC) No 3242/94),
- Prélèvement limité à zéro [application du règlement (CE) n° 3242/94],
- Prelievo limitato a zero [applicazione del regolamento (CE) n. 3242/94],
- Heffing beperkt tot nul (toepassing van Verordening (EG) nr. 3242/94),
- Direito nivelador limitado a zero [aplicação do Regulamento (CE) n° 3242/94],
- Inontimaksutta [Asetuksen (EY) n:o 3242/94 mukaisesti],
- Importavgiften begränsad till nul (tillämpning av förordning (EG) nr 3242/94).

#### Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1995.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3243/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Δεκεμβρίου 1994

περί θεσπίσεως των λεπτομερειών εφαρμογής των καθεστώτων εισαγωγής που προβλέπονται από τους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 3071/94 και (ΕΚ) αριθ. 3073/94 για το βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας και το κατεψυγμένο κρέας βουδάλου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3071/94 του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1994 για το άνοιγμα κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0201 και 0202, καθώς και για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0206 10 95 και 0206 29 91 (πρώτο εξάμηνο 1995) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3073/94 του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1994 για το άνοιγμα κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το κατεψυγμένο κρέας βουδάλου που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 0202 30 90 (πρώτο εξάμηνο 1995) <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2,

Εκτιμώντας:

ότι οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 3071/94 και (ΕΚ) αριθ. 3073/94 έχουν ανοίξει τις ποσοτώσεις των βοείων κρεάτων υψηλής ποιότητας και του κρέατος βουδάλου· ότι είναι αναγκαίο να θεσπισθούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής των καθεστώτων αυτών·

ότι οι τρίτες χώρες εξαγωγής ανέλαβαν την υποχρέωση να εκδίδουν για τα προϊόντα αυτά τα πιστοποιητικά γνησιότητας που εγγυώνται την προέλευσή τους· ότι είναι αναγκαίο να καθορισθεί το πρότυπο των πιστοποιητικών αυτών και να προβλεφθούν οι λεπτομέρειες χρησιμοποιήσεώς τους· ότι το πιστοποιητικό γνησιότητας πρέπει να εκδίδεται από αρμόδια αρχή που βρίσκεται στην τρίτη χώρα· ότι ο οργανισμός αυτός πρέπει να παρουσιάζει όλες τις αναγκαίες εγγυήσεις ώστε να διασφαλίζει την καλή λειτουργία του εν λόγω καθεστώτος·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1084/94 <sup>(4)</sup>, όλες οι εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων του τομέα του βοείου κρέατος υπόκεινται στην προσκόμιση πιστοποιητικού· ότι, για τα κρέατα που εισάγονται στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού από τρίτες χώρες που δεν έχουν υπογράψει συμφωνίες αυτοπεριορισμού, το πιστοποιητικό αυτό πρέπει να

φέρει τις ενδείξεις που προβλέπονται στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80·

ότι για να εξασφαλιστεί μια καλή διαχείριση της εισαγωγής των κρεάτων ενδείκνυται, ανάλογα με την περίπτωση, να προβλεφθεί ότι η έκδοση των πιστοποιητικών εισαγωγής θα υπόκειται σε προσήκουσα επαλήθευση των καταχωρήσεων στα πιστοποιητικά γνησιότητας·

ότι ο περιορισμός του εν λόγω καθεστώτος στο πρώτο εξάμηνο συνεπάγεται μείωση της προθεσμίας για τις εισαγωγές· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να παραταθεί ως μεταβατικό μέτρο η προθεσμία αυτή κατά ένα μήνα·

ότι πρέπει να προβλεφθεί η διαδικασία από τα κράτη μέλη των πληροφοριών που είναι σχετικές με τις εν λόγω εισαγωγές·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Η δασμολογική ποσόστωση των βοείων κρεάτων, νωπών, διατηρημένων δι' απλής ψύξεως ή κατεψυγμένων, που προβλέπεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3071/94 κατανέμεται ως εξής:

α) 8 500 τόνοι κρεάτων διατηρημένων με απλή ψύξη, χωρίς κόκαλα, των κωδικών ΣΟ 0201 30 και 0206 10 95, που ανταποκρίνονται στον ακόλουθο ορισμό:

«τεμάχια βοείου κρέατος που προέρχονται από ζώα ηλικίας περιλαμβανομένης μεταξύ 22 και 24 μηνών με δύο μόνιμους κοπήρες οδόντες, αποκλειστικά τραφέντα σε λειμώνες, των οποίων το ζων βάρος κατά τη σφαγή δεν υπερβαίνει τα 460 χιλιόγραμμα, ειδικών ή καλών ποιοτικών κατηγοριών, που ονομάζονται «ειδικά τεμάχια βοοειδών» (découpes spéciales de bovins), σε χαρτοκιβώτια «spéciale boxed beef». Τα τεμάχια επιτρέπεται να φέρουν τη σήμανση «s.c.» (spécial cuts).»

β) 2 500 τόνοι, σε βάρος του προϊόντος, κρεάτων των κωδικών ΣΟ 0201 20 90, 0201 30, 0202 20 90, 0202 30, 0206 10 95 και 0206 29 91, που ανταποκρίνονται στον ακόλουθο ορισμό:

«επιλεγμένα τεμάχια κρέατος νωπού, διατηρημένου δι' απλής ψύξεως ή κατεψυγμένου, που προέρχονται από βοοειδή που δεν έχουν περισσότερους από τέσσερις μόνιμους κοπήρες οδόντες, των οποίων τα ολόκληρα

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 325 της 17. 12. 1994, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 325 της 17. 12. 1994, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 241 της 13. 9. 1980, σ. 5.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 120 της 11. 5. 1994, σ. 30.

σφάγια έχουν βάρος που δεν υπερβαίνει τα 327 χιλιόγραμμα (720 λίβρες), συμπαγούς εμφάνισης, των οποίων το κρέας έχει καλή εμφάνιση κατά την κοπή, ανοικτού ομοιόμορφου χρώματος, καθώς και με στρώμα οκόκληρου λίπους αλλά όχι υπερβολικού. Το κρέας πρέπει να πιστοποιείται "high-quality beef EC".»

- γ) 1 150 τόνοι κρεάτων χωρίς κόκαλα των κωδικών ΣΟ 0201 30, 0202 30 90, 0206 29 91, που ανταποκρίνονται στον ακόλουθο ορισμό:

«τεμάχια βοείου κρέατος που προέρχονται από ζώα αποκλειστικά τραφέντα σε λιμνώνες, των οποίων το ζων βάρος κατά τη σφαγή δεν υπερβαίνει τα 460 χιλιόγραμμα, ειδικών ή καλών ποιοτικών κατηγοριών, που ονομάζονται "ειδικά βοοειδή τεμάχια" (découpes bovines spéciales), σε χαρτοκιβώτια "spécial boxed beef". Τα τεμάχια επιτρέπεται να φέρουν τη σήμανση "s.c." (spécial cuts).»

- δ) 5 000 τόνοι, σε βάρος του προϊόντος κρεάτων των κωδικών ΣΟ 0201, 0202, 0206 10 95 και 0206 29 91, που ανταποκρίνονται στον ακόλουθο ορισμό:

«ολόκληρα σφάγια ή όλα τα τεμάχια που προέρχονται από βοοειδή μικρότερα των 30 μηνών, τραφέντα κατά τη διάρκεια τουλάχιστον 100 ημερών με ισορροπημένη τροφή σε υψηλή ενεργητική συμπύκνωση που περιέχει τουλάχιστον 70 % σπόρους, σε ελάχιστο συνολικό βάρος 20 λιβρών την ημέρα. Το κρέας με τη σήμανση "choise" ή "prime" σύμφωνα με τα πρότυπα του "United States Department of Agriculture" (USDA) εισέρχεται αυτόματα στον κατωτέρω προσδιορισμό. Τα κρέατα που ταξινομούνται σε Α 2, Α 3 και Α 4, σύμφωνα με τους όρους του Υπουργείου Γεωργίας του Καναδά, αντιστοιχούν στον ορισμό αυτό.»

2. Η διαχείριση της δασμολογικής ποσοτώσεως του κατεψυγμένου κρέατος θουβάλων, που προβλέπεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3073/94 εφαρμόζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

### Άρθρο 2

1. Η ολοκληρωτική κατάργηση της εισφοράς κατά την εισαγωγή για τα κρέατα που προβλέπονται στο άρθρο 1 υπόκεινται στην προσκόμιση, κατά τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία:

— όσον αφορά τα κρέατα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ), πιστοποιητικού γνησιότητας και άδειας εισαγωγής που έχουν εκδοθεί σύμφωνα με τα άρθρα 12 και 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80,

— όσον αφορά τα κρέατα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) και στο άρθρο 1 παράγραφος 2, άδειας εισαγωγής που έχουν εκδοθεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό και, κατ' αναλογία, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ) και το άρθρο 12 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80.

Εντούτοις, η αναφορά στο κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) αντικαθίσταται από την αναφορά στον παρόντα κανονισμό.

2. Το πιστοποιητικό γνησιότητας συντάσσεται σε ένα πρωτότυπο και τουλάχιστον σε ένα αντίγραφο επί εντύπου του οποίου το υπόδειγμα αναφέρεται στο παράρτημα Ι.

Το σχήμα του εντύπου είναι περίπου 210 x 297 χιλιοστά, και το χαρτί που πρέπει να χρησιμοποιηθεί ζυγίζει τουλάχιστον 40 γραμμάρια ανά τετραγωνικό μέτρο.

3. Τα έντυπα εκτυπώνονται και συμπληρώνονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας· εξάλλου, μπορούν να εκτυπώνονται και να συμπληρώνονται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες της χώρας εξαγωγής.

Στην πίσω όψη του εντύπου πρέπει να αναφέρεται ο προσδιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 που εφαρμόζεται στα κρέατα που προέρχονται από τη χώρα εξαγωγής.

4. Κάθε πιστοποιητικό γνησιότητας εξατομικεύεται με έναν αριθμό εκδόσεως που δίδεται από τον εκδώσαντα οργανισμό που προβλέπεται στο άρθρο 4. Τα αντίτυπα φέρουν τον ίδιο αριθμό εκδόσεως με το πρωτότυπό τους.

5. Το πρωτότυπο και τα σχετικά αντίγραφα είτε δακτυλογραφούνται, είτε γράφονται με το χέρι· στη δεύτερη περίπτωση, πρέπει να χρησιμοποιείται μαύρο μελάνι, και μαύρα κεφαλαία γράμματα.

### Άρθρο 3

1. Ένα πιστοποιητικό γνησιότητας ισχύει μόνον όταν είναι δεόντως συμπληρωμένο και θεωρημένο, σύμφωνα με τις ενδείξεις που εμφανίζονται στα παραρτήματα Ι και ΙΙ, από έναν εκδώσαντα οργανισμό που αναφέρεται στον πίνακα του παραρτήματος ΙΙ.

2. Το πιστοποιητικό γνησιότητας είναι δεόντως θεωρημένο όταν δεικνύει τον τόπο και την ημερομηνία εκδόσεως και όταν φέρει τη σφραγίδα του εκδώσαντος οργανισμού και την υπογραφή του προσώπου ή των προσώπων που δικαιούνται να το υπογράψουν.

Η σφραγίδα μπορεί να αντικατασταθεί στο πρωτότυπο του πιστοποιητικού γνησιότητας καθώς και στα αντίτυπά του από μία σφραγίδα.

### Άρθρο 4

1. Ένας εκδώσας οργανισμός που εμφανίζεται στον πίνακα του παραρτήματος ΙΙ πρέπει:

- α) να αναγνωρίζεται σαν τέτοιος από τις χώρες εξαγωγής·  
β) να αναλαμβάνει την υποχρέωση να επαληθεύει τις καταχωρήσεις που εμφανίζονται στα πιστοποιητικά γνησιότητας·  
γ) να αναλαμβάνει να ανακοινώνει στην Επιτροπή, κάθε Τετάρτη, κάθε χρήσιμη πληροφορία για να επιτραπεί η επαλήθευση των καταχωρήσεων που εμφανίζονται στα πιστοποιητικά γνησιότητας.

2. Ο κατάλογος μπορεί να αναθεωρείται από την Επιτροπή όταν μια υπηρεσία εκδόσεως δεν είναι πλέον αναγνωρισμένη, όταν δεν πληροί μία των υποχρεώσεων τις οποίες έχει αναλάβει ή όταν έχει οριστεί μια νέα υπηρεσία εκδόσεως.

### Άρθρο 5

1. Όσον αφορά κρέας που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) και στο άρθρο 1 παράγραφος 2:

α) το πρωτότυπο του πιστοποιητικού γνησιότητας και ένα αντίγραφο του προσκομίζονται στην αρμόδια αρχή μαζί με την αίτηση για την πρώτη άδεια εισαγωγής που είναι συνδεδεμένη με το πιστοποιητικό γνησιότητας.

Το πρωτότυπο του πιστοποιητικού αυτού παραμένει στην κατοχή της ως άνω αρμόδιας αρχής.

β) εντός του ορίου της ποσότητας που προβλέπεται σ' αυτό, ένα πιστοποιητικό γνησιότητας είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται για την έκδοση περισσότερων της μιας αδειών εισαγωγής. Σ' αυτή την περίπτωση, η αρμόδια αρχή επικυρώνει το πιστοποιητικό γνησιότητας ανάλογα με τον αριθμό των εν λόγω αδειών.

γ) η αρμόδια αρχή δύναται να εκδώσει την άδεια εισαγωγής μόνο μετά από επαλήθευση της αντιστοιχίας μεταξύ όλων των στοιχείων που αναφέρονται στο πιστοποιητικό γνησιότητας και των πληροφοριών που έχει λάβει η Επιτροπή μέσω των εβδομαδιαίων ανακοινώσεων επί του θέματος. Αμέσως μετά από αυτή την επαλήθευση εκδίδεται η άδεια.

2. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ), σε εξαιρετικές περιπτώσεις και μετά από αίτηση δεόντως αιτιολογημένη από τον αιτούντα, η αρμόδια αρχή μπορεί να εκδώσει ένα πιστοποιητικό εισαγωγής με βάση το σχετικό πιστοποιητικό αυθεντικότητας πριν από τη λήψη των πληροφοριών της Επιτροπής. Στην περίπτωση αυτή, η εγγύηση που αφορά τα πιστοποιητικά εισαγωγής καθορίζεται σε 30 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους.

3. Τα πιστοποιητικά γνησιότητας και οι άδειες εισαγωγής ισχύουν επί τρεις μήνες μετά από την αντίστοιχη ημερομηνία εκδόσεώς τους. Εντούτοις, η ισχύς τους δεν είναι δυνατόν να υπερβεί τις 31 Ιουλίου 1995.

#### Άρθρο 6

Οι διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80 και (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής<sup>(1)</sup> εφαρμόζονται με την επιφύλαξη του παρόντος κανονισμού.

Εντούτοις, κατά παρέκκλιση του άρθρου 14 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, το ποσό των 100 Ecu που καθορίζεται στην εν λόγω διάταξη αντικαθίσταται από το ποσό των 25 Ecu.

#### Άρθρο 7

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή στις 15 κάθε μηνός και για κάθε προηγούμενο μήνα τις ποσότητες των προϊόντων που προβλέπονται στο άρθρο 1, και τα οποία:

- έχουν αποτελέσει αντικείμενο αδειών εισαγωγής που έχουν εκδοθεί,
- έχουν διαθέσει σε ελεύθερη κυκλοφορία, με υποδιαίρεση ανά χώρα καταγωγής και κωδικό ΣΟ.

#### Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.

1. Εισαγωγέας (όνομα και διεύθυνση)	2. Πιστοποιητικό αριθ.	<b>ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ</b>	
4. Παραλήπτης (όνομα και διεύθυνση)	3. Οργανισμός εκδόσεως		
6. Μέσο μεταφοράς	<b>5. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΝΗΣΙΟΤΗΤΑΣ ΒΟΕΙΑ ΚΡΕΑΤΑ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3243/94</b>		
7. Σήματα, αριθμοί, αριθμός και είδος των δεμάτων, περιγραφή εμπορευμάτων		8. Μεικτό βάρος (kg)	9. Καθαρό βάρος (kg)
10. Καθαρό βάρος (ολογράφως)			
<p>11. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΕΚΔΟΣΕΩΣ</p> <p>Ο υπογεγραμμένος πιστοποιώ ότι το θύσιο κρέας που περιγράφεται στο παρόν πιστοποιητικό ανταποκρίνεται στους ορισμούς που εμφανίζονται στην πίσω σελίδα</p> <p>α) για τα θύσια κρέατα υψηλής ποιότητας (!)</p> <p>β) για τα βοοειδή κρέατα (!)</p> <p style="text-align: center;">Τόπος: <span style="margin-left: 200px;">Ημερομηνία:</span></p> <p style="text-align: center;">Υπογραφή και σφραγίδα (ή έντυπη σφραγίδα)</p>			

(!) Διαγράφεται η περιττή ένδειξη.

**ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ**

**Κρέατα υψηλής ποιότητας που προέρχονται από .....  
(ισχύων προσδιορισμός)**

**Βοοειδή κρέατα που προέρχονται από την Αυστραλία**

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΧΩΡΩΝ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΩΝ ΝΑ ΕΚΔΙΔΟΥΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΓΝΗΣΙΟΤΗΤΑΣ**

## — SECRETARÍA DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y PESCA :

για τα κρέατα προελεύσεως Αργεντινής που ανταποκρίνονται στον ορισμό που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α).

## — AUSTRALIAN MEAT AND LIVESTOCK CORPORATION :

για τα κρέατα προελεύσεως Αυστραλίας:

α) που ανταποκρίνονται στον ορισμό που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β)·

β) που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

## — INSTITUTO NACIONAL DE CARNES (INAC) :

για τα κρέατα προελεύσεως Ουρουγουάης που ανταποκρίνονται στον ορισμό που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ).

## — FOOD SAFETY AND INSPECTION SERVICE (FSIS) OF UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE (USDA) :

για τα κρέατα προελεύσεως Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής που ανταποκρίνονται στον ορισμό που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ).

## — FOOD PRODUCTION AND INSPECTION BRANCH-AGRICULTURE CANADA, DIRECTION GÉNÉRALE, PRODUCTION ET INSPECTION DES ALIMENTS-AGRICULTURE CANADA :

για τα κρέατα προελεύσεως Καναδά που ανταποκρίνονται στον ορισμό που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3244/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Δεκεμβρίου 1994

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3108/94 σχετικά με τα μεταβατικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν λόγω της προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας όσον αφορά τις ανταλλαγές γεωργικών προϊόντων**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 149 παράγραφος 1,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3108/94 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τα μεταβατικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν, λόγω της προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, όσον αφορά το εμπόριο γεωργικών προϊόντων<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3108/94 καθορίζει τον κατάλογο των προϊόντων για τα οποία εφαρμόζονται οι διατάξεις που αφορούν τα πλεονασματικά αποθέματα στα νέα κράτη μέλη· ότι, σύμφωνα με ορισμένες πληροφορίες που διαθέτει η Επιτροπή, υπάρχει κίνδυνος εκτροπής του εμπορίου και διαταράξεως που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1796/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1991 σχετικά με τα μέτρα που

εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή μανιταριών του είδους *Agaricus spp.* που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0711 90 40, 2003 10 20 και 2003 10 30<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1122/92<sup>(4)</sup>· ότι, με τις προϋποθέσεις αυτές, πρέπει να προστεθούν τα προϊόντα αυτά στον κατάλογο που προαναφέρθηκε,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στο άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3108/94, στο τέλος καθεμιάς από τις τρεις περιπτώσεις, προστίθενται οι ακόλουθοι κωδικοί ΣΟ: «0711 90 40, 2003 10 20, 2003 10 30».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία και με την επιφύλαξη ενάρξεως ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 241 της 29. 8. 1994, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 328 της 20. 12. 1994, σ. 42.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 183 της 4. 7. 1981, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 117 της 1. 5. 1992, σ. 98.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3245/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Δεκεμβρίου 1994

για κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1267/93 περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1108/93 του Συμβουλίου όσον αφορά τη διαχείριση ποσοτώσεως 5 000 τόνων τροφών για σκύλους και γάτες που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2309 10, καταγωγής Σουηδίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την πράξη προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 169 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 3 της συνθήκης προσχώρησης, τα όργανα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μπορούν να δεσπίσουν πριν από την προσχώρηση τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 169 της πράξης, τα μέτρα δε αυτά αρχίζουν να ισχύουν με την επιφύλαξη και από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συνθήκης·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) 1267/93 της Επιτροπής της 26ης Μαΐου 1993 περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1108/93 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη διαχείριση ποσοτώσεως 5 000 τόνων τροφών για

σκύλους και γάτες που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2309 10, καταγωγής Σουηδίας<sup>(2)</sup>, δεν πρέπει πλέον να υφίστανται ως επίπτωση της προσχώρησης της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση· ότι πρέπει, συνεπώς, ο εν λόγω κανονισμός να καταργηθεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1267/93 καταργείται.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία και με την επιφύλαξη ενάρξεως ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 241 της 29. 8. 1994, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 129 της 27. 5. 1993, σ. 14.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3246/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Δεκεμβρίου 1994

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 611/77 για καθορισμό της ειδικής εισφοράς για τα ζώντα βοοειδή και τα κρέατα βοοειδών εκτός των κατεψυγμένων κρεάτων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και ιδίως το άρθρο 169 παράγραφος 2,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1884/94<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 611/77 της Επιτροπής της 18ης Μαρτίου 1977 περί καθορισμού της ειδικής εισφοράς για τα ζώντα βοοειδή και τα κρέατα βοοειδών εκτός των κατεψυγμένων κρεάτων<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1049/92<sup>(4)</sup>, έχει θεσπίσει τις λεπτομέρειες του υπολογισμού αυτής της εισφοράς που εφαρμόζεται στη Σουηδία και στην Ελβετία· ότι, μετά την προσχώρηση της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, πρέπει να αποσυρθεί η χώρα αυτή από το πεδίο εφαρμογής του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 611/77 τροποποιείται ως εξής:

- στο άρθρο 1 οι όροι «της Σουηδίας και» διαγράφονται·
- οι παράγραφοι 2 και 3 του άρθρου 2 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

«2. Αυτός ο μέσος όρος ισούται με το σταθμισμένο μέσο όρο των τιμών των χονδρών βοοειδών που διαπιστώνονται στην Ελβετία σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.»

- Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*Άρθρο 4*

Στην περίπτωση κατά την οποία η Ελβετία θεσπίζει μέτρα κυρίως για λόγους κτηνιατρικούς ή υγειονομικούς που επηρεάζουν τις τιμές που διαπιστώνονται στις αγορές, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη τις τελευταίες τιμές που σημειώνονται στις αγορές αυτές πριν από την εφαρμογή των μέτρων αυτών.»

*Άρθρο 2*

Τα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 611/77 αντικαθίστανται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα και με την επιφύλαξη ενάρξεως ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

Εφαρμόζεται για πρώτη φορά για τον υπολογισμό των εισφορών που ισχύουν από την ημέρα που έπεται της ημερομηνίας αυτής.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 197 της 30. 7. 1994, σ. 27.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 77 της 25. 3. 1977, σ. 14.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 111 της 29. 4. 1992, σ. 7.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Αντιπροσωπευτική αγορά (κέντρο καταγραφής τιμών): Βέρνη
2. Κατηγορίες, ποιότητες και συντελεστές:

Catégories et qualités	Coefficients de pondération
Génisses et bœufs A	18,8
Génisses et bœufs B	9,9
Génisses et bœufs C	2,6
Génisses et bœufs D	1,7
Vaches A	4,7
Vaches B	3,1
Vaches C	14,6
Vaches D	14,0
Vaches E	15,6
Taureaux A 1	7,5
Taureaux A 2	2,4
Taureaux B 1	2,0
Taureaux B 2	1,2
Taureaux C	1,0
Taureaux D	0,5
Taureaux E	0,4

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3247/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Δεκεμβρίου 1994

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου όσον αφορά τα γενικά μέτρα και τα ειδικά μέτρα παρεμβάσεως στον τομέα του βοείου κρέατος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και ιδίως το άρθρο 150 παράγραφος 3 και το άρθρο 169 παράγραφος 2,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1884/94 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1738/94 <sup>(4)</sup>, έχει θεσπίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 όσον αφορά τα γενικά μέτρα και τα ειδικά μέτρα παρεμβάσεως στον τομέα του βοείου κρέατος· ότι, έχοντας υπόψη την προσχώρηση της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, πρέπει να προσαρμοστούν τα παραρτήματα III και VIII που αφορούν, αντιστοίχως, τα επιλέξιμα προϊόντα για την παρέμβαση και τις διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως·

ότι, όσον αφορά τη Φινλανδία και τη Σουηδία, πρέπει να προβλεφθεί η προοδευτική εξάλειψη σε περίοδο πέντε ετών των προϊόντων που προέρχονται από την κατηγορία Α που κατατάσσονται στις κλάσεις 02 και 03·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 τροποποιείται ως εξής:

1. στο άρθρο 4 παράγραφος 1, προστίθεται το ακόλουθο νέο εδάφιο:

«Όσον αφορά τη Φινλανδία και τη Σουηδία, η εξάλειψη αυτών των ιδίων ποσοτήτων γίνεται με φθίνοντα τρόπο κατά τη διάρκεια περιόδου πέντε ημερολογιακών ετών σύμφωνα με τον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα IV.»·

2. το παράρτημα III αντικαθίσταται από το παράρτημα I του παρόντος κανονισμού·

3. μετά το παράρτημα IV παρεμβάλλεται το νέο παράρτημα IVα που εμφανίζεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού·

4. το παράρτημα VIII αντικαθίσταται από το παράρτημα III του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα και με την επιφύλαξη ενάρξεως ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 197 της 30. 7. 1994, σ. 27.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 225 της 4. 9. 1993, σ. 4.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 182 της 16. 7. 1994, σ. 14.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III

Productos elegibles para la intervención  
 Produkterne, der er kvalificeret til intervention  
 Interventionsfähige Erzeugnisse  
 Προϊόντα επιλέξιμα για την παρέμβαση  
 Products eligible for intervention  
 Produits éligibles à l'intervention  
 Prodotti ammissibili all'intervento  
 Produkten die in aanmerking komen voor interventie  
 Produtos elegíveis para a intervenção

## BELGIQUE/BELGIË

*Carcasses, demi-carcasses :*

*Hele dieren, halve dieren :*

- Catégorie A classe U2 /  
Categorie A, klasse U 2
- Catégorie A classe U3 /  
Categorie A, klasse U 3
- Catégorie A classe R2 /  
Categorie A, klasse R 2
- Catégorie A classe R3 /  
Categorie A, klasse R 3

## DANMARK

*Hele og halve kroppe :*

- Kategori A, klasse R2
- Kategori A, klasse R3
- Kategori A, klasse O2
- Kategori A, klasse O3
- Kategori C, klasse R3
- Kategori C, klasse O3

## DEUTSCHLAND

*Ganze oder halbe Tierkörper :*

- Kategorie A, Klasse U2
- Kategorie A, Klasse U3
- Kategorie A, Klasse R2
- Kategorie A, Klasse R3
- Kategorie C, Klasse R3
- Kategorie C, Klasse R4
- Kategorie C, Klasse O3

## ΕΛΛΑΔΑ

*Ολόκληρα ή μισά σφάγια*

- Κατηγορία Α, κλάση R2
- Κατηγορία Α, κλάση R3

## ESPAÑA

*Canales o semicanales :*

- Categoría A, clase U2
- Categoría A, clase U3
- Categoría A, clase R2
- Categoría A, clase R3

## FRANCE

*Carcasses, demi-carcasses :*

- Catégorie A classe U2
- Catégorie A classe U3
- Catégorie A classe R2
- Catégorie A classe R3
- Catégorie C classe U2
- Catégorie C classe U3
- Catégorie C classe U4
- Catégorie C classe R3
- Catégorie C classe R4
- Catégorie C classe O3

## IRELAND

*Carcases, half-carcases :*

- Category C class U3
- Category C class U4
- Category C class R3
- Category C class R4
- Category C class O3

## ITALIA

*Carcasse e mezzene :*

- Categoria A classe U2
- Categoria A classe U3
- Categoria A classe R2
- Categoria A classe R3

## LUXEMBOURG

*Carcasses, demi-carcasses :*

- Catégorie A classe R2
- Catégorie C classe R3
- Catégorie C classe O3

## NEDERLAND

*Hele dieren, halve dieren :*

- Kategorie A, klasse R 2
- Kategorie A, klasse R 3

## ÖSTERREICH

*Ganze oder halbe Tierkörper :*

- Kategorie A, Klasse U2
- Kategorie A, Klasse U3
- Kategorie A, Klasse R2
- Kategorie A, Klasse R3

## PORTUGAL

*Carcaças ou meias-carcaças :*

- Categoria A, classe U2
- Categoria A, classe U3
- Categoria A, classe R2
- Categoria A, classe R3

## FINLAND

*Carcases, half-carcases :*

- Category A, class R2
- Category A, class R3
- Category A, class O2
- Category A, class O3

## SWEDEN

*Carcases, half-carcases :*

- Category A, class R2
- Category A, class R3
- Category A, class O2
- Category A, class O3

## UNITED KINGDOM

## A. Great Britain

*Carcases, half-carcases :*

- Category C, class R3
- Category C, class R4

## B. Northern Ireland

- Category C, class U3
- Category C, class U4
- Category C, class R3
- Category C, class R4»

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IVα

Ανώτατες ποσότητες προϊόντων της κατηγορίας Α κλάσεις 02 και 03 που είναι επιλέξιμες στην παρέμβαση στα κράτη μέλη που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 τέταρτο εδάφιο

*(σε τόνους)*

Έτος	Φινλανδία	Σουηδία
1995	13 280	7 450
1996	10 620	5 960
1997	7 970	4 470
1998	5 310	2 980
1999	2 660	1 490»

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

·ANEXO VIII — BILAG VIII — ANHANG VIII — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII — ANNEX VIII — ANNEXE VIII —  
ALLEGATO VIII — BIJLAGE VIII — ANEXO VIII

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der  
Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies —  
Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de  
interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção

*Belgique/Belgie :*

Bureau d'intervention et de restitution belge  
Rue de Trèves 82  
B-1040 Bruxelles  
Belgisch Interventie-en Restitutiebureau  
Trierstraat 82  
B-1040 Brussel  
Tel. (32/2) 287 24 11 ; telex 24076 OBEA BRU B / 65567 OBEA BRU B ; telefax (32/2) 230 25 33.

*Bundesrepublik Deutschland :*

Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)  
Abteilung 31  
Adickesallee 40  
D-60322 Frankfurt am Main  
Tel. (069) 1564-772/773 ; Telex 411727 ; Telefax (069) 1564-790/791.

*Danmark :*

EF-Direktoratet  
Nyropsgade 26  
DK-480 København V  
tlf. 33 92 70 00 ; telex 15137 DK ; fax 33 92 69 48, 33 92 69 23.

*Ελλάδα :*

Κτηνοτροφική  
Σταδίου 33  
GR-Αθήνα 10559  
Τηλ. 321 23 59, τэлеξ 221683.

*España :*

SENPA (Servicio Nacional de Productos Agrarios)  
Calle Beneficencia 8  
E-28005 Madrid  
Tel. (91) 347 65 00, 347 63 10 ; télex SENPA 23427 E, SENPA 41818 E ; telefax (91)521 98 32, 522 43 87.

*France :*

OPIVAL  
Tour Montparnasse  
33, avenue du Maine  
F-75755 Paris Cedex 15  
Tél. (331) 45 38 84 00 ; télex 205476 ; télécopieur (331) 45 38 36 77.

*Ireland :*

Department of Agriculture, Food and Forestry  
Kildare Street  
IRL-Dublin 2  
Tel. (01) 678 90 11 ext. 2278 ; telex 93292 AGRIEI ; telefax (01) 661 62 63.

*Italia :*

Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)  
via Palestro, 81,  
I-00185 Roma  
Tel. 49 49 91 ; telex 61 30 03

*Luxembourg:*

Service d'économie rurale, section « cheptel et viande »  
113-115, rue de Hollerich  
L-1741 Luxembourg  
Tél. (352) 478/443; télex 2537.

*Nederland:*

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij  
Voedselvoorzieningsin- en-verkoopbureau (VIB)  
Burg. Kessenplein 3  
Postbus 960  
NL-6430 AZ Hoensbroek  
Tel. (045) 23 83 83; telex 56396; telefax (045) 22 27 35.

*Österreich:*

AMA-Agrarmarkt Austria  
Dresdner Straße 70  
A-1201 Wien  
Tel. 0222/33 151-220; telefax 0222/33 151-297.

*Portugal:*

INGA — Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola  
Rua Camilo Castelo Branco, nº 45 - 2º  
P-1000 Lisboa  
Tel. 355 88 12/7; telex 66207/8/9/10; telefax 53 32 51.

*Finland:*

Ministry of Agriculture and Forestry  
Department of Agricultural Policy  
Mariankatu 23, PO Box 232  
FIN-00171 Helsinki  
Tél. (358) 016 01; telefax (358) 0160 2442.

*Sweden:*

Jordbruksverket-Swedish Board of Agriculture  
Livestock Products Market  
S-55182 Jönköping  
Tel. (46) 36 15 50 00; telex 70991 SJV-S; fax (46) 36 19 05 46.

*United Kingdom:*

Intervention Board for Agricultural Produce  
Fountain House  
2 Queens Walk  
UK-Reading RG1 7QW  
Berkshire  
Tel. (0734) 58 36 26; telex 84 83 02.

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 3248/94/ΕΚΑΧ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 1994

για την παράταση της απόφασης αριθ. 1478/94/ΕΚΑΧ για την καθιέρωση μεταβατικών δασμολογικών μέτρων για τα προϊόντα που υπάγονται στη συνθήκη για την ίδρυση της ΕΚΑΧ υπέρ της Βουλγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακίας, της Ουγγαρίας, της Πολωνίας, της Ρουμανίας, της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν, της Λευκορωσίας, της Εσθονίας, της Γεωργίας, του Καζακστάν, της Κιργιζίας, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Μολδαβίας, του Ουζμπεκιστάν, της Ρωσίας, του Τατζικιστάν, του Τουρκμενιστάν, της Ουκρανίας, της Κροατίας, της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Σλοβενίας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, που εφαρμόζονται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994 με σκοπό να ληφθεί υπόψη η ενοποίηση της Γερμανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως το άρθρο 95 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας ότι:

Από τις 3 Οκτωβρίου 1990, οπότε ενοποιήθηκε η Γερμανία, οι δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που υπάγονται στη συνθήκη ΕΚΑΧ ισχύουν και για το έδαφος της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας·

ότι η πρώην Λαοκρατική Δημοκρατία της Γερμανίας είχε συνάψει πολυάριθμες συμφωνίες με τη Βουλγαρία, την Τσεχοσλοβακία, την Ουγγαρία, την Πολωνία, τη Ρουμανία, την ΕΣΣΔ και τη Γιουγκοσλαβία, που προέβλεπαν την ετήσια ανταλλαγή συγκεκριμένων προϊόντων στις μεγαλύτερες δυνατές ποσότητες ή τη μεγαλύτερη δυνατή αξία με μηδενικό δασμό· ότι η πρώην Λαοκρατική Δημοκρατία της Γερμανίας είχε συνάψει με την Τσεχοσλοβακία, την Πολωνία και την ΕΣΣΔ μακροπρόθεσμες συμφωνίες συνεργασίας και επενδύσεων, οι οποίες προβλέπουν την αμοιβαία εισαγωγή εμπορευμάτων με μηδενικό δασμό για πολλά ακόμη χρόνια·

ότι οι συμφωνίες του πρώτου τύπου δεν ανανεώθηκαν μετά τις 31 Δεκεμβρίου 1990 και ότι οι συμφωνίες του δεύτερου τύπου θα αποτελέσουν αντικείμενο νέων διαπραγματεύσεων σε επίπεδο Κοινότητας, Γερμανίας ή ιδιωτικών επιχειρήσεων, αλλά ότι η διαδικασία αυτή αναμένεται να είναι χρονοβόρα·

ότι οι ανώτατες ποσότητες ή αξίες που προβλέπονται στις εν λόγω συμφωνίες δεν συνιστούν νομικά δεσμευτικές υποχρεώσεις μεταξύ των μερών και, κατά συνέπεια, η μη κάλυψή τους δεν μπορεί να οδηγήσει σε αποζημίωση εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα·

ότι, κατά συνέπεια, είναι αναγκαίο να περιοριστεί, για κάποια μεταβατική περίοδο, ο αντίκτυπος της ενοποίησης της Γερμανίας στους δύο τύπους συμφωνιών, ώστε να αποφευχθούν οι σοβαρές επιπτώσεις εις βάρος των επιχειρήσεων που βρίσκονται στο έδαφος της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Βουλγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακίας, της Ουγγαρίας, της Πολωνίας, της Ρουμανίας, της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν, της Λευκορωσίας, της Εσθονίας, της Γεωργίας, του Καζακστάν, της Κιργιζίας, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Μολδαβίας, του Ουζμπεκιστάν, της Ρωσίας, του Τατζικιστάν, του Τουρκμενιστάν, της Ουκρανίας, της Κροατίας, της

Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Σλοβενίας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, και ότι οι οικονομίες των χωρών αυτών όντως ενδέχεται να υποστούν αρνητικές συνέπειες·

ότι για τους ως άνω λόγους είναι σκόπιμο να ανασταλούν προσωρινά οι δασμοί που επιβάλλονται στα προϊόντα τα οποία υπάγονται στη συνθήκη ΕΚΑΧ καταγωγής Βουλγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακίας, Ουγγαρίας, Πολωνίας, Ρουμανίας, Αρμενίας, Αζερμπαϊτζάν, Λευκορωσίας, Εσθονίας, Γεωργίας, Καζακστάν, Κιργιζίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Μολδαβίας, Ουζμπεκιστάν, Ρωσίας, Τατζικιστάν, Τουρκμενιστάν, Ουκρανίας, Κροατίας, Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, Σλοβενίας και πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας και των προαναφερόμενων χωρών, έως την ανώτατη ποσότητα ή αξία που ορίζουν οι εν λόγω συμφωνίες·

ότι, λόγω των ειδικών συνθηκών της ενοποίησης της Γερμανίας, είναι σκόπιμο η προαναφερθείσα αναστολή δασμών να εφαρμόζεται για τα εν λόγω προϊόντα μόνο εφόσον αυτά τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στο έδαφος της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας·

ότι είναι αναγκαίο να υπάρξουν ρυθμίσεις για τον καθορισμό της καταγωγής των προϊόντων τα οποία αφορά η ως άνω αναστολή δασμών·

ότι δεδομένου ότι η εφαρμογή των εν λόγω μέτρων παρουσιάζει ορισμένες δυσκολίες και του ότι δεν είναι δυνατόν να προβλεφθούν όλες οι συνέπειές τους, είναι σκόπιμο να τονιστεί ο προσωρινός τους χαρακτήρας και να παραταθεί η ισχύς τους για τελευταία φορά για περίοδο ενός έτους, έως τις 31 Δεκεμβρίου 1995·

ότι παρόμοια προσωρινή ρύθμιση εφαρμόστηκε μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1992 με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3568/90 του Συμβουλίου (1) και με την απόφαση 90/3788/ΕΚΑΧ της Επιτροπής (2), που παρατάθηκε έως τις 31 Δεκεμβρίου 1993 με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1343/93 του Συμβουλίου (3) και την απόφαση αριθ. 93/1535/ΕΚΑΧ (4) οι εν λόγω ρυθμίσεις αντικαταστάθηκαν για το έτος 1994 από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 665/94 του Συμβουλίου (5) και την απόφαση αριθ. 1478/94/ΕΚΑΧ της Επιτροπής (6)·

(1) ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 364 της 28. 12. 1990, σ. 27.

(3) ΕΕ αριθ. L 133 της 2. 6. 1993, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 151 της 23. 6. 1993, σ. 23.

(5) ΕΕ αριθ. L 83 της 26. 3. 1994, σ. 1.

(6) ΕΕ αριθ. L 159 της 28. 6. 1994, σ. 37.



ότι είναι σκόπιμο να καθιερωθούν ειδικά μέτρα και διαδικασίες εφαρμογής τους, σε περίπτωση που η προσωρινή αναστολή δασμών προκαλέσει ή απειλήσει να προκαλέσει σοβαρή ζημία σε κλάδο της κοινοτικής βιομηχανίας·

ότι η παρούσα απόφαση προϋποθέτει παρέκκλιση από τη σύσταση αριθ. 1-64 της Ανώτατης Αρχής της ΕΚΑΧ σχετικά με την αύξηση των προστατευτικών δασμών που επιβάλλονται στις εισαγωγές προϊόντων σιδήρου και χάλυβα στα εξωτερικά σύνορα της Κοινότητας·

ότι η παρούσα απόφαση δεν επηρεάζει κατ' άλλον τρόπο τις αρμοδιότητες των κρατών μελών όσον αφορά την εμπορική πολιτική, που αναφέρονται στο άρθρο 71 της συνθήκης·

ότι τα προτεινόμενα μέτρα είναι αποκλειστικά δασμολογικού χαρακτήρα και θα πρέπει να μην θίγουν σε καμία περίπτωση την εφαρμογή των κοινοτικών μέτρων που υπάγονται στην κοινή εμπορική πολιτική·

Μετά από διαβουλεύσεις με τη Συμβουλευτική Επιτροπή και με τη σύμφωνη γνώμη του Συμβουλίου που εκδόθηκε ομόφωνα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Στο άρθρο 1 της απόφασης 1478/94/ΕΚΑΧ το έτος «1994» αντικαθίσταται από το έτος «1995».

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1995.

Η παρούσα απόφαση είναι δεσμευτική ως προς όλα τα μέρη της και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

Karel VAN MIERT

*Μέλος της Επιτροπής*

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3249/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 27ης Δεκεμβρίου 1994**

**για τον καθορισμό της διαθέσιμης ποσότητας για το πρώτο τρίμηνο του 1995 για ορισμένα τυριά στο πλαίσιο του καθεστώτος που προβλέπεται από τις προσωρινές συμφωνίες που έχουν συναφθεί από την Κοινότητα με την Βουλγαρία και την Ρουμανία**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1588/94 της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1994 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής στον τομέα του γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων του καθεστώτος που προβλέπεται στις προσωρινές συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας αφενός και της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας αφετέρου<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3109/94<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1812/94 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, για τον καθορισμό του βαθμού στον οποίον μπορούν να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις χορηγήσεως αδειών εισαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο 1994 για τα εν λόγω προϊόντα, οι υποβληθείσες αιτήσεις χορηγήσεως

αδειών εισαγωγής αφορούσαν ποσότητες προϊόντων μικρότερες από τις διαθέσιμες· ότι μετά την έγκριση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1588/94, είναι διαθέσιμες επιπλέον ποσότητες· ότι πρέπει συνεπώς να καθορισθεί για κάθε προϊόν η διαθέσιμη ποσότητα για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Μαρτίου 1995,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η διαθέσιμη ποσότητα για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Μαρτίου 1995 δάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1588/94 αναγράφεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 28 Δεκεμβρίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 167 της 1. 7. 1994, σ. 8.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 328 της 20. 12. 1994, σ. 45.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 189 της 23. 7. 1994, σ. 59.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Συνολική διαθέσιμη ποσότητα για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Μαρτίου 1995

(σε τόνους)

Χώρα	Κωδικός ΣΟ και προϊόν	Διαθέσιμη ποσότητα
Ρουμανία	ex 0406 90 29 <sup>(1)</sup> ex 0406 90 86 <sup>(1)</sup> ex 0406 90 87 <sup>(1)</sup> ex 0406 90 88 <sup>(1)</sup>	666,650
Βουλγαρία	ex 0406 90 <sup>(2)</sup> ex 0406 90 <sup>(3)</sup>	990,150

<sup>(1)</sup> Παρασκευάζεται με αγελαδινό γάλα.

<sup>(2)</sup> Αλατισμένα λευκά τυριά με βάση το αγελαδινό γάλα.

<sup>(3)</sup> Kashkaval Vitosha με βάση το αγελαδινό γάλα.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3250/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 27ης Δεκεμβρίου 1994

για καθορισμό των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σύνθετων ζωοτροφών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1993 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1866/94<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι οι κανόνες που πρέπει να εφαρμοσθούν για τον υπολογισμό του μεταβλητού στοιχείου της εισφοράς κατά την εισαγωγή των σύνθετων ζωοτροφών αναγράφονται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92· ότι η επίπτωση, στο κόστος παραγωγής των τροφών αυτών, των εισφορών που εφαρμόζονται στα προϊόντα βάσεως προσδιορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1619/93 της Επιτροπής της 25ης Ιουνίου 1993 περί του καθεστώτος που εφαρμόζεται στις σύνθετες ζωοτροφές με βάση τα σιτηρά<sup>(3)</sup>, από το άθροισμα των ποσών που ισούνται με το μέσο όρο των εισφορών που εφαρμόζονται κατά τη διάρκεια των είκοσι πέντε πρώτων ημερών του μήνα που προηγείται εκείνου της εισαγωγής στις ποσότητες των προϊόντων βάσεως που θεωρούνται ότι εισήχθησαν στην παρασκευή των εν λόγω σύνθετων τροφών, με την προσαρμογή του μέσου αυτού όρου σύμφωνα με την τιμή κατωφλίου των προϊόντων βάσεως που ισχύουν το μήνα της εισαγωγής·

ότι το σταθερό στοιχείο προσδιορίστηκε στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1619/93·

ότι, για να ληφθούν υπόψη τα συμφέροντα των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, η εισφορά έναντι τους πρέπει να μειώνεται, για ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα σιτηρά, κατά το ποσό του σταθερού στοιχείου, καθώς και, για ορισμένα από τα προϊόντα αυτά, κατά ένα μέρος του μεταβλητού στοιχείου· ότι η μείωση αυτή πρέπει να γίνεται σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 715/90 του Συμβουλίου της 5ης Μαρτίου 1990 σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και σε ορισμένα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση των γεωργικών προϊόντων καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2484/94<sup>(5)</sup>·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1991 σχετικά με τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα<sup>(6)</sup>, δεν επιβάλλονται

δασμοί κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής υπερπόντιων χωρών και εδαφών·

ότι, επιπλέον, πρέπει να ληφθεί υπόψη η απόφαση 93/239/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Μαρτίου 1993 σχετικά με τη σύναψη συμφωνιών με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, του Βασιλείου της Σουηδίας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, αφετέρου, για την προσωρινή εφαρμογή των συμφωνιών περιορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα που υπεγράφησαν από τα ίδια μέρη στο Πόρτο στις 2 Μαΐου 1992<sup>(7)</sup>·

ότι, εξίσου, πρέπει να ληφθεί υπόψη ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3641/93 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Βουλγαρίας αφετέρου<sup>(8)</sup>, ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1550/94 της Επιτροπής<sup>(9)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2221/94<sup>(10)</sup>, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων των κωδικών ΣΟ 2309 90 31 και 2309 90 41 καταγωγής Βουλγαρίας·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου<sup>(11)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93<sup>(12)</sup>, χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής<sup>(13)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 547/94<sup>(14)</sup>,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές που εισπράττονται κατά την εισαγωγή των σύνθετων τροφών που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και υπάγονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1619/93 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1995.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 109 της 1. 5. 1993, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 333 της 31. 12. 1993, σ. 16.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 166 της 1. 7. 1994, σ. 43.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 239 της 14. 9. 1994, σ. 6.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 69 της 12. 3. 1994, σ. 1.<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 197 της 30. 7. 1994, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 155 της 26. 6. 1993, σ. 24.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 84 της 30. 3. 1990, σ. 85.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 265 της 15. 10. 1994, σ. 3.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1991, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή  
René STEICHEN  
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 27ης Δεκεμβρίου 1994 για καθορισμό των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σύνθετων ζωοτροφών

(Εcu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά (1)	
	ACP	Τρίτες χώρες (εκτός ACP)
2309 10 11	14,03	24,91
2309 10 13	574,88	585,76
2309 10 31	43,85	54,73
2309 10 33	604,70	615,58
2309 10 51	87,69	98,57
2309 10 53	648,54	659,42
2309 90 31	14,03	24,91 (2)
2309 90 33	574,88	585,76
2309 90 41	43,85	54,73 (2)
2309 90 43	604,70	615,58
2309 90 51	87,69	98,57
2309 90 53	648,54	659,42

(1) Δεν εφαρμόζονται δασμοί κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των ΥΧΕ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

(2) Η εισφορά μπορεί να μειωθεί σύμφωνα με τις διατάξεις που απορρέουν από τη συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Βουλγαρίας (ΕΕ αριθ. L 333 της 31. 12. 1993, σ. 16) και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 623/94 (ΕΕ αριθ. L 78 της 22. 3. 1994, σ. 7).

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3251/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Δεκεμβρίου 1994

για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2807/94<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68, η διαφορά μεταξύ των τιμών στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών εντός της Κοινότητας δύναται να καλυφθεί με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι, κατά τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 876/68 του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1968 περί θεσπίσεως, στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, των γενικών κανόνων σχετικά με τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή και τα κριτήρια καθορισμού του ύψους τους<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 776/94<sup>(4)</sup>, οι επιστροφές για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68, τα οποία εξάγονται ως έχουν, καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη:

- η κατάσταση και οι προοπτικές εξελίξεως στην αγορά της Κοινότητας όσον αφορά την τιμή του γάλακτος, των γαλακτοκομικών προϊόντων και των διαθεσίμων ποσοτήτων, καθώς και στο διεθνές εμπόριο, όσον αφορά τις τιμές του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων,
- τα έξοδα εμπορίας και τα πλέον συμφέροντα έξοδα μεταφοράς από την αγορά της Κοινότητας μέχρι τους λιμένες ή άλλους τόπους εξαγωγής της Κοινότητας καθώς και τις δαπάνες διοχετεύσεως μέχρι τις χώρες προορισμού,
- οι στόχοι της κοινής οργανώσεως αγοράς, στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, οι οποίοι αποβλέπουν στην εξασφάλιση ισορροπίας και κανονικών εξελίξεων των τιμών και των συναλλαγών στις αγορές αυτές,
- η ανάγκη αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας,
- η οικονομική πλευρά των σχεδιαζομένων εξαγωγών·

ότι, κατά το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 876/68, οι τιμές εντός της Κοινότητας καθορίζονται

αφού ληφθούν υπόψη οι εφαρμοζόμενες τιμές που αποδεικνύονται οι πλέον ευνοϊκές για την εξαγωγή, οι δε τιμές στο διεθνές εμπόριο καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη ιδίως:

- α) οι τιμές που εφαρμόζονται στις αγορές τρίτων χωρών·
- β) οι τιμές οι πλέον ευνοϊκές κατά την εισαγωγή, προελεύσεως από τρίτες χώρες, στις τρίτες χώρες προορισμού·
- γ) οι τιμές στην παραγωγή που διαπιστώνονται στις τρίτες χώρες εξαγωγείς, λαμβάνοντας υπόψη, κατά περίπτωση, τις επιδοτήσεις που χορηγούνται από τις χώρες αυτές·
- δ) οι τιμές προσφοράς «ελεύθερο στα σύνορα» της Κοινότητας·

ότι, κατά το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 876/68, η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύναται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι το άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 876/68 προβλέπει ότι ο κατάλογος των προϊόντων για τα οποία χορηγείται μια επιστροφή κατά την εξαγωγή και το ποσό της επιστροφής αυτής καθορίζονται τουλάχιστον μία φορά κάθε τέσσερις εβδομάδες· ότι το ποσό της επιστροφής δύναται να διατηρηθεί στο αυτό επίπεδο περισσότερο από τέσσερις εβδομάδες·

ότι, βάσει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1098/68 της Επιτροπής της 27ης Ιουλίου 1968 περί λεπτομερειών εφαρμογής για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2767/90<sup>(6)</sup>, η επιστροφή που χορηγείται στα ζαχαρούχα γαλακτοκομικά προϊόντα ισούται με το άθροισμα των δύο στοιχείων, το ένα εκ των οποίων έχει σκοπό να λάβει υπόψη την ποσότητα των γαλακτοκομικών προϊόντων και το άλλο έχει σκοπό να λάβει υπόψη την ποσότητα της ζαχαρόζης που έχει προστεθεί· ότι, ωστόσο, αυτό το τελευταίο στοιχείο λαμβάνεται υπόψη εάν η ζαχαρόζη που έχει προστεθεί έχει παραχθεί από ζαχαρότευτλα ή ζαχαροκάλαμο που έχει συγκομισθεί στην Κοινότητα· ότι για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0402 99 11, 0402 99 19, 0404 90 51, 0404 90 53, 0404 90 91 και 0404 90 93 περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες μικρότερης ή ίσης από 9,5% και περιεκτικότητας σε μη λιπαρή ξηρή γαλακτική ουσία μικρότερης ή ίσης από 15% κατά βάρος, το πρώτο στοιχείο που προαναφέρθηκε καθορίζεται ανά 100 χιλιόγραμμα του πλήρους προϊόντος· ότι για τα άλλα ζαχαρούχα προϊόντα των κωδικών ΣΟ 0402 και 0404, το στοιχείο αυτό υπολογίζεται πολλαπλασιάζοντας το βασικό ποσό με την περιεκτικότητα σε γαλακτοκομικά προϊόντα του εν λόγω προϊόντος· ότι αυτό το βασικό ποσό ισούται με την επιστροφή που θα καθορισθεί για ένα χιλιόγραμμο γαλακτοκομικών προϊόντων που περιέχεται στο πλήρες προϊόν·

(1) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.

(2) ΕΕ αριθ. L 298 της 19. 11. 1994, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 155 της 3. 7. 1968, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 91 της 8. 4. 1994, σ. 6.

(5) ΕΕ αριθ. L 184 της 29. 7. 1968, σ. 10.

(6) ΕΕ αριθ. L 267 της 29. 9. 1990, σ. 14.

ότι το δεύτερο στοιχείο υπολογίζεται πολλαπλασιάζοντας με την περιεκτικότητα σε ζαχαρόζη ολοκλήρου του προϊόντος το ποσό θάσεως της επιστροφής που ισχύει την ημέρα της εξαγωγής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 133/94 <sup>(2)</sup>.

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93 <sup>(4)</sup>, χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 547/94 <sup>(6)</sup>.

ότι το ποσό επιστροφής για τα τυριά υπολογίζεται για τα προϊόντα που προορίζονται για άμεση κατανάλωση· ότι η κρούστα και τα υπολείμματα δεν είναι προϊόντα που ανταποκρίνονται στον προορισμό αυτόν· ότι για να αποφευχθεί κάθε σύγχυση ερμηνείας πρέπει να διευκρινισθεί ότι τα τυριά αξίας ελεύθερο στα σύνορα μικρότερης από 150 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα δεν απολαύουν επιστροφής·

ότι, από 1ης Ιανουαρίου 1995, η Αυστρία, η Σουηδία και η Φινλανδία θα γίνουν μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης· ότι πρέπει, επομένως, να καταργηθούν οι επιστροφές κατά την εξαγωγή για τα τυριά που έχουν προορισμό αυτές τις χώρες·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 896/84 της Επιτροπής <sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 222/88 <sup>(8)</sup> προέβλεψε συμπληρωματικά μέτρα όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά τις αλλαγές περιόδου· ότι οι διατάξεις αυτές προβλέπουν τη δυνατότητα διαφοροποίησης των επιστροφών των αποδόσεων συναρτήσει της ημερομηνίας παρασκευής των προϊόντων·

ότι, για τον υπολογισμό του ποσού της επιστροφής για τα λιωμένα τυριά, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί ότι, στην περίπτωση που έχουν προστεθεί καζεΐνη ή/και καζεϊνικά άλατα, η ποσότητα αυτή δεν πρέπει να λαμβάνεται υπόψη·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής για τα προϊόντα και τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93 του Συμβουλίου <sup>(9)</sup> έχουν απαγορευθεί οι συναλλαγές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο)· ότι η απαγόρευση αυτή δεν εφαρμόζεται σε ορισμένες καταστάσεις όπως εκείνες που απαριθμούνται κατά τρόπο περιοριστικό στα άρθρα 2, 4, 5 και 7· ότι πρέπει, συνεπώς, να ληφθεί αυτό υπόψη κατά τον καθορισμό των επιστροφών·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

1. Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή σε φυσική κατάσταση των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.
2. Δεν καθορίζεται επιστροφή για τις εξαγωγές προς τη ζώνη E για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0401, 0402, 0403, 0404, 0405 και 2309.

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 22 της 27. 1. 1994, σ. 7.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 69 της 12. 3. 1994, σ. 1.

<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 91 της 1. 4. 1984, σ. 71.

<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 28 της 1. 2. 1988, σ. 1.

<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 102 της 28. 4. 1993, σ. 14.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 27ης Δεκεμβρίου 1994 περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

(Ecu/100 kg καθαρού θάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών (**)	Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών (**)
0401 10 10 000		5,18	0402 21 91 500		118,10
0401 10 90 000		5,18	0402 21 91 600		128,54
0401 20 11 100		5,18	0402 21 91 700		134,75
0401 20 11 500		8,00	0402 21 91 900		141,68
0401 20 19 100		9,18	0402 21 99 100		105,31
0401 20 19 500		8,00	0402 21 99 200		106,08
0401 20 91 100		10,65	0402 21 99 300		107,46
0401 20 91 500		12,41	0402 21 99 400		115,39
0401 20 99 100		10,65	0402 21 99 500		118,10
0401 20 99 500		12,41	0402 21 99 600		128,54
0401 30 11 100		15,94	0402 21 99 700		134,75
0401 30 11 400		24,58	0402 21 99 900		141,68
0401 30 11 700		36,93	0402 29 15 200		0,6000
0401 30 19 100		15,94	0402 29 15 300		0,9158
0401 30 19 400		24,58	0402 29 15 500		0,9682
0401 30 19 700		36,93	0402 29 15 900		1,0450
0401 30 31 100		43,98	0402 29 19 200		0,6000
0401 30 31 400		68,67	0402 29 19 300		0,9158
0401 30 31 700		75,72	0402 29 19 500		0,9682
0401 30 39 100		43,98	0402 29 19 900		1,0450
0401 30 39 400		68,67	0402 29 91 100		1,0531
0401 30 39 700		75,72	0402 29 91 500		1,1539
0401 30 91 100		86,30	0402 29 99 100		1,0531
0401 30 91 400		126,85	0402 29 99 500		1,1539
0401 30 91 700		148,02	0402 91 11 110		5,18
0401 30 99 100		86,30	0402 91 11 120		10,65
0401 30 99 400		126,85	0402 91 11 310		18,15
0401 30 99 700		148,02	0402 91 11 350		22,42
0402 10 11 000		60,00	0402 91 11 370		27,47
0402 10 19 000		60,00	0402 91 19 110		5,18
0402 10 91 000		0,6000	0402 91 19 120		10,65
0402 10 99 000		0,6000	0402 91 19 310		18,15
0402 21 11 200		60,00	0402 91 19 350		22,42
0402 21 11 300		91,58	0402 91 19 370		27,47
0402 21 11 500		96,82	0402 91 31 100		21,05
0402 21 11 900		104,50	0402 91 31 300		32,47
0402 21 17 000		60,00	0402 91 39 100		21,05
0402 21 19 300		91,58	0402 91 39 300		32,47
0402 21 19 500		96,82	0402 91 51 000		24,58
0402 21 19 900		104,50	0402 91 59 000		24,58
0402 21 91 100		105,31	0402 91 91 000		86,30
0402 21 91 200		106,08	0402 91 99 000		86,30
0402 21 91 300		107,46	0402 99 11 110		0,0518
0402 21 91 400		115,39	0402 99 11 130		0,1065



Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών (**)	Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών (**)
0402 99 11 150		0,1769	0403 90 61 100		0,0518
0402 99 11 310		20,94	0403 90 61 300		0,0800
0402 99 11 330		25,30	0403 90 63 000		0,1065
0402 99 11 350		33,90	0403 90 69 000		0,1594
0402 99 19 110		0,0518	0404 90 11 100		60,00
0402 99 19 130		0,1065	0404 90 11 910		5,18
0402 99 19 150		0,1769	0404 90 11 950		18,15
0402 99 19 310		20,94	0404 90 13 120		60,00
0402 99 19 330		25,30	0404 90 13 130		91,58
0402 99 19 350		33,90	0404 90 13 140		96,82
0402 99 31 110		0,2282	0404 90 13 150		104,50
0402 99 31 150		35,31	0404 90 13 911		5,18
0402 99 31 300		0,4398	0404 90 13 913		10,65
0402 99 31 500		0,7572	0404 90 13 915		15,94
0402 99 39 110		0,2282	0404 90 13 917		24,58
0402 99 39 150		35,31	0404 90 13 919		36,93
0402 99 39 300		0,4398	0404 90 13 931		18,15
0402 99 39 500		0,7572	0404 90 13 933		22,42
0402 99 91 000		0,8630	0404 90 13 935		27,47
0402 99 99 000		0,8630	0404 90 13 937		32,47
0403 10 22 100		5,18	0404 90 13 939		33,95
0403 10 22 300		8,00	0404 90 19 110		105,31
0403 10 24 000		10,65	0404 90 19 115		106,08
0403 10 26 000		15,94	0404 90 19 120		107,46
0403 10 32 100		0,0518	0404 90 19 130		115,39
0403 10 32 300		0,0800	0404 90 19 135		118,10
0403 10 34 000		0,1065	0404 90 19 150		128,54
0403 10 36 000		0,1594	0404 90 19 160		134,75
0403 90 11 000		60,00	0404 90 19 180		141,68
0403 90 13 200		60,00	0404 90 31 100		60,00
0403 90 13 300		91,58	0404 90 31 910		5,18
0403 90 13 500		96,82	0404 90 31 950		18,15
0403 90 13 900		104,50	0404 90 33 120		60,00
0403 90 19 000		105,31	0404 90 33 130		91,58
0403 90 31 000		0,6000	0404 90 33 140		96,82
0403 90 33 200		0,6000	0404 90 33 150		104,50
0403 90 33 300		0,9158	0404 90 33 911		5,18
0403 90 33 500		0,9682	0404 90 33 913		10,65
0403 90 33 900		1,0450	0404 90 33 915		15,94
0403 90 39 000		1,0531	0404 90 33 917		24,58
0403 90 51 100		5,18	0404 90 33 919		36,93
0403 90 51 300		8,00	0404 90 33 931		18,15
0403 90 53 000		10,65	0404 90 33 933		22,42
0403 90 59 110		15,94	0404 90 33 935		27,47
0403 90 59 140		24,58	0404 90 33 937		32,47
0403 90 59 170		36,93	0404 90 33 939		33,95
0403 90 59 310		43,98	0404 90 39 110		105,31
0403 90 59 340		68,67	0404 90 39 115		106,08
0403 90 59 370		75,72	0404 90 39 120		107,46
0403 90 59 510		86,30	0404 90 39 130		115,39
0403 90 59 540		126,85			
0403 90 59 570		148,02			

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών (**)	Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών (**)
0404 90 39 150		118,10	0405 00 19 500		156,10
0404 90 51 100		0,6000	0405 00 19 700		160,00
0404 90 51 910		0,0518	0405 00 90 100		160,00
0404 90 51 950		20,94	0405 00 90 900		206,00
0404 90 53 110		0,6000	0406 10 20 100		—
0404 90 53 130		0,9158	0406 10 20 230	028	—
0404 90 53 150		0,9682		400	31,80
0404 90 53 170		1,0450		404	—
0404 90 53 911		0,0518		***	39,07
0404 90 53 913		0,1065			
0404 90 53 915		0,1594	0406 10 20 290	028	—
0404 90 53 917		0,2458		400	31,80
0404 90 53 919		0,3693		404	—
0404 90 53 931		20,94		***	39,07
0404 90 53 933		25,30			
0404 90 53 935		33,90	0406 10 20 610	028	11,00
0404 90 53 937		35,31		037	—
0404 90 59 130		1,0531		039	—
0404 90 59 150		1,1539		400	71,05
0404 90 59 930		0,5279		404	—
0404 90 59 950		0,7572		***	72,89
0404 90 59 990		0,8630			
0404 90 91 100		0,6000	0406 10 20 620	028	16,29
0404 90 91 910		0,0518		037	—
0404 90 91 950		20,94		039	—
0404 90 93 110		0,6000		400	78,34
0404 90 93 130		0,9158		404	—
0404 90 93 150		0,9682		***	79,92
0404 90 93 170		1,0450			
0404 90 93 911		0,0518	0406 10 20 630	028	19,55
0404 90 93 913		0,1065		037	—
0404 90 93 915		0,1594		039	—
0404 90 93 917		0,2458		400	89,03
0404 90 93 919		0,3693		404	—
0404 90 93 931		20,94		***	90,24
0404 90 93 933		25,30			
0404 90 93 935		33,90	0406 10 20 640	028	—
0404 90 93 937		35,31		037	—
0404 90 99 130		1,0531		039	—
0404 90 99 150		1,1539		400	105,89
0404 90 99 930		0,5279		404	—
0404 90 99 950		0,7572		***	105,89
0404 90 99 990		0,8630	0406 10 20 650	028	22,40
0405 00 11 200		120,98		037	—
0405 00 11 300		152,20		039	—
0405 00 11 500		156,10		400	52,94
0405 00 11 700		160,00		404	—
0405 00 19 200		120,98		***	110,24
0405 00 19 300		152,20			

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών (**)	Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών (**)
0406 10 20 660		—	0406 30 10 200	028	—
0406 10 20 810	028	—		037	—
	037	—		039	—
	039	—		400	35,44
	400	17,16		404	—
	404	—		***	39,65
	***	17,16	0406 30 10 250	028	—
0406 10 20 830	028	—		037	—
	037	—		039	—
	039	—		400	35,44
	400	29,30		404	—
	404	—		***	39,65
	***	29,30	0406 30 10 300	028	—
0406 10 20 850	028	—		037	—
	037	—		039	—
	039	—		400	52,04
	400	35,53		404	—
	404	—		***	58,18
	***	35,53	0406 30 10 350	028	—
0406 10 20 870		—		037	—
0406 10 20 900		—		039	—
0406 20 90 100		—		400	35,44
0406 20 90 913	028	—		404	—
	400	69,19		***	39,65
	404	—	0406 30 10 400	028	—
	***	69,19		037	—
0406 20 90 915	028	—		039	—
	400	92,25		400	52,04
	404	—		404	—
	***	92,25		***	58,18
0406 20 90 917	028	—	0406 30 10 450	028	—
	400	98,00		037	—
	404	—		039	—
	***	98,00		400	75,77
0406 20 90 919	028	—		404	—
	400	109,54		***	84,66
	404	—	0406 30 10 500	028	—
	***	109,54	0406 30 10 550	037	—
0406 20 90 990		—		039	—
0406 30 10 100		—		400	35,44
0406 30 10 150	028	—		404	16,29
	037	—		***	39,65
	039	—	0406 30 10 600	028	—
	400	16,32		037	—
	404	—		039	—
	***	18,60		400	52,04
				404	22,81
				***	58,18

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών (**)	Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών (**)	
0406 30 10 650	028	—	0406 30 31 730	028	—	
	037	—		037	—	
	039	—		039	—	
	400	75,77		400	52,04	
	404	—		404	—	
	***	84,66		***	58,18	
0406 30 10 700	028	—	0406 30 31 910	028	—	
	037	—		037	—	
	039	—		039	—	
	400	75,77		400	35,44	
	404	—		404	—	
	***	84,66		***	39,65	
0406 30 10 750	028	—	0406 30 31 930	028	—	
	037	—		037	—	
	039	—		039	—	
	400	92,48		400	52,04	
	404	—		404	—	
	***	103,34		***	58,18	
0406 30 10 800	028	—	0406 30 31 950	028	—	
	037	—		037	—	
	039	—		039	—	
	400	92,48		400	75,77	
	404	—		404	—	
	***	103,34		***	84,66	
0406 30 31 100	028	—	0406 30 39 100	028	—	
	037	—		0406 30 39 300	028	—
	039	—			037	—
	400	92,48			039	—
	404	—			400	35,44
	***	103,34			404	16,29
0406 30 31 300	028	—	0406 30 39 500		028	—
	037	—		037	—	
	039	—		039	—	
	400	16,32		400	52,04	
	404	—		404	22,81	
	***	18,60		***	58,18	
0406 30 31 500	028	—	0406 30 39 700	028	—	
	037	—		037	—	
	039	—		039	—	
	400	35,44		400	75,77	
	404	—		404	—	
	***	39,65		***	84,66	
0406 30 31 710	028	—	0406 30 39 930	028	—	
	037	—		037	—	
	039	—		039	—	
	400	35,44		400	75,77	
	404	—		404	—	
	***	39,65		***	84,66	

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών (**)	Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών (**)	
0406 30 39 950	028	—	0406 90 06 900		—	
	037	—	0406 90 07 000	028	—	
	039	—		037	—	
	400	92,48		039	—	
	404	—		400	105,89	
***	103,34	404		—		
0406 30 90 000	028	—	***	129,78		
	037	—	0406 90 08 100	028	—	
	039	—		037	—	
	400	92,48		039	—	
	404	—		400	105,89	
***	103,34	404		—		
0406 40 50 000	028	—	***	129,78		
	400	97,75	0406 90 08 900		—	
	404	—		0406 90 09 100	028	—
	***	103,04			037	—
0406 40 90 000	028	—			039	—
	400	97,75	400		105,89	
	404	—	404	—		
	***	103,04	***	129,78		
0406 90 02 100	028	—	0406 90 09 900		—	
	037	—		0406 90 12 000	028	—
	039	—			037	—
	400	105,89			039	—
	404	—			400	105,89
***	129,78	404	—			
0406 90 02 900		—	***	129,78		
0406 90 03 100	028	—	0406 90 14 100	028	—	
	037	—		037	—	
	039	—		039	—	
	400	105,89		400	105,89	
	404	—		404	—	
***	129,78	***	129,78			
0406 90 03 900		—	0406 90 14 900		—	
0406 90 04 100	028	—		0406 90 16 100	028	—
	037	—			037	—
	039	—			039	—
	400	105,89			400	105,89
	404	—	404		—	
***	129,78	***	129,78			
0406 90 04 900		—	0406 90 16 900		—	
0406 90 05 100	028	—		0406 90 21 900	028	—
	037	—			037	—
	039	—			039	—
	400	105,89			400	105,89
	404	—	404		—	
***	129,78	***	123,56			
0406 90 05 900		—	0406 90 23 900	028	—	
0406 90 06 100	028	—		037	—	
	037	—		039	—	
	039	—		400	52,94	
	400	105,89		404	—	
	404	—	***	110,24		
***	129,78					

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών (**)	Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών (**)	
0406 90 25 900	028	—	0406 90 35 990	028	—	
	037	—		037	—	
	039	—		039	—	
	400	52,94		400	105,89	
	404	—		404	—	
	***	110,24		***	105,89	
0406 90 27 900	028	—	0406 90 37 000	028	—	
	037	—		037	—	
	039	—		039	—	
	400	45,72		400	105,89	
	404	—		404	—	
	***	93,42		***	129,78	
0406 90 31 119	028	—	0406 90 61 000	028	—	
	037	—		037	73,31	
	039	—		039	73,31	
	400	50,89		400	150,68	
	404	13,03		404	114,03	
	***	73,27		***	150,68	
0406 90 31 151	028	—	0406 90 63 100	028	—	
	037	—		037	85,55	
	039	—		039	85,55	
	400	47,57		400	172,77	
	404	12,19		404	130,32	
	***	68,29		***	172,77	
0406 90 31 159	028	—	0406 90 63 900	028	—	
	037	—		037	57,02	
	039	—		039	57,02	
	400	50,89		400	122,18	
	404	13,03		404	65,16	
	***	73,27		***	134,39	
0406 90 33 119	028	—	0406 90 69 100	028	—	
	037	—		0406 90 69 910	028	—
	039	—			037	57,02
	400	50,89			039	57,02
	404	13,03			400	122,18
	***	73,27			404	65,16
0406 90 33 151	028	—	***		134,39	
	037	—	028	—		
	039	—	037	57,02		
	400	47,57	039	57,02		
	404	12,19	400	122,18		
	***	68,29	404	65,16		
0406 90 33 919	028	—	***	134,39		
	037	—	0406 90 73 900	028	—	
	039	—		037	34,75	
	400	50,89		039	34,75	
	404	13,03		400	123,00	
	***	73,27		404	97,75	
0406 90 33 951	028	—		***	123,00	
	037	—	0406 90 75 900	028	—	
	039	—		037	—	
	400	47,57		039	—	
	404	12,19		400	52,94	
	***	68,29		404	—	
0406 90 35 190	028	—		***	102,60	
	037	34,75	0406 90 76 100	028	19,55	
	039	34,75		037	—	
	400	129,13		039	—	
	404	73,31		400	47,87	
	***	129,13		404	—	
				***	90,24	

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών (**)	Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών (**)	
0406 90 76 300	028	—	0406 90 85 995	028	22,40	
	037	—		037	—	
	039	—		039	—	
	400	52,94		400	52,94	
	404	—		404	—	
	***	110,24		***	110,24	
0406 90 76 500	028	—	0406 90 85 999		—	
	037	—	0406 90 86 100		—	
	039	—	0406 90 86 200	028	11,00	
	400	61,09		037	—	
	404	—		039	—	
	***	110,24		400	72,89	
0406 90 78 100	028	19,55		404	—	
	037	—		***	72,89	
	039	—	0406 90 86 300	028	16,29	
	400	47,87		037	—	
	404	—		039	—	
	***	90,24		400	78,34	
0406 90 78 300	028	—		404	—	
	037	—		***	79,92	
	039	—	0406 90 86 400	028	19,55	
	400	52,94		037	—	
	404	—		039	—	
	***	110,24		400	89,03	
0406 90 78 500	028	—		404	—	
	037	—		***	90,24	
	039	—	0406 90 86 900	028	—	
	400	61,09		037	—	
	404	—		039	—	
	***	110,24		400	105,89	
0406 90 79 900	028	—		404	—	
	037	—		***	105,89	
	039	—	0406 90 87 100		—	
	400	45,72		0406 90 87 200	028	11,00
	404	—			037	—
	***	93,42			039	—
0406 90 81 900	028	—			400	72,89
	037	—			404	—
	039	—	***		72,89	
	400	105,89	0406 90 87 300	028	16,29	
	404	—		037	—	
	***	105,89		039	—	
0406 90 85 910	028	—		400	78,34	
	037	34,75		404	—	
	039	34,75		***	79,92	
	400	129,13	0406 90 87 400	028	19,55	
	404	73,31		037	—	
	***	129,13		039	—	
0406 90 85 991	028	—		400	89,03	
	037	—		404	—	
	039	—		***	90,24	
	400	105,89				
	404	—				
	***	105,89				

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών (**)	Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών (**)
0406 90 87 951	028	—	2309 10 15 500		0,45
	037	34,75	2309 10 15 700		0,52
	039	34,75	2309 10 19 010		—
	400	123,00	2309 10 19 100		—
	404	73,31	2309 10 19 200		0,22
	***	123,00	2309 10 19 300		0,29
0406 90 87 971	028	22,40	2309 10 19 400		0,37
	037	—	2309 10 19 500		0,45
	039	—	2309 10 19 600		0,52
	400	60,28	2309 10 19 700		0,55
	404	—	2309 10 19 800		0,59
	***	110,24	2309 10 70 010		—
0406 90 87 972	028	—	2309 10 70 100		17,10
	400	31,80	2309 10 70 200		22,80
	404	—	2309 10 70 300		28,50
	***	39,07	2309 10 70 500		34,20
0406 90 87 979	028	22,40	2309 10 70 600		39,90
	037	—	2309 10 70 700		45,60
	039	—	2309 10 70 800		50,16
	400	60,28	2309 90 35 010		—
	404	—	2309 90 35 100		—
	***	110,24	2309 90 35 200		0,22
0406 90 88 100		—	2309 90 35 300		0,29
0406 90 88 200	028	11,00	2309 90 35 400		0,37
	037	—	2309 90 35 500		0,45
	039	—	2309 90 35 700		0,52
	400	72,89	2309 90 39 010		—
	404	—	2309 90 39 100		—
	***	72,89	2309 90 39 200		0,22
0406 90 88 300	028	16,29	2309 90 39 300		0,29
	037	—	2309 90 39 400		0,37
	039	—	2309 90 39 500		0,45
	400	78,34	2309 90 39 600		0,52
	404	—	2309 90 39 700		0,55
	***	79,92	2309 90 39 800		0,59
2309 10 15 010		—	2309 90 70 010		—
2309 10 15 100		—	2309 90 70 100		17,10
2309 10 15 200		0,22	2309 90 70 200		22,80
2309 10 15 300		0,29	2309 90 70 300		28,50
2309 10 15 400		0,37	2309 90 70 500		34,20
			2309 90 70 600		39,90
			2309 90 70 700		45,60
			2309 90 70 800		50,16

(\*) Οι κωδικοί αριθμοί των προορισμών είναι εκείνοι που εμφανίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3478/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 317 της 18. 12. 1993, σ. 32.)

Για τους άλλους προορισμούς από εκείνους που εμφανίζονται για κάθε «κωδικό προϊόντος», το ποσό της επιστροφής που εφαρμόζεται εμφανίζεται με \*\*\*.

Στην περίπτωση κατά την οποία δεν εμφανίζεται κανένας προορισμός, το ποσό της επιστροφής εφαρμόζεται προς οιονδήποτε προορισμό πλην εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

(\*\*) Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) μπορούν να χορηγηθούν μόνο με την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93.

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3252/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 27ης Δεκεμβρίου 1994

για καθορισμό των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1866/94<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 5 και το άρθρο 11 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93<sup>(4)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3035/94 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογι-

σμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 26ης Δεκεμβρίου 1994, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3035/94 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 28 Δεκεμβρίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

(2) ΕΕ αριθ. L 197 της 30. 7. 1994, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.

(5) ΕΕ αριθ. L 321 της 14. 12. 1994, σ. 28.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 27ης Δεκεμβρίου 1994 για καθορισμό των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες (*)
0709 90 60	84,21 (2) (2)
0712 90 19	84,21 (2) (2)
1001 10 00	2,52 (1) (2) (11)
1001 90 91	51,84
1001 90 99	51,84 (2) (11)
1002 00 00	107,59 (6)
1003 00 10	81,88
1003 00 90	81,88 (2)
1004 00 00	91,42
1005 10 90	84,21 (2) (2)
1005 90 00	84,21 (2) (2)
1007 00 90	86,25 (4)
1008 10 00	31,41 (2)
1008 20 00	32,62 (4) (2)
1008 30 00	0 (2)
1008 90 10	(7)
1008 90 90	0
1101 00 00	110,51 (2)
1102 10 00	187,90
1103 11 10	36,79
1103 11 90	132,58
1107 10 11	103,16
1107 10 19	79,83
1107 10 91	156,63 (10)
1107 10 99	119,78 (2)
1107 20 00	137,79 (10)

(1) Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(2) Για τον αραδόσιτο καταγωγής ΑCP, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

(4) Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ΑCP, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

(2) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(6) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1902/92 (ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 3), και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 560/91 (ΕΕ αριθ. L 62 της 8. 3. 1991, σ. 26).

(7) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

(8) Δεν εφαρμόζεται εισφορά στα προϊόντα καταγωγής PTOM σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

(9) Τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό αυτό και εισάγονται, στα πλαίσια των συμφωνιών που συνήφθησαν μεταξύ της Πολωνίας, και της Ουγγαρίας και της Κοινότητας και στα πλαίσια των προσωρινών συμφωνιών μεταξύ της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας και της Κοινότητας και για τα οποία υποβάλλεται ένα πιστοποιητικό EUR 1, που εκδίδεται με τους όρους που προβλέπονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 121/94 ή στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 335/94, υπάγονται στις εισφορές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα των εν λόγω κανονισμών.

(10) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου, η εισφορά αυτή μειώνεται κατά 5,44 Ecu ανά τόνο για τα προϊόντα καταγωγής Τουρκίας.

(11) Η προσφορά για τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό αυτό και εισάγονται στα πλαίσια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 774/94 περιορίζεται στους όρους που προβλέπονται στον εν λόγω κανονισμό.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3253/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 27ης Δεκεμβρίου 1994****για καθορισμό των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1992 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1866/94 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93 <sup>(4)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1938/94 της Επιτροπής <sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολο-

γισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 26ης Δεκεμβρίου 1994, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για την εισαγωγή των προϊόντων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 28 Δεκεμβρίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 197 της 30. 7. 1994, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 198 της 30. 7. 1994, σ. 39.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 27ης Δεκεμβρίου 1994 για καθορισμό των προμηδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

## Α. Σιτηρά και άλευρα

(Εκυ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
	12	1	2	3
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	15,04	13,71	12,34
1001 90 99	0	15,04	13,71	12,34
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	22,06	19,19	17,27
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

## Β. Βύνη

(Εκυ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
	12	1	2	3	4
1107 10 11	0	26,77	24,40	21,97	21,97
1107 10 19	0	20,00	18,23	16,41	16,41
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

## II

*(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)***ΕΠΙΤΡΟΠΗ****ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Οκτωβρίου 1994

σχετικά με τις νομικές πτυχές της ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(94/820/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ότι με την απόφαση 91/385/ΕΟΚ του Συμβουλίου<sup>(1)</sup> έχει θεσπιστεί η δεύτερη φάση του προγράμματος Tedis (σύστημα ηλεκτρονικής μεταβίβασης στοιχείων για εμπορική χρήση) και ότι στο άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης αφορά τις νομικές πτυχές της ηλεκτρονικής μεταβίβασης στοιχείων (EDI)· ότι στο παράρτημα 1 σημείο 3 της εν λόγω απόφασης προβλέπεται η οριστική διατύπωση του σχεδίου «ευρωπαϊκής συμφωνίας για την EDI»·

ότι το Συμβούλιο έχει εγκρίνει το 1989<sup>(2)</sup> συμφωνίες για τη συμμετοχή των χωρών ΕΖΕΣ, Αυστρίας, Φινλανδίας, Ισλανδίας, Νορβηγίας, Σουηδίας και Ελβετίας·

ότι η EDI, διευκολύνοντας τη μεταβίβαση στοιχείων μεταξύ χρηστών, μπορεί να συμβάλλει στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων στους τομείς των κατασκευών και των υπηρεσιών·

ότι η προαγωγή και η ταχεία ανάπτυξη της EDI στην Ευρώπη καθώς και μεταξύ της Ευρώπης και τρίτων χωρών

επιβάλλει τη βελτιωμένη αντίληψη εκ μέρους των οικονομικών φορέων, των νομικών επιπτώσεων από τη διεξαγωγή συναλλαγών χρησιμοποιώντας την με χρήση της EDI·

ότι οι εργασίες που έχουν ήδη αρχίσει στο πεδίο της ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων κατά την πρώτη φάση του προγράμματος Tedis (1988 έως 1989), βάσει της απόφασης 87/499/ΕΟΚ του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>, είχαν ως αποτέλεσμα την κατάρτιση σχεδίου για το «ευρωπαϊκό πρότυπο συμφωνητικό EDI»·

ότι το «ευρωπαϊκό πρότυπο συμφωνητικό EDI» συνέβαλε στην προαγωγή της EDI παρέχοντας ευέλικτη και προσεγγισμένη προσέγγιση στα νομικά θέματα που ανακύπτουν από τη χρήση EDI, ενθαρρύνοντας τη συνεργασία μεταξύ των χρηστών για την ανταλλαγή μηνυμάτων EDI·

ότι το «ευρωπαϊκό πρότυπο συμφωνητικό EDI» μπορεί να βελτιώσει το νομικό πλαίσιο παρέχοντας ενιαία προσέγγιση στα νομικά θέματα, να αυξήσει τη νομική ασφάλεια για τους εμπορικούς εταίρους, και να περιορίσει την αβεβαιότητα που προκύπτει από τη χρήση EDI και να αποτρέψει την ανάγκη των επιχειρήσεων, ιδίως των μικρομεσαίων, να καταρτίζουν το δικό τους συμφωνητικό ανταλλαγών, αποφεύγοντας έτσι την επανάληψη των εργασιών·

ότι το «ευρωπαϊκό πρότυπο συμφωνητικό EDI» αποτελείται από νομικές διατάξεις που πρέπει να συμπληρωθούν από τεχνικές προδιαγραφές που προβλέπονται σε τεχνικό παράρτημα συναρτήσει των ειδικών αναγκών των χρηστών·

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 208 της 30. 7. 1991, σ. 66.<sup>(2)</sup> Αποφάσεις 89/689/ΕΟΚ, 89/690/ΕΟΚ, 89/691/ΕΟΚ, 89/692/ΕΟΚ, 89/693/ΕΟΚ και 89/694/ΕΟΚ του Συμβουλίου, ΕΕ αριθ. L 400 της 30. 12. 1989, σσ. 1, 6, 11, 16, 21, 26.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 285 της 8. 10. 1987, σ. 35.

ότι το «ευρωπαϊκό πρότυπο συμφωνητικό EDI» στοχεύει στη διασφάλιση κατάλληλης προστασίας των εμπιστευτικών και προσωπικών δεδομένων, ιδίως υπό το φώς της πρότασης για οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των ατόμων όσον αφορά την επεξεργασία προσωπικών δεδομένων σχετικά με την ελεύθερη διακίνηση των εν λόγω δεδομένων (1).

ότι το «ευρωπαϊκό πρότυπο συμφωνητικό EDI» συνάδει προς ευρωπαϊκά και διεθνή πρότυπα.

ότι η ανάγκη για τυποποιημένα συμφωνητικά ανταλλαγών αναγνωρίζεται από άλλους διεθνείς οργανισμούς που συμμετέχουν στην προώθηση της EDI, όπως η κοινοτική επιτροπή για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών (UN/ECE), η ομάδα εργασίας για τη διευκόλυνση των διεθνών εμπορικών συναλλαγών μέσω του προγράμματος εργασιών επό νομικών θεμάτων, καθώς και η επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για το εμπορικό διεθνές δίκαιο (UNCITRAL).

ότι η ύπαρξη ενιαίας ευρωπαϊκής προσέγγισης σε θέματα συναφή προς τη χρήση της EDI μπορεί να βελτιώσει τη διαπραγματική θέση επιχειρήσεων των κρατών μελών κατά τις συναλλαγές που πραγματοποιούνται μέσω της EDI με τρίτες χώρες.

ότι η Επιτροπή πρόκειται να συνεχίσει να παρακολουθεί τις εξελίξεις στον τομέα αυτό, και, εφόσον απαιτείται θα λάβει

τα κατάλληλα μέτρα για την ενημέρωση, αναθεώρηση και ολοκλήρωση του παρόντος ευρωπαϊκού πρότυπου συμφωνητικού EDI,

ΣΥΝΙΣΤΑ:

1. στους οικονομικούς φορείς και στους οργανισμούς που διεξάγουν τις εμπορικές τους δραστηριότητες μέσω της EDI να χρησιμοποιούν το ευρωπαϊκό πρότυπο συμφωνητικό EDI και τα ερμηνευτικά σχόλια όπως προβλέπεται στα παραρτήματα,
2. στα κράτη μέλη να διευκολύνουν τη χρήση του ευρωπαϊκού προτύπου συμφωνητικού EDI και να λαμβάνουν για τον σκοπό αυτό τα πλέον κατάλληλα μέτρα.

Βρυξέλλες, 19 Οκτωβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

Martin BANGEMANN

*Μέλος της Επιτροπής*

(1) COM (92) 422 τελικό — SYN 287

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ ΣΥΜΦΩΝΗΤΙΚΟ EDI

## ΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

		σελίδα
Άρθρο 1	Αντικείμενο και πεδίο εφαρμογής .....	100
Άρθρο 2	Ορισμοί. ....	100
Άρθρο 3	Ισχύς και κατάρτιση σύμβασης .....	101
Άρθρο 4	Αποδοχή μηνυμάτων EDI ως αποδεικτικών στοιχείων. ....	101
Άρθρο 5	Επεξεργασία και δεβαίωση λήψης μηνυμάτων EDI. ....	101
Άρθρο 6	Ασφάλεια μηνυμάτων EDI. ....	102
Άρθρο 7	Επιστευτικότητα και προστασία προσωπικών δεδομένων. ....	102
Άρθρο 8	Εγγραφή και αποθήκευση μηνυμάτων EDI. ....	102
Άρθρο 9	Απαιτήσεις λειτουργίας για EDI. ....	103
Άρθρο 10	Τεχνικές προδιαγραφές και απαιτήσεις. ....	103
Άρθρο 11	Ευθύνες. ....	103
Άρθρο 12	Επίλυση διαφορών. ....	104
Άρθρο 13	Εφαρμοστέα νομοθεσία .....	104
Άρθρο 14	Θέση σε ισχύ, τροποποίηση, διάρκεια και διαιρετός χαρακτήρας. ....	104

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ ΣΥΜΦΩΝΗΤΙΚΟ EDI

## ΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Το παρόν ευρωπαϊκό πρότυπο συμφωνητικό ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων (EDI) συνάπτεται μεταξύ:

.....

και

.....

αναφερομένων εφεξής ως «τα μέρη»,

**Άρθρο 1 Αντικείμενο και πεδίο εφαρμογής.**

- 1.1. Το παρόν ευρωπαϊκό πρότυπο συμφωνητικό EDI αποκαλούμενο «το συμφωνητικό», καθορίζει τους νομικούς όρους και προϋποθέσεις υπό τις οποίες διέπεται η λειτουργία των μερών κατά τη διεξαγωγή συναλλαγών με χρήση ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων (EDI).
- 1.2. Το συμφωνητικό αποτελείται από τις νομικές διατάξεις που εκτίθενται στη συνέχεια και συμπληρώνεται από τεχνικό παράρτημα.
- 1.3. Εάν δεν έχει συμφωνηθεί κατά άλλο τρόπο από τα μέρη, οι διατάξεις του συμφωνητικού δεν προορίζονται για ρύθμιση των συμβατικών υποχρεώσεων που προκύπτουν από τις υποκείμενες συναλλαγές που έχουν πραγματοποιηθεί με χρήση EDI.

**Άρθρο 2 Ορισμοί.**

- 2.1. Για τους σκοπούς του συμφωνητικού ορίζονται οι παρακάτω όροι ως εξής:
- 2.2. EDI:
 

Η ηλεκτρονική ανταλλαγή δεδομένων είναι η ηλεκτρονική μεταφορά, από υπολογιστή σε υπολογιστή, εμπορικών και διοικητικών δεδομένων με χρήση κοινώς αποδεκτού προτύπου για τη δόμηση ενός μηνύματος EDI.
- 2.3. Μήνυμα EDI:
 

Το μήνυμα EDI αποτελείται από δέσμη τμημάτων, δομημένων βάσει κοινώς αποδεκτού προτύπου, αναγνώσιμα από ηλεκτρονικούς υπολογιστές και των οποίων η επεξεργασία μπορεί να γίνει αυτόματα και μονοσήμαντα.

2.4. UN/EDIFACT :  
 Όπως ορίζεται από την UN/ECE <sup>(1)</sup>, οι κανόνες των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την ηλεκτρονική ανταλλαγή δεδομένων για την διοίκηση, το εμπόριο και τις μεταφορές περιλαμβάνουν δέσμη διεθνώς αποδεκτών προτύπων, καταλόγων και κατευθυντήριων γραμμών για την ηλεκτρονική ανταλλαγή δομημένων δεδομένων και, ειδικότερα, την ανταλλαγή δεδομένων συναφών με το εμπόριο προϊόντων και υπηρεσιών, μεταξύ ανεξάρτητων μηχανογραφημένων συστημάτων πληροφοριών.

2.5. Βεβαίωση παραλαβής:  
 Η βεβαίωση παραλαβής ενός μηνύματος EDI είναι η διαδικασία ελέγχου της συντακτικής και σημασιολογικής δομής του μηνύματος EDI κατά την παραλαβή του και η αντίστοιχη αποστολή της βεβαίωσης εκ μέρους του αποδέκτη.

### Άρθρο 3 Εγκυρότητα και κατάρτιση σύμβασης.

3.1. Τα νομικά δεσμευόμενα από το συμφωνητικό μέρη παραιτούνται κάθε δικαιώματος νομικής προσβολής της ισχύος σύμβασης που πραγματοποιήθηκε με χρήση EDI με τους όρους και προϋποθέσεις του συμφωνητικού, προβάλλοντας ως μοναδικό λόγο ότι πραγματοποιήθηκε με χρήση EDI.

3.2. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι το περιεχόμενο των αποστελλομένων ή παραλαμβανομένων μηνυμάτων EDI δεν έρχεται σε αντίθεση με την νομοθεσία της εκάστοτε αντίστοιχης χώρας, η εφαρμογή της οποίας θα μπορούσε να περιορίσει το περιεχόμενο ενός μηνύματος EDI, και λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για την άμεση ενημέρωση του άλλου συμβαλλόμενου μέρους σε περίπτωση ανάλογου κωλύματος.

3.3. Σύμβαση που καταρτίζεται με χρήση EDI θεωρείται ότι έχει συναφθεί στον τόπο και κατά τον χρόνο στον οποίο το μήνυμα EDI που συνιστά αποδοχή προσφοράς παραλαμβάνεται από τον υπολογιστή του προσφέροντος.

### Άρθρο 4 Αποδοχή μηνυμάτων EDI ως αποδεικτικών στοιχείων.

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν δια του παρόντος, στο βαθμό που επιτρέπεται από κάθε εθνική νομοθεσία που δύναιται να ισχύει, ότι σε περίπτωση διαφοράς, οι εγγραφές μηνυμάτων EDI που έχουν διατηρήσει σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις του παρόντος συμφωνητικού είναι αποδεκτές ενώπιον δικαστηρίου και συνιστούν τεκμήρια των περιεχομένων εκεί γεγονότων εκτός εάν προσκομιστούν αποδεικτικά στοιχεία περί του αντιθέτου.

### Άρθρο 5 Επεξεργασία και βεβαίωση παραλαβής μηνυμάτων EDI.

5.1. Η επεργασία μηνυμάτων EDI γίνεται το ταχύτερο δυνατό έπειτα από την παραλαβή τους, σε κάθε περίπτωση πάντως εντός των χρονικών ορίων που καθορίζονται στο τεχνικό παράρτημα.

5.2. Δεν απαιτείται βεβαίωση παραλαβής εκτός εάν ζητηθεί σχετικά.

Βεβαίωση παραλαβής μπορεί να ζητηθεί με ειδική διάταξη που περιλαμβάνεται στο τεχνικό παράρτημα ή με ρητή αίτηση του αποστολέα σε μήνυμα EDI.

5.3. Σε περίπτωση που ζητηθεί βεβαίωση ο παραλήπτης του μηνύματος EDI του οποίου η παραλαβή πρέπει να βεβαιωθεί διασφαλίζει την αποστολή της βεβαίωσης εντός ... [μιας] εργάσιμης ημέρας από την παραλαβή του σχετικού μηνύματος EDI, εκτός εάν στο τεχνικό παράρτημα καθορίζεται άλλο χρονικό όριο.

Ως εργάσιμη ημέρα νοείται κάθε ημέρα εκτός Σαββάτου, Κυριακής ή επίσημης δημόσιας αργίας στον σκοπούμενο τόπο παραλαβής μηνύματος EDI.

Ο παραλήπτης του μηνύματος EDI για το οποίο απαιτείται βεβαίωση παραλαβής δεν επεμβαίνει στο περιεχόμενο του μηνύματος έως ότου αποσταλεί η εν λόγω βεβαίωση.

5.4. Εάν ο αποστολέας δεν παραλάβει τη βεβαίωση εντός του χρονικού ορίου, δύναται αφού ενημερώσει σχετικά τον παραλήπτη, να θεωρήσει το μήνυμα EDI άκυρο από την εκπνοή του χρονικού ορίου ή να προβεί σε εναλλακτική διαδικασία ανάκτησης, όπως καθορίζεται στο τεχνικό παράρτημα για να διασφαλίσει την παραλαβή της βεβαίωσης.

Σε περίπτωση αστοχίας της διαδικασίας ανάκτησης εντός του χρονικού ορίου, το μήνυμα EDI θεωρείται οριστικά άκυρο, από την εκπνοή του εν λόγω χρονικού ορίου, έπειτα από ειδοποίηση του παραλήπτη.

(<sup>1</sup>) Οικονομική Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη.



**Άρθρο 6****Ασφάλεια μηνυμάτων EDI.**

- 6.1. Τα μέρη αναλαμβάνουν να εφαρμόσουν τις απαραίτητες διαδικασίες και μέτρα ελέγχου και ασφάλειας προκειμένου να διασφαλίσουν την προστασία των μηνυμάτων EDI έναντι της μη εξουσιοδοτημένης πρόσβασης, της αλλοίωσης, της καθυστέρησης, της καταστροφής ή της απώλειας.
- 6.2. Στις διαδικασίες και μέτρα ασφάλειας περιλαμβάνονται η επαλήθευση της προέλευσης, η επαλήθευση της ακεραιότητας, η μη άρνηση αναγνώρισης της προέλευσης και παραλαβής καθώς και η εμπιστευτικότητα των μηνυμάτων EDI.
- Για κάθε μήνυμα EDI είναι υποχρεωτικές οι διαδικασίες και τα μέτρα ασφαλείας για την επαλήθευση της προέλευσης και την επαλήθευση της ακεραιότητας με σκοπό τον εντοπισμό κάθε μηνύματος EDI και την εξασφάλιση ότι κάθε παραλαμβανόμενο μήνυμα EDI είναι πλήρες και δεν έχει αλλοιωθεί. Εάν απαιτηθεί, δύναται να γίνεται ρητός καθορισμός πρόσθετων διαδικασιών και μέτρων ασφάλειας στο τεχνικό παράρτημα.
- 6.3. Εάν η χρήση διαδικασιών και μέτρων ασφάλειας έχει ως αποτέλεσμα την απόρριψη ή τον εντοπισμό σφάλματος σε μήνυμα EDI, ο παραλήπτης πληροφορεί σχετικά τον αποστολέα εντός του καθορισμένου χρονικού ορίου.
- Ο παραλήπτης μηνύματος EDI που έχει απορριφθεί ή περιέχει σφάλμα δεν επεμβαίνει στο μήνυμα EDI προτού παραλάβει οδηγίες από τον αποστολέα. Σε περίπτωση επαναμετάδοσης εκ μέρους του αποστολέα απορριφθέντος ή εσφαλμένου μηνύματος EDI, πρέπει να δηλώνεται σαφώς στο μήνυμα ότι πρόκειται για διορθωμένο μήνυμα EDI.

**Άρθρο 7****Εμπιστευτικότητα και προστασία των προσωπικών δεδομένων.**

- 7.1. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι μηνύματα EDI που περιέχουν πληροφορίες που έχουν χαρακτηριστεί ως εμπιστευτικές από τον αποστολέα ή έπειτα από κοινή συμφωνία των μερών, παραμένουν εμπιστευτικές και δεν αποκαλύπτονται ή μεταδίδονται σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα, ούτε χρησιμοποιούνται για οιονδήποτε σκοπό εκτός από τους προβλεπόμενους από τα μέρη.
- Σε περίπτωση χορήγησης έγκρισης, η περαιτέρω μετάδοση εμπιστευτικών πληροφοριών αυτού του είδους υπάγεται στον ίδιο βαθμό εμπιστευτικότητας.
- 7.2. Μηνύματα EDI δεν θεωρούνται ότι περιέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες στο βαθμό που οι πληροφορίες αυτές είναι κοινής χρήσεως.
- 7.3. Τα μέρη δύνανται να συμφωνήσουν στη χρήση ειδικής μορφής προστασίας για ορισμένα μηνύματα, όπως μέθοδοι κρυπτογράφησης, στο βαθμό που αυτό επιτρέπεται από τη νομοθεσία σε εκάστη των αντιστοίχων χωρών.
- 7.4. Σε περίπτωση που μηνύματα EDI, τα οποία περιέχουν προσωπικά δεδομένα, αποστέλλονται ή παραλαμβάνονται σε χώρες όπου δεν ισχύει η νομοθεσία προστασίας δεδομένων, και έως την θέση σε ισχύ συναφούς κοινοτικής νομοθεσίας, κάθε μέρος συμφωνεί στην τήρηση, ως ελάχιστο στο πρότυπο, των διατάξεων της συνόδου του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία του ατόμου αναφορικά με την αυτόματη επεξεργασία προσωπικών δεδομένων<sup>(1)</sup>.

**Άρθρο 8****Καταγραφή και αποθήκευση μηνυμάτων EDI.**

- 8.1. Κάθε μέρος τηρεί πλήρη και χρονολογική καταγραφή όλων των μηνυμάτων EDI, αναλλοίωτων και σε ασφάλεια, τα οποία έχουν ανταλλαγή μεταξύ των μερών στην πορεία μιας εμπορικής συναλλαγής, σύμφωνα με τα χρονικά περιθώρια και τις προδιαγραφές που ορίζονται από τις απαιτήσεις της εκάστοτε εθνικής νομοθεσίας, και, εν πάση περιπτώσει για ελάχιστο χρονικό διάστημα ... [τριών] ετών έπειτα από την ολοκλήρωση της συναλλαγής.
- 8.2. Τα μηνύματα EDI αποθηκεύονται από τον αποστολέα στην μορφή μετάδοσής τους και από τον παραλήπτη στην μορφή παραλαβής τους, εκτός εάν προβλέπεται αλλιώς από την εθνική νομοθεσία.
- 8.3. Τα μέρη διασφαλίζουν την εύκολη πρόσβαση στα ηλεκτρονικά αρχεία ή αρχεία υπολογιστή των μηνυμάτων EDI, τη δυνατότητα αναπαραγωγής τους σε αναγνώσιμη μορφή από τον άνθρωπο και, εάν απαιτηθεί, τη δυνατότητα εκτύπωσής τους. Τηρείται κάθε σχετικά απαιτούμενος εξοπλισμός λειτουργίας.

(<sup>1</sup>) Σύνοδος αριθ. 108 του Συμβουλίου της Ευρώπης, 28 Ιανουαρίου 1981.

- Άρθρο 9 Απαιτήσεις λειτουργίας για EDI.**
- 9.1. Τα μέρη αναλαμβάνουν την υλοποίηση και διατήρηση του περιβάλλοντος λειτουργίας για EDI σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις του παρόντος συμφωνητικού, γεγονός που περιλαμβάνει τα ακόλουθα χωρίς να περιορίζεται σε αυτά:
- 9.2. **Εξοπλισμός λειτουργίας**  
Τα μέρη παρέχουν και διατηρούν εξοπλισμό το λογισμικό και τις υπηρεσίες που απαιτούνται για την μετάδοση, λήψη, μεταγλώττιση, καταχώρηση και αποθήκευση μηνυμάτων EDI.
- 9.3. **Μέσα επικοινωνίας**  
Τα μέρη καθορίζουν τα χρησιμοποιητέα μέσα επικοινωνίας, περιλαμβανομένων των πρωτοκόλλων τηλεπικοινωνιών και, εάν απαιτηθεί, την επιλογή τρίτων φορέων παροχής υπηρεσιών.
- 9.4. **Πρότυπα μηνυμάτων EDI**  
Κάθε μήνυμα EDI μεταδίδεται σύμφωνα με τα πρότυπα, τις συστάσεις και τις διαδικασίες της UN/EDIFACT<sup>(1)</sup>, όπως έχουν εγκριθεί από την Οικονομική Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη (UN/ECE — WP.4) καθώς και με Ευρωπαϊκά πρότυπα.
- 9.5. **Κώδικες**  
Στους αναφερόμενους σε μηνύματα EDI κωδικούς καταλόγους στοιχείων δεδομένων περιλαμβάνονται κατάλογοι δεδομένων που τηρούνται από τη UN/EDIFACT, διεθνείς κατάλογοι κωδικών που έχουν εκδοθεί ως διεθνή πρότυπα ISO καθώς και κατάλογοι κωδικών της UN/ECE ή λοιποί επίσημα δημοσιευμένοι κατάλογοι.  
Σε περίπτωση που δεν διατίθενται κατάλογοι κωδικών αυτού του είδους, προτιμάται η χρήση καταλόγων κωδικών που έχουν δημοσιευθεί, διατηρούνται και εξασφαλίζουν ανταποκρίσεις με άλλα συστήματα κρυπτογράφησης.
- Άρθρο 10 Τεχνικές προδιαγραφές και απαιτήσεις.**
- Στο τεχνικό παράρτημα περιλαμβάνονται οι τεχνικές οργανωτικές και διαδικαστικές προδιαγραφές και απαιτήσεις για τη λειτουργία EDI σύμφωνα με τους όρους του παρόντος συμφωνητικού το οποίο περιλαμβάνει τα ακόλουθα χωρίς να περιορίζεται σε αυτά:
- Απαιτήσεις λειτουργίας EDI που περιλαμβάνονται στο άρθρο 9, περιλαμβανομένων εξοπλισμού λειτουργίας, μέσων επικοινωνίας, προτύπων και κωδικών μηνυμάτων EDI,
  - Επεξεργασία και δεξαίωση λήψεως μηνυμάτων EDI,
  - Ασφάλεια μηνυμάτων EDI,
  - Καταγραφή και αποθήκευση μηνυμάτων EDI,
  - Χρονικά όρια,
  - Διαδικασίες για δοκιμές και δοκιμασίες για την καθιέρωση και παρακολούθηση της καταλληλότητας των τεχνικών προδιαγραφών και απαιτήσεων.
- Άρθρο 11 Ευθύνη.**
- 11.1. Τα μέρη του παρόντος συμφωνητικού δεν ευθύνονται για οιαδήποτε ειδικές, έμμεσες ή συνακόλουθες βλάβες που προκαλούνται από αστοχία ανταπόκρισης στις υποχρεώσεις τους βάσει του παρόντος συμφωνητικού.
- 11.2. Τα μέρη του παρόντος συμφωνητικού δεν έχουν ευθύνη για οιαδήποτε απώλεια ή κάλυμα του άλλου μέρους που οφείλεται σε οιαδήποτε καθυστέρηση ή αστοχία ανταπόκρισης σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος συμφωνητικού, όταν η εν λόγω καθυστέρηση ή αστοχία οφείλεται σε εμπόδιο υπέρνω ελέγχου του εν λόγω μέρους που δε θα μπορούσε να είναι ευλόγως αναμενόμενο ώστε να ληφθεί υπόψη κατά τη στιγμή της σύναψης της συμφωνίας ή οι επιπτώσεις του οποίου δε θα μπορούσαν να αποφευχθούν ή να εξουδετερωθούν.

(<sup>1</sup>) Συντακτικοί κανόνες UN/EDIFACT ISO 9735 — EN 29735, UN/EDIFACT TDED ISO 7372 — EN 27372. Στον κατάλογο ανταλλαγής εμπορικών δεδομένων των Ηνωμένων Εθνών (UNTDID) περιλαμβάνονται επίσης: οι κατευθυντήριες γραμμές για σύνταξη μηνυμάτων UN/EDIFACT, οι κατευθυντήριες γραμμές για εφαρμογή συντακτικών κανόνων, κατάλογος στοιχείων δεδομένων, κατάλογος κωδικών, κατάλογος σύνθετων στοιχείων δεδομένων, κατάλογος προτύπων τμημάτων, κατάλογος UNSM και UNCID.

- 11.3. Εάν ένα μέρος προσλαμβάνει ενδιάμεσο για την εκτέλεση υπηρεσιών όπως μετάδοση, καταγραφή ή επεξεργασία ενός μηνύματος EDI, το μέρος αυτό είναι υπεύθυνο για δλάβες που προκύπτουν άμεσα από τις πράξεις, αστοχίες ή παραλείψεις του εν λόγω ενδιαμέσου κατά την παροχή των παραπάνω υπηρεσιών.
- 11.4. Εάν ένα μέρος ζητήσει από άλλο μέρος να χρησιμοποιήσει τις υπηρεσίες ενδιαμέσου για τη μετάδοση, καταγραφή ή επεξεργασία μηνύματος EDI, το μέρος που απευθύνεται αυτό το αίτημα είναι υπεύθυνο έναντι του άλλου μέρους για δλάβες που προκύπτουν άμεσα από τις πράξεις, αστοχίας ή παραλείψεις του εν λόγω ενδιαμέσου κατά την παροχή των παραπάνω υπηρεσιών.

**Άρθρο 12 Επίλυση διαφορών.**

Εναλλακτική λύση 1 <sup>(1)</sup>

*Ρήτρα διαιτησίας.*

Κάθε διαφορά που προκύπτει από ή σχετίζεται με την παρούσα σύμβαση, συμπεριλαμβανομένου κάθε ζητήματος σχετικά με την ύπαρξη, ισχύ ή λήξη του, παραπέμπεται και επιλύεται τελικά από τη διαιτησία ενός [ή τριών] ατόμου(ων) που ορίζεται[ορίζονται] από τα μέρη ή, σε περίπτωση μη συμφωνίας, που ορίζονται από ..... <sup>(2)</sup> σύμφωνα με τους κανόνες τ ..... <sup>(3)</sup>.

Εναλλακτική λύση 2 <sup>(1)</sup>

*Ρήτρα δικαιοδοσίας*

Κάθε διαφορά που προκύπτει σε σχέση με την παρούσα σύμβαση παραπέμπεται στα δικαστήρια τ ..... <sup>(4)</sup>, που είναι τα μόνα αρμόδια.

**Άρθρο 13 Εφαρμοστέα νομοθεσία.**

Με την επιφύλαξη κάθε υποχρεωτικής νομοθεσίας που μπορεί να ισχύει για τα μέρη αναφορικά με τη καταγραφή μηνυμάτων EDI ή την εμπιστευτικότητα και προστασία προσωπικών δεδομένων, το συμφωνητικό διέπεται από τη νομοθεσία τ ..... <sup>(4)</sup>.

**Άρθρο 14 Περίοδος ισχύος, τροποποιήσεως, διάρκεια και διαιρετός χαρακτήρας.**

14.1. Θέση σε ισχύ

Το Συμφωνητικό ισχύει από την ημερομηνία υπογραφής του εκ μέρους των μερών.

14.2. Τροποποιήσεις

Όπου απαιτηθεί, συμπληρωματικές ή εναλλακτικές διατάξεις στο συμφωνητικό, οι οποίες έχουν συμφωνηθεί εγγράφως από τα μέρη, θα αντιμετωπισθούν ως μέρος του συμφωνητικού από την ημερομηνία υπογραφής τους.

14.3. Διάρκεια

Κάθε μέρος δύναται να θέσει τέρμα στο παρόν συμφωνητικό με κοινοποίηση τουλάχιστον ... [ενός] μηνός, είτε μέσω συστημένης επιστολής είτε με άλλο μέσο που έχει συμφωνηθεί από τα μέρη. Η λήξη του συμφωνητικού θα παράγει αποτελέσματα μόνο όσον αφορά τις συναλλαγές έπειτα από την ημερομηνία αυτή.

Ανεξάρτητα από την για οιαδήποτε λόγο λήξη του συμφωνητικού, συνεχίζουν να ισχύουν τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των μερών που αναφέρονται στα άρθρα 4, 6, 7 και 8.

14.4. Διαιρετός χαρακτήρας

Εάν κάποιο άρθρο ή μέρος άρθρου του συμφωνητικού θεωρηθεί άκυρο, τα υπόλοιπα άρθρα συνεχίζουν να ισχύουν και να παράγουν αποτελέσματα.

<sup>(1)</sup> Τα μέρη επιλέγουν μεταξύ της εναλλακτικής λύσης 1 «Ρήτρα διαιτησίας» ή της εναλλακτικής λύσης 2 «Ρήτρα δικαιοδοσίας».

<sup>(2)</sup> Η «διορίζουσα αρχή» συμπληρώνεται από τα μέρη

<sup>(3)</sup> Η «επιλογή διαδικασίας εμπορικής διαιτησίας» συμπληρώνεται από τα μέρη

<sup>(4)</sup> Η «χώρα» συμπληρώνεται από τα μέρη

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ ΣΥΜΦΩΝΗΤΙΚΟ EDI

## ΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## ΕΡΜΗΝΕΥΤΙΚΑ ΣΧΟΛΙΑ

## Εισαγωγή

Το «ευρωπαϊκό πρότυπο συμφωνητικό EDI» παρέχει στους χρήστες EDI δέσμη διατάξεων που συνιστούν πρότυπο ενός «συμφωνητικού ανταλλαγών». Για την αποφυγή σύγχυσης με συμφωνητικά τεχνικών ανταλλαγών αποκαλείται «συμφωνητικό EDI», ονομασία που αντικατοπτρίζει επίσης και το στόχο του, όπως περιγράφεται στο άρθρο 1.

Πρόκειται κατά κύριο λόγο για το αποτέλεσμα μιας συναινετικής διαδικασίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο και αποσκοπεί στην κάλυψη των αναγκών ευρωπαϊκών επιχειρήσεων και οργανισμών. Στην κατάρτισή του ελήφθησαν ωστόσο υπόψη οι διεθνείς εξελίξεις στο πεδίο αυτό.

Για την παροχή του κατάλληλου νομικού πλαισίου, το ευρωπαϊκό πρότυπο συμφωνητικό EDI αποτελείται από ένα πλήρες συμφωνητικό για όλες τις πτυχές της ρύθμισης των σχέσεων μεταξύ των οικονομικών φορέων εκμετάλλευσης ή λοιπών χρηστών EDI που πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή νομοτύπως. Ως πρότυπο παρέχει τη δυνατότητα προσαρμογών, όπου αυτό απαιτηθεί<sup>(1)</sup>.

## I. Στόχοι του ευρωπαϊκού πρότυπου συμφωνητικού EDI.

Διάφορα νομικά ζητήματα έχουν εντοπισθεί αναφορικά με τη χρήση EDI για εμπορικές συναλλαγές ή άλλους σκοπούς που συνεπάγονται επιπτώσεις νομικής φύσεως. Παρόλο ότι τα θέματα αυτά δεν εμποδίζουν τη χρήση EDI, προκαλούν νομική αβεβαιότητα. Ένας από τους πρακτικότερους τρόπους αντιμετώπισης των θεμάτων αυτών είναι η επίλυσή τους, κατά το δυνατόν, σε συμβατικό πλαίσιο.

Ο στόχος του «ευρωπαϊκού πρότυπου συμφωνητικού EDI» είναι η παροχή στους χρήστες EDI ενός εργαλείου που ανταποκρίνεται στην ανάγκη ενός συμβατικού υποδάθρου, απαλλάσσοντάς τους έτσι από τη σύνταξη ιδιαίτερων συμφωνητικών και τη συνακόλουθη επανάληψη εργασιών.

Η διάθεση ενός προτύπου αυτού του είδους σε ευρωπαϊκό επίπεδο αποτελεί επίσης ευκαιρία για βελτίωση της λογικής συνέπειας των εν λόγω συμφωνητικών εκτός των εθνικών ορίων, με τη συνακόλουθη αναμενόμενη αύξηση της ασφάλειας από την εν λόγω προσέγγιση.

## II. Περιεχόμενο του ευρωπαϊκού πρότυπου συμφωνητικού EDI

Το συμφωνητικό, όπως προβλέπεται, μπορεί να εγκριθεί από τα μέρη. Ως διμερές έγγραφο παρέχει τη δυνατότητα στα μέρη να συμπληρώσουν τις παραπομπές τους και να εγκρίνουν ως έχει. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως πολυμερές συμφωνητικό και να εγκριθεί από ομάδα εταιριών, από έναν ή περισσότερους οργανισμούς, από κοινότητα χρηστών ή από οιαδήποτε ομάδα χρηστών.

## Άρθρο 1 Αντικείμενο και πεδίο εφαρμογής

## 1.1. EDI

Ο στόχος του ευρωπαϊκού πρότυπου συμφωνητικού EDI, «του συμφωνητικού», όπως και των περισσότερων συμφωνητικών ανταλλαγών, είναι η ρύθμιση των σχέσεων EDI μεταξύ των μερών και οι όροι και προϋποθέσεις υπό τους οποίους δρουν τα μέρη που χρησιμοποιούν EDI για τις συναλλαγές τους.

## 1.2. Νομικές διατάξεις και τεχνικό παράρτημα.

Το «το ευρωπαϊκό πρότυπο συμφωνητικό EDI» παρέχει τις νομικές διατάξεις που πρέπει να αντιμετωπισθούν κατά τη χρήση EDI. Ορισμένες από τις νομικές διατάξεις περιλαμβάνουν γενικές αναφορές σε θέματα τεχνικής φύσεως. Για τα εν λόγω τεχνικά ζητήματα απαιτούνται περαιτέρω προδιαγραφές. Οι προδιαγραφές αυτές αναδρύνονται συχνά στα λεγόμενα «εγχειρίδια χρήση».

Οι νομικές διατάξεις «του ευρωπαϊκού πρότυπου συμφωνητικού EDI» πρέπει να συμπληρωθούν από τεχνικό παράρτημα που θα περιλαμβάνει τις απαραίτητες τεχνικές προδιαγραφές, όπως ορίζονται από τα μέρη. Η ανάπτυξη, κατάρτιση ή/και συμφωνία επί του τεχνικού παραρτήματος επαφίεται στους χρήστες EDI ανάλογα με τις ανάγκες τους, μολονότι οι βασικές απαιτήσεις που αναφέρονται στις νομικές διατάξεις πρέπει να ληφθούν υπόψη.

(<sup>1</sup>) Ενδέχεται να απαιτηθούν τροποποιήσεις σε περιπτώσεις που προκύπτει ασυμφωνία με εθνική νομοθεσία, γεγονός που δεν μπορεί να αποκλειστεί πλήρως.

Στο ισχύον νομικό περιβάλλον τα μέρη υπογράφουν τις νομικές διατάξεις για να εκδηλώνουν την πρόθεσή τους για σύναψη συμφωνητικού. Από το εν λόγω συμφωνητικό απορρέουν μεταγενέστερα δικαιώματα και υποχρεώσεις καθώς και οι νομικές προϋποθέσεις της χρήσης EDI μεταξύ των μερών.

Καθώς πρόκειται περί προτύπου συμφωνητικού, μπορεί να τροποποιηθεί για να ανταποκριθεί στις ειδικές ανάγκες των μερών. Στο άρθρο 14 οι διατάξεις που αφορούν τροποποιήσεις των νομικών διατάξεων.

### 1.3. Υποκείμενες συναλλαγές.

Τονίζεται ότι το συμφωνητικό διέπει μόνο τις σχέσεις EDI μεταξύ των μερών και, εκτός εάν έχει συμφωνηθεί άλλως από τα μέρη, δεν αποσκοπεί στην ρύθμιση της ουσίας των συναλλαγών που πρόκειται όντως να διεξαχθούν με χρήση EDI.

## Άρθρο 2

### Ορισμοί

#### 2.1. Οι ορισμοί που περιλαμβάνονται στο εν λόγω άρθρο είναι οι γενικοί ορισμοί της EDI, του μηνύματος EDI, των UN/EDIFACT και της δεξαίωσης παραλαβής, καθώς πρόκειται για θεμελιώδεις ορισμούς που χρησιμοποιούνται σε όλη την έκταση του συμφωνητικού.

Στόχος τους είναι η διασφάλιση μονοσήμαντης αντίληψης των εν λόγω όρων που χρησιμοποιούνται στο συμφωνητικό. Μερικοί ειδικοί ορισμοί, που αναφέρονται μόνον άπαξ, έχουν ενταχθεί στα αντίστοιχα άρθρα.

#### 2.2. EDI

Πολλοί από τους ορισμούς EDI υφίστανται ήδη και η επιλογή του ορισμού βασίζεται στο παρόν κυρίως σε ορισμούς ευρείας χρήσεως και αναφερόμενους ιδίως από την ομάδα εισηγητών UN/EDIFACT<sup>(1)</sup>. Τονίζονται τα βασικά χαρακτηριστικά της EDI.

Η χρήση του όρου «κοινά αποδεκτό πρότυπο» περιλαμβάνει, χωρίς να περιορίζεται, τη χρήση προτύπων UN/EDIFACT και δύναται να ισχύει για λοιπά πρότυπα αυτού του είδους ανάλογα με τη συμφωνία των μερών.

#### 2.3. Μήνυμα EDI

Η EDI βασίζεται στη χρήση δομημένων και κωδικοποιημένων μηνυμάτων, κύριο χαρακτηριστικό των οποίων είναι η δυνατότητα επεξεργασίας τους από υπολογιστές και η αυτόματη και μονοσήμαντη μεταβίβασή τους. Στον εν λόγω ορισμό τονίζονται τα ουσιαστικά αυτά χαρακτηριστικά, τα οποία διακρίνουν την EDI σε σύγκριση με άλλους τρόπους ανταλλαγής δεδομένων, όπως το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο.

#### 2.4. UN/EDIFACT

Ο ορισμός αποτελεί τον επίσημο ορισμό που έχει εγκριθεί από την Οικονομική Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη — ομάδα εργασίας για την απλοποίηση των διεθνών εμπορικών συναλλαγών.

Στο συμφωνητικό επιδιώκεται η συσχέτιση της EDI με την ανταλλαγή μηνυμάτων δομημένων βάσει προτύπων και συστάσεων UN/EDIFACT. Τα πρότυπα UN/EDIFACT είναι ευρωπαϊκά και διεθνή και είναι εγκεκριμένα από οργανισμούς τυποποίησης όπως η CEN και ο ISO. Υπό την έννοια αυτή θα πρέπει να συνιστούνται, λαμβάνοντας υπόψη την υποστήριξη στα εν λόγω πρότυπα που παρέχονται από το πρόγραμμα TEDIS, υπό την ιδιότητά τους ως γραμματείας του συμβουλίου της EDIFACT για τη Δυτική Ευρώπη καθώς και σύμφωνα με την προσέγγιση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σε θέματα τυποποίησης.

#### 2.5. Βεβαίωση παραλαβής

Δεδομένου ότι υπάρχουν διάφορα είδη βεβαίωσης παραλαβής ενός μηνύματος EDI, είναι ουσιαστικής σημασίας η σαφής ένδειξη του εκάστοτε επιπέδου βεβαίωσης, ώστε να αποφεύγεται σύγχυση. Στον εν λόγω ορισμό αντικατοπτρίζεται το επίπεδο που έχει επιλεγεί στο συμφωνητικό, ιδίως καθώς αναφέρεται σχετικά στο άρθρο 5.

## Άρθρο 3

### Ισχύς και κατάρτιση σύμβασης

#### 3.1. και 3.2. Ισχύς της σύμβασης

Με το άρθρο 3.1 επιδιώκεται να τονισθεί η πρόθεση των μερών να καταρτίσουν ισχυρές και δεσμευτικές συμβάσεις μέσω EDI καθώς και να τεκμηριώσουν την πρόθεση αυτή έναντι τρίτων. Η υπό την έννοια αυτήν η διάταξη προβλέπει ότι τα μέρη δεν προσβάλλουν την ισχύ των συναλλαγών που έχουν πραγματοποιηθεί με τη χρήση EDI, προβάλλοντάς την ως μοναδικό λόγο.

(<sup>1</sup>) Εισαγωγή στην UN/EDIFACT, ομάδα εισηγητών UN/EDIFACT, Απρίλιος 1991.

Η νομοθεσία που ισχύει για τα μεταβιβαζόμενα δεδομένα ενδέχεται να διαφέρει από χώρα σε χώρα και τα μέρη ενδέχεται να μην είναι κατ' ανάγκη ενήμερα σχετικά με τους περιορισμούς των εθνικών νομοθεσιών για το περιεχόμενο ενός μηνύματος EDI. Είναι εύλογο να διασφαλισθεί ότι τα μέρη θα φροντίσουν να τηρήσουν την ισχύουσα εθνική νομοθεσία ως προς το περιεχόμενο του μηνύματος EDI. Σχετική διάταξη περιλαμβάνεται στο άρθρο 3.2.

Όταν τα δεδομένα σε παραλαμβανόμενο μήνυμα EDI που είναι ασυμβίβαστα με την εθνική νομοθεσία του παραλήπτη, υποχρεούται ο τελευταίος να ενημερώσει το άλλο μέρος σχετικά με το εν λόγω κώλυμα και στη συνέχεια μπορεί να προβεί σε λήψη μέτρων για να αποφύγει την παράβαση της εθνικής του νομοθεσίας.

Παράδειγμα ανάλογης νομικής αιτιότητας, η οποία ενδέχεται να επιβάλλει περιορισμούς στο περιεχόμενο ενός μηνύματος, είναι η περίπτωση κατά την οποία αποστέλλονται μηνύματα από χώρα που δεν θα διαθέτει νομοθεσία προσωπικών δεδομένων σε χώρα όπου ισχύουν περιορισμοί.

### 3.3. Κατάρτιση σύμβασης

Το άρθρο 3.3 σχετίζεται με το χρόνο και τον τόπο σύναψης ή κατάρτισης μιας σύμβασης. Ο καθορισμός της χρονικής στιγμής της κατάρτισης μιας σύμβασης είναι σημαντικός αναφορικά με τις νομικές επιπτώσεις που συνεπάγεται. Έχουν καθορισθεί κανόνες σχετικά με συμβάσεις που συνάπτονται ταχυδρομικώς ή τηλεφωνικώς, παραμένει ωστόσο αβεβαιότητα ως προς το είδος κανόνων που μπορούν να εφαρμοσθούν για συμβάσεις που συνάπτονται μέσω EDI. Κατά συνέπεια, μία σαφής διάταξη αναφορικά με τους ισχύοντες κανόνες θα παρείχε περισσότερη ασφάλεια.

Για συμβάσεις που συνάπτονται όταν τα μέρη δεν βρίσκονται ενώπιον αλλήλων, η πλειοψηφία των κρατών μελών εγκρίνει την εφαρμογή του «κανόνα υποδοχής», με τον οποίο διασφαλίζεται ότι η αποδοχή λαμβάνει χώρα στον τόπο και χρόνο της παραλαβής της εν λόγω αποδοχής εκ μέρους του προσφέροντος. Η σύμβαση της Βιέννης για τις διεθνείς πωλήσεις προϊόντων προβλέπει ότι ο κανόνας αυτός ισχύει για συμβάσεις που συνάπτονται «εξ αποστάσεως». Το συμπέρασμα μελέτης που διεξήχθη κατά την πρώτη φάση του προγράμματος TEDIS υποστηρίζει την άποψη ότι ο κανόνας αυτός είναι ο καλύτερος που μπορεί να ισχύσει για συμβάσεις EDI<sup>(1)</sup>, ιδίως καθώς αποφεύγει σε μεγάλο βαθμό τους κινδύνους σύγκρουσης νομοθεσιών σε συνδυασμό με τη χρήση EDI. Τα στοιχεία αυτά αιτιολογούν την υποστήριξη του εν λόγω κανόνα στο συμφωνητικό EDI.

Στην περίπτωση του ευρωπαϊκού πρότυπου συμφωνητικού EDI πρέπει ο κανόνας της υποδοχής να γίνει αντιληπτός ως κανόνας κατά τον οποίο ένα μήνυμα EDI παραλαμβάνεται στον τόπο και το χρόνο άφιξης του μηνύματος στον υπολογιστή ή στο σύστημα πληροφοριών του προσφέροντος.

## Άρθρο 4

### Αποδοχή μηνυμάτων EDI ως αποδεικτικών στοιχείων

Στην περιοχή της αποδοχής και της αποδεικτικής αξίας επικρατεί ακόμη αβεβαιότητα. Καθώς οι νομικές διατάξεις που αφορούν τα αποδεικτικά στοιχεία δεν έχουν τις περισσότερες χώρες υποχρεωτικό χαρακτήρα, ειδικότερα στην περιοχή του εμπορίου, μπορεί να επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ συμβαλλομένων μερών επί των ζητημάτων των αποδεικτικών στοιχείων. Με την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ συμβαλλομένων μερών μπορεί να περιορισθεί τμηματικά η αβεβαιότητα αυτή.

Η πραγματοποίηση συναλλαγών με EDI αποτελεί εναλλακτική λύση στη χρησιμοποίηση χαρτιού και συνεπάγεται ότι τα μηνύματα EDI θα αντικαταστήσουν αποτελεσματικά τα έγγραφα που ανταλλάσσονται κατά το παρελθόν σε χαρτί. Τούτο συνεπάγεται ότι τα μέρη μπορούν να βασίζονται στις εν λόγω ανταλλαγές μηνυμάτων ώστε να διαθέτουν τεκμήρια των γεγονότων που έχουν συμβεί, π.χ. σε περιπτώσεις διαφορών.

Στο πλαίσιο οιασδήποτε νομοθεσίας η οποία τυγχάνει εφαρμογής και με την προϋπόθεση ότι τα μέρη έχουν τηρήσει τις διατάξεις του συμφωνητικού, είναι αποδεκτά ενώπιον δικαστηρίου ως αποδεικτικά στοιχεία και αναγνωρίζονται επίσης ως μέσον για την παροχή τεκμηρίων των καταγεγραμμένων γεγονότων, εξαιρουμένων περιπτώσεων προσκόμισης αποδεικτικών στοιχείων περί του αντιθέτου.

Το εν λόγω άρθρο αποσκοπεί στο να αντικατοπτρίσει τις απόψεις αυτές. Η εφαρμογή ρήτρας αυτού του είδους μπορεί, ωστόσο να περιορισθεί από εθνικές νομικές απαιτήσεις.

## Άρθρο 5

### Επεξεργασία και δεξαίωση και παραλαβής μηνυμάτων EDI

#### 5.1. Επεξεργασία μηνυμάτων EDI

Στο εν λόγω άρθρο νοείται ως «επεξεργασία» το γεγονός ότι το μήνυμα EDI είναι αντικείμενο επεξεργασίας από τον παραλήπτη. Καθώς η EDI συνεπάγεται διαρκώς μεγαλύτερη αυτόματη επεξεργασία, τα χρονικά περιθώρια είναι υψίστης σημασίας.

(<sup>1</sup>) Κατάρτιση σύμβασης EDI, έκθεση που συνέταξε η CRID για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, 1991.

Τα μέρη δεσμεύονται για την επεξεργασία των μηνυμάτων EDI που παραλαμβάνουν εντός ορισμένου χρονικού διαστήματος, το οποίο πρέπει να περιλαμβάνεται στο τεχνικό παράρτημα. Σε περίπτωση που δεν έχει αποφασισθεί από τα μέρη χρονικό όριο, τα μέρη επεξεργάζονται τα μηνύματα το ταχύτερο δυνατό έπειτα από την παραλαβή τους.

Στο παρόν έγγραφο προσαρτάται κατάλογος των διατάξεων του συμφωνητικού όπου έχουν συμπεριληφθεί χρονικά όρια και οι οποίες εξειδικεύονται στο τεχνικό παράρτημα ή υπάγονται σε τροποποίηση.

Η εν λόγω διάταξη δεν περιλαμβάνεται μόνο για τη διασφάλιση εμπορικής αποτελεσματικότητας και ορθής επαγγελματικής πρακτικής, αλλά επίσης με σκοπό να καθορισθούν τα συμβατικά δικαιώματα και υποχρεώσεις των μερών σε περίπτωση που ένα μήνυμα δεν παραλαμβάνεται, καθυστερεί ή είναι εσφαλμένο με αποτέλεσμα τη ματαίωση της σύμβασης.

## 5.2.

### Βεβαίωση παραλαβής μηνυμάτων EDI.

Η έννοια της βεβαίωσης παραλαβής έχει παραξηγηθεί συχνά κατά το παρελθόν ιδίως αναφορικά με το περιεχόμενο του μηνύματος EDI καθ'αυτού. Ο ορισμός που εισήχθη στο παρόν συμφωνητικό (άρθρο 2) στοχεύει στη διασάφηση του επιπέδου βεβαίωσης παραλαβής που αντιμετωπίζεται στο παρόν πρότυπο συμφωνητικό EDI.

Υφίστανται διάφορα επίπεδα βεβαίωσης. Η βεβαίωση μπορεί να μεταδοθεί αυτόματα μέσω του τηλεπικοινωνιακού δικτύου όταν το μήνυμα είναι στη διάθεση του παραλήπτη, μπορεί να αποσταλεί αυτόματα με την παραλαβή του μηνύματος EDI στο σύστημα πληροφοριών του παραλήπτη χωρίς επαλήθευση, μπορεί να σταλεί έπειτα από κάποιο βαθμό επαλήθευσης, μπορεί επίσης σε ορισμένο σημείο να συνεπάγεται αποδοχή του περιεχομένου του μηνύματος ή επιβεβαίωση ότι ο παραλήπτης θα επιληφθεί του περιεχομένου του μηνύματος.

Το επίπεδο που έχει επιλεγεί στο ευρωπαϊκό πρότυπο συμφωνητικό EDI δεν επιβεβαιώνει απλώς και μόνο την παραλαβή. Αντιστοιχεί στο επίπεδο όπου έχει επιτευχθεί επαλήθευση της συμμασιολογικής και συντακτικής δομής και συνίσταται από απάντηση στο μήνυμα EDI που έχει αποσταλεί, στην οποία δηλώνεται ότι το μήνυμα έχει παραληφθεί και ότι η συντακτική και σημασιολογική δομή του μηνύματος είναι ορθές.

Τα μέρη ενδέχεται να απαιτήσουν και άλλα επίπεδα βεβαίωσης, τα οποία στην περίπτωση αυτή ορίζονται από τα ίδια τα μέρη σύμφωνα με τις ανάγκες τους, ενώ οι σχετικές λεπτομέρειες περιλαμβάνονται στο τεχνικό παράρτημα.

Η αρχή που δηλώνεται στο άρθρο 5 είναι ότι δεν απαιτείται βεβαίωση παραλαβής μηνύματος EDI εκτός εάν ζητηθεί σχετικά.

Στο τεχνικό παράρτημα μπορεί να ληφθεί μέριμνα για όλα τα μηνύματα EDI ή για ορισμένες κατηγορίες μηνυμάτων (π.χ. όλα τα μηνύματα «εντολών») να ελέγχονται και να βεβαιώνεται η λήψη τους αυτομάτως. Εναλλακτικά, εάν δεν έχει ληφθεί ειδική μέριμνα αναφορικά με τη βεβαίωση, μπορεί το κατάλληλο τμήμα αίτησης για βεβαίωση να περιλαμβάνεται σε μήνυμα που έχει αποσταλεί. Δεν απαιτείται βεβαίωση για όλα τα μηνύματα, ενώ στο σχετικό παράρτημα θα πρέπει να γίνεται σαφής διάκριση μεταξύ των μεν και των δε.

## 5.3.

### Χρονικά όρια και μετάδοση της βεβαίωσης παραλαβής.

Η EDI χαρακτηρίζεται ιδιαίτερα από αυξανόμενη αξιοπιστία που οφείλεται σε περιορισμό των σφαλμάτων, ταχύτερη και ακριβέστερη ροή πληροφοριών καθώς και από αυξανόμενο αυτοματισμό στην επεξεργασία των δεδομένων. Οι βελτιώσεις παραλαβής συμβάλλουν στην αξιοπιστία και ορθότητα της EDI, ενώ τα χρονικά όρια έχουν καθοριστική σημασία στο πλαίσιο αυτό.

Η σημασία του χρονικού ορίου για την αποστολή της βεβαίωσης απορρέει από το γεγονός ότι δεν μπορεί να αναληφθεί δράση σχετική με το μήνυμα EDI, επομένως δεν μπορούν να εκτελεσθούν συμβατικές υποχρεώσεις έως την αποστολή, όταν έχει ζητηθεί, της βεβαίωσης παραλαβής.

Μία εργάσιμη ημέρα θεωρείται ως κατάλληλο χρονικό περιθώριο στο περιβάλλον EDI. Ωστόσο, η διαχείριση «Just-in-Time» ή άλλες προτεραιότητες ενδέχεται να απαιτήσουν αυστηρότερη ρύθμιση του χρόνου, ή μπορεί το χρονικό περιθώριο να θεωρείται ακατάλληλο ή ανέφικτο και να ζητηθεί παράτασή του, περίπου κατά την οποία τα μέρη συμφωνούν σχετικά με την προσαρμογή του χρονικού περιθωρίου και την συμπλήρωση του συμφωνητικού EDI.

Μολονότι στην παρούσα διάταξη παρέχεται ορισμός της εργάσιμης ημέρας, θα αποδειχθεί ενδεχομένως χρήσιμος για τα μέρη ο ακριβέστερος καθορισμός των δημόσιων και λοιπών αργιών ή του χρόνου διαθεσιμότητας του συστήματος.

Ο παραλήπτης θαρύνεται με υποχρέωση αποστολής βεβαίωσης για την παραλαβή μηνύματος EDI, και δεν προβαίνει ανάληψη δράσης σε περίπτωση μηνυμάτων για τα οποία απαιτείται αποστολή βεβαίωσης εάν δεν προωθηθεί η εν λόγω βεβαίωση παραλαβής.

## 5.4. Μη παραλαβή βεβαίωσης.

Σε περίπτωση που η βεβαίωση δεν παραληφθεί, εντός του ισχύοντος χρονικού ορίου, από τον αποστολέα μηνύματος EDI που τη ζήτησε, είναι εύλογο να θεωρηθεί ότι υφίσταται πρόβλημα με το μήνυμα ή ότι ο παραλήπτης δεν επιθυμεί, ή δεν δύναται να το διεκπεραιώσει και ότι κατά συνέπεια ο αποστολέας μπορεί να θεωρήσει το μήνυμα ως άκυρο υπό την προϋπόθεση ότι ενημερώνει σχετικά τον παραλήπτη. Ο τελευταίος αυτός όρος είναι ιδιαίτερος χρήσιμος στην περίπτωση που προκύβουν προβλήματα κατά τη μεταβίβαση της βεβαίωσης παραλαβής. Τα χρονικά περιθώρια έχουν και πάλι καθοριστική σημασία.

Τα μέρη δύνανται, εναλλακτικά, να καθορίσουν διαδικασία ανάκτησης για τις περιπτώσεις όπου έχουν προκύψει προβλήματα τεχνικής φύσεως, ενώ ο αποστολέας μηνύματος EDI για τον οποίο απαιτείται βεβαίωση παραλαβής δύναται να προβεί σε έναρξη ανάλογης διαδικασίας ανάκτησης εάν δεν έχει παραλάβει τη βεβαίωση μέσα στην καθοριζόμενη προθεσμία. Οι λεπτομέρειες της διαδικασίας αυτής καθορίζονται στο τεχνικό παράρτημα.

**Άρθρο 6 Ασφάλεια μηνυμάτων EDI.**

## 6.1. Υποχρεώσεις των μερών.

Πρέπει να διασφαλισθεί ικανοποιητικό επίπεδο ασφάλειας για μηνύματα ώστε να αποφεύγονται κάθε είδους κίνδυνοι σχετικά με την ανταλλαγή μηνυμάτων EDI· το εν λόγω επίπεδο εμπιστοσύνης εξαρτάται από τη σημασία των ανταλλασσομένων συναλλαγών ή μηνυμάτων.

## 6.2. Διαδικασίες και μέτρα ασφαλείας

Η επαλήθευση της προέλευσης και της ακεραιότητας δηλώνονται ως υποχρεωτικές για κάθε μήνυμα EDI, δεδομένου ότι συνιστούν βασικό επίπεδο ασφάλειας. Ωστόσο, συνιστάται θερμά στα μέρη να συμφωνήσουν, όπου απαιτηθεί, σε πρόσθετα μέτρα ασφάλειας, ο βαθμός των οποίων θα εξαρτηθεί αναμφίβολα από την αξία και τη σημασία του περιεχομένου των μηνυμάτων καθώς και στις ενδεχόμενες ευθύνες σε περίπτωση ανεπιτυχούς ανταλλαγής μηνυμάτων.

Στους καταλόγους και τις κατευθυντήριες γραμμές της UN/EDIFACT προβλέπονται μέτρα ελέγχου όπως ειδικοί έλεγχοι, βεβαίωση παραλαβής, αριθμητικός έλεγχος, αριθμός αναφοράς, ταυτοποίηση κ.λπ. δύνανται να απαιτηθούν λεπτομερέστεροι έλεγχοι, ιδίως σε περίπτωση σημαντικών συναλλαγών και θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν τη χρήση ορισμένων ειδικών μηνυμάτων για την αύξηση του βαθμού ασφάλειας, όπως αυτά προτείνονται από εμπειρογνώμονες ασφαλείας<sup>(1)</sup> ή οποιαδήποτε άλλα διαθέσιμα μέσα ή μεθόδους ασφαλείας, περιλαμβανομένων, λόγου χάριν, ψηφιακών υπογραφών.

Τα μέσα, οι μέθοδοι και οι προδιαγραφές ασφαλείας καθώς και τα χρησιμοποιητέα από τα μέρη μηνύματα για την διασφάλιση του απαιτούμενου επιπέδου ασφαλείας εκτίθενται λεπτομερώς στο τεχνικό παράρτημα.

## 6.3. Αστοχία διαδικασιών ασφαλείας.

Η πληροφόρηση του αποστολέα σχετικά με την αστοχία ανταλλαγής μηνύματος EDI ή σχετικά με σφάλμα σε κάποιο μήνυμα πρέπει να διασφαλίζεται εντός καθορισμένων χρονικών ορίων ώστε να παρέχεται η δυνατότητα στον αποστολέα να προβεί σε οποιαδήποτε δυνατή δράση, όποτε αυτό είναι εφικτό.

Σε περίπτωση απόρριψης μηνύματος EDI ή εντοπισμός σφάλματος, πρέπει να ζητηθούν οδηγίες από τον αποστολέα προτού αναληφθεί οποιαδήποτε άλλη δράση σχετικά με το μήνυμα καθυστερημένα.

**Άρθρο 7 Εμπιστευτικότητα και προστασία προσωπικών δεδομένων**

## 7.1. Εμπιστευτικότητα

Το επίπεδο εμπιστευτικότητας που πρέπει να τηρηθεί για μηνύματα EDI επιδιώκεται να αντιστοιχεί στο ανάλογο επίπεδο που ισχύει στο περιβάλλον των εγγράφων σε χαρτί. Το επίπεδο εμπιστευτικότητας ενός μηνύματος διατηρείται κάθε φορά που ένα μήνυμα υφίσταται επόμενη μετάδοση.

## 7.2. Πληροφορίες κοινής χρήσεως

Οι πληροφορίες κοινής χρήσεως νοούνται υπό την ευρεία έννοια του όρου, δηλαδή κάθε ευρύτερα γνωστή πληροφορία στην οποία το κοινό δύναται να έχει εύκολη πρόσβαση.

<sup>(1)</sup> Η ομάδα ασφαλείας που εργάζεται υπό την αιγίδα της κοινής ομάδας εισηγητών — JRT ή του συμβουλίου για τη Δυτική Ευρώπη της EDIFACT — WEBB — επεξεργάζεται την κατάρτιση συστάσεων στο εν λόγω πεδίο.



## 7.3. Ειδική μορφή προστασίας

Η αναφορά στην κρυπτογράφηση περιλαμβάνεται ως υπόμνηση ότι η μέθοδος αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προστασία των δεδομένων, αλλά με τους υφιστάμενους, σε ορισμένες εθνικές νομοθεσίες, περιορισμούς στην κρυπτογράφηση. Εάν τα μέρη επιθυμούν να συμφωνήσουν στην χρήση μιας ανάλογης μεθόδου κρυπτογράφησης, πρέπει να φροντίσουν για τις κατάλληλες εγκρίσεις, όπου απαιτούνται.

## 7.4. Προστασία προσωπικών δεδομένων

Τα προσωπικά δεδομένα υπάγονται στις ισχύουσες ρυθμίσεις για τη μετάδοση ανάλογων δεδομένων σε χώρες προς τις οποίες ή από τις οποίες μεταδίδονται. Τα περισσότερα κράτη μέλη έχουν θεσπίσει νομοθεσία σχετικά με την προστασία προσωπικών δεδομένων, ωστόσο, το είδος προστασίας διαφέρει συχνά κατά περίπτωση. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υπέβαλε προς το Συμβούλιο των Υπουργών σχετική πρόταση οδηγίας. Όταν η εν λόγω πρόταση εγκριθεί θα τροποποιηθεί αντίστοιχα το παρόν συμφωνητικό ώστε να περιλάβει την τήρηση των διατάξεων της οδηγίας. Εν τω μεταξύ θεωρείται κατάλληλη η αναφορά στη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης, για περιπτώσεις όπου οι εθνικές νομοθεσίες δεν αναφέρονται σχετικά.

Είναι εύλογο να προβλεφθεί διάταξη ότι οι εμπορικοί εταίροι και χρήστες EDI στην Ευρώπη, οι οποίοι δρουν σε κράτος μέλος που δεν έχει θεσπίσει νομοθεσία στο εν λόγω πεδίο, εφαρμόζουν τις αρχές που εκτίθενται στην εν λόγω σύμβαση. Το Συμβούλιο της Ευρώπης καταρτίζει υπόδειγμα σύμβασης, που έχει ήδη τεθεί σε κυκλοφορία, και η οποία στοχεύει στη διασφάλιση ισοδύναμης προστασίας δεδομένων στο πλαίσιο της διασυνοριακής ροής δεδομένων. Το γεγονός αυτό μπορεί να αποτελέσει βάση για την επίλυση θεμάτων που ενδεχομένως δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των υφιστάμενων εθνικών νομοθεσιών<sup>(1)</sup>.

*Άρθρο 8***Καταγραφή και αποθήκευση μηνυμάτων EDI.**

## 8.1. Διαδικασία καταγραφής και χρονικά όρια.

Οι απαιτήσεις καταγραφής μηνυμάτων EDI ορίζονται σε ορισμένες χώρες νομοθετικά, στις περισσότερες περιπτώσεις στη φορολογική νομοθεσία. Στις χώρες όπου δεν υφίστανται διατάξεις για καταγραφή EDI εφαρμόζονται κατ' αναλογία τα ισχύοντα για γραπτά έγγραφα. Ο χρόνος για τις απαιτήσεις καταγραφής διαφέρει από χώρα σε χώρα<sup>(2)</sup> και ενδέχεται να ποικίλει επίσης ανάλογα με την περιοχή και τις περιστάσεις.

Για το λόγο αυτό τα μέρη διασφαλίζουν ότι ο χρόνος αποθήκευσης που τηρούν συμμορφούται προς την ισχύουσα εθνική νομοθεσία τους. Σε ορισμένες από τις μελέτες του TEDIS έχουν αναλυθεί τα θέματα αυτά και δύνανται να αποτελέσουν οδηγό· ενδεχομένως να απαιτηθεί εναρμόνιση στο εν λόγω πεδίο<sup>(3)</sup>.

Στον κώδικα συμπεριφοράς UNCID προτείνεται τριετής περίοδος αποθήκευσης. Η ίδια διάρκεια αποθήκευσης έχει θεσπισθεί στη φορολογική νομοθεσία ορισμένων χωρών. Η περίοδος αυτή θεωρείται ως ελάχιστη απαίτηση αποθήκευσης πληροφοριών με ορθό και ασφαλή τρόπο. Η εν λόγω τριετής περίοδος προτείνεται στα μέρη του συμφωνητικού EDI ως χρονικό όριο προς εξέταση, εάν δεν υφίσταται άλλη νομική απαίτηση.

Εάν οι απαιτήσεις των εθνικών νομοθεσιών διαφέρουν ή είναι εκτενέστερες, θα πρέπει να γίνεται σεβαστή η τήρηση της νομοθεσίας. Πρέπει να τονισθεί ότι η νομοθεσία των περισσότερων κρατών μελών απαιτείται μεγαλύτερη περίοδος αποθήκευσης, στις περισσότερες περιπτώσεις επτά ή δέκα ετών, ενίοτε και μεγαλύτερη. Πρέπει επίσης να υπογραμμισθεί ότι η διασφάλιση της εν λόγω αποθήκευσης ενδέχεται να απαιτηθεί για διάφορους σκοπούς, συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων, απαιτήσεων αναφορικά με το διακριθωτικό έλεγχο, το λογιστικό έλεγχο, τη φορολογία, αποδεικτικά στοιχεία και λοιπές νομοθετικές ή διοικητικές απαιτήσεις.

Καθώς η EDI θρίσκειται σε στάδιο ανάπτυξης και δεν έχει ακόμη κατ' ανάγκην παγωθεί σχετική επιχειρηματική πρακτική είναι εύλογη η διασφάλιση προσεκτικής αποθήκευσης των πληροφοριών.

Για την ασφάλεια των συναλλαγών τα αποστελλόμενα ή παραλαβανόμενα μηνύματα EDI αποθηκεύονται πλήρως και σε χρονική τάξη, κατά τρόπον ασφαλή και χωρίς αλλοίωσή τους.

<sup>(1)</sup> Συμβούλιο της Επιτροπής, υπόδειγμα σύμβασης για τη διασφάλιση ισότιμης προστασίας δεδομένων στο πλαίσιο της διασυνοριακής ροής δεδομένων, 14 Σεπτεμβρίου 1992, T-PD (92) 7.

<sup>(2)</sup> Βλέπε Wilde Spate, έκθεση περί ελέγχου γνησιότητας, αποθήκευσης και χρήσης κωδικών σε μηνύματα EDI, έκθεση για λογαριασμό της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, 1993. Η εν λόγω έκθεση θα δημοσιευθεί το 1994.

<sup>(3)</sup> Wilde Spate, ο.π. Credit and IT Law Group, έκθεση σχετικά με τους νομικούς περιορισμούς και ανακολουθίες ως προς τη χρήση EDI στο πεδίο της λογιστικής στα κράτη μέλη, Νοέμβριος 1992 (διαθέσιμη στην αγγλική) και στις χώρες EZEZ, Δεκέμβριος 1993 (διαθέσιμη στην αγγλική το 1994).

Σε εθνικό επίπεδο ενδέχεται να υφίστανται περισσότερες νομικές απαιτήσεις σε συνδυασμό με την αποθήκευση των δεδομένων και πρέπει να τηρούνται πιστά<sup>(1)</sup>.

## 8.2. Μορφή αποθήκευσης

Τα διαβιβαζόμενα με χρήση EDI δεδομένα αποθηκεύονται στη μορφή με την οποία έχουν αποσταλεί ή στην μορφή με την οποία έχουν παραληφθεί (ήδη σε μορφή UN/EDIFACT).

Προβλέπεται η εν λόγω μορφή καθώς αποτελεί τη μοναδική μορφή που μπορεί να θεωρηθεί ως αρχική μορφή παραλαβής των δεδομένων και, εάν απαιτηθεί, αποτελεί τεκμήριο του μηνύματος EDI όπως έχει αποσταλεί ή παραλήφθει, πριν από οιαδήποτε μεταγλώττιση του μηνύματος.

Εάν σε μήνυμα EDI υπάρχει ψηφιακή υπογραφή, θα μπορέσει να επαληθευθεί μόνο σε σχέση με τη μορφή αποστολής του μηνύματος.

Τα δεδομένα αποθηκεύονται, στην ιδανική περίπτωση, υπό τη μορφή μεταγλώττισής τους στο σύστημα πληροφοριών του παραλήπτη, ή στο σύστημα πληροφοριών του αποστολέα. Τούτου αποτελεί, ωστόσο, θέμα απόφασης των μερών.

Η αναγνωσιμότητα και η δυνατότητα εκτύπωσης των μηνυμάτων είναι πρώτιστα απαιτούμενα κριτήρια στην εθνική νομοθεσία και τα μέρη πρέπει να συμμορφώνονται με αυτά.

Για τη διασφάλιση διατήρησης της αναγνωσιμότητας πρέπει κάθε υλικό, λογισμικό ή οιοσδήποτε άλλος εξοπλισμός λειτουργίας που ενδεχομένως απαιτηθεί για την πρόσβαση και ανάγνωση των δεδομένων να τηρείται από τα μέρη, ακόμη και στην περίπτωση που έχει συμβεί ενημέρωση των συστημάτων. Σε ανάλογες περιπτώσεις ενδέχεται τα μέρη να επιθυμούν ή να έχουν ανάγκη διατήρησης της ύπαρξης του εν λόγω εξοπλισμού, χωρίς να το αναλάβουν αυτά. Η δυνατότητα αυτή μπορεί να ισχύει μόνο έπειτα από επαλήθευση των απαιτήσεων της εθνικής νομοθεσίας.

Σημειώνεται ότι εν όψει της συνεχούς ενημέρωσης των προτύπων UN/EDIFACT, έχει ιδιαίτερη σημασία για λόγους ελέγχου, να είναι επίσης προσιτοί οι σχετικοί κατάλογοι UN/EDIFACT και το λογισμικό, ώστε, σε περίπτωση που απαιτηθεί, να διασφαλίζεται η αναγνωσιμότητα και η αναπαραγωγή του μηνύματος.

## Άρθρο 9 Απαιτήσεις λειτουργίας για EDI.

### 9.1. Περιβάλλον λειτουργίας

Ο στόχος της εν λόγω διάταξης είναι να συμπεριληφθούν στο συμφωνητικό οι βασικές απαιτήσεις λειτουργίας για EDI. Ο κατάλογος των τεχνικών στοιχείων και των στοιχείων λειτουργίας που αναφέρονται στο άρθρο 9 δεν είναι εξαντλητικός. Οι λεπτομέρειες που αφορούν τις εν λόγω απαιτήσεις λειτουργίας θα αναπτυχθούν, όπου απαιτείται, το τεχνικό παράρτημα, σύμφωνα με το άρθρο 10.

### 9.2. Εξοπλισμός λειτουργίας

Μολονότι η EDI είναι ανεξάρτητη από το μηχανικό, το λογισμικό και τα μέσα τηλεπικοινωνιών, απαιτούνται για τη δυνατότητα ανταλλαγής μηνυμάτων EDI συστήματα αποτελεσματικά για την παραλαβή, αποστολή και επεξεργασία μηνυμάτων EDI. Μεταξύ των βασικών απαιτήσεων σχετικά συγκαταλέγεται η αποτελεσματική λειτουργία του εξοπλισμού που χρησιμοποιείται για τη μετάδοση μηνυμάτων, συμπεριλαμβανομένων του μηχανικού, κατάλληλου λογισμικού και μεταγλώττισης λογισμικού.

### 9.3. Μέθοδος επικοινωνίας

Τα μέρη χρειάζεται να καθορίσουν τη μέθοδο μετάδοσης που θα χρησιμοποιήσουν συμπεριλαμβανομένων, ιδίως των τηλεπικοινωνιών πρωτοκόλλων και, όπου απαιτηθεί, της επιλογής τρίτων φορέων παροχής υπηρεσιών που ενδεχομένως χρησιμοποιηθούν για την παροχή φάσματος υπηρεσιών.

### 9.4. Πρότυπα μηνύματα EDI

Τα πρότυπα μηνυμάτων είναι βασικής σημασίας για την EDI. Τα πρότυπα UN/EDIFACT είναι διεθνή και Ευρωπαϊκά πρότυπα (ISO 9735/CEN 29735 — ISO 7372) ενώ, στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων του προγράμματος TEDIS, έχει εκφρασθεί ισχυρή υποστήριξη υπέρ των προτύπων και συστάσεων UN/EDIFACT, ιδιαίτερος στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων που αναφέρεται στη γραμματεία του συμβουλίου για τη Δυτική Ευρώπη της EDIFACT, που αποτελεί επίσης φορέα συνδεδεμένο με τη CEN<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Credit and IT Law Group, ο.π.

<sup>(2)</sup> CEN: ευρωπαϊκή επιτροπή τυποποίησης.

Η Οικονομική Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη εκδίδει τις συστάσεις για τα εγκεκριμένα πρότυπα, κατευθυντήριες γραμμές και καταλόγους UN/EDIFACT· οι εν λόγω συστάσεις πρέπει να τηρούνται για τη διασφάλιση ταυτόσημου επιπέδου χρήσης προτύπων για μηνύματα EDI παγκοσμίως.

Όπως αναφέρθηκε παραπάνω πρέπει το σύνολο των κατάλληλων προδιαγραφών που απαιτούνται για την ανταλλαγή μηνυμάτων EDI να καθορισθούν από τα μέρη.

Υφίσταται επίσης και άλλα πρότυπα. Σε περίπτωση όπου τα μέρη επιθυμούν να χρησιμοποιήσουν οιοδήποτε από τα λοιπά αυτά πρότυπα, πρέπει να συνάψουν συμφωνία σχετικά και πρέπει επίσης να καθορίσουν όλες τις κατάλληλες λεπτομέρειες και προδιαγραφές.

9.5.

Κώδικες.

Οι κατάλογοι χρησιμοποιούμενων κωδικών για EDI είναι βασικής σημασίας. Οι κατάλογοι κωδικών που τηρούνται στο πλαίσιο των διαδικασιών UN/EDIFACT αποτελούν μέρος των τεχνικών προδιαγραφών κατά την εφαρμογή μηνυμάτων UN/EDIFACT. Μπορεί, ωστόσο, να γίνεται αναφορά και χρήση των άλλων καταλόγων κωδικών.

Συνιστάται κατά το δυνατό η χρήση διεθνών προτύπων ή επίσημα δημοσιευμένων καταλόγων κωδικών. Ενδεχομένως να μη καλύπτεται έτσι το σύνολο των αναγκών των μερών, στην περίπτωση αυτή συνιστάται για βελτίωση της αποτελεσματικότητας και δίδεται προτίμηση στη χρήση καταλόγων κωδικών που έχουν δημοσιευθεί και τηρούνται από όλους τους οργανισμούς, και οι οποίοι διασφαλίζουν την αλληλογραφία με άλλα συστήματα κωδικοποίησης (π.χ.: κατάλογοι στατιστικών κωδικών).

Άρθρο 10

**Τεχνικές προδιαγραφές και απαιτήσεις.**

Οι νομικές διατάξεις προορίζονται κυρίως για τη διεκπεραίωση θεμάτων σχετικών με νομικά θέματα ουσιώδους σημασίας. Στο συμφωνητικό προβλέπονται βασικές αρχές και κανόνες αναφορικά με τις τεχνικές προδιαγραφές για τη διασφάλιση της κατάλληλης συμφωνίας και αναφοράς σε αυτές.

Το τεχνικό παράρτημα αποτελεί το συμπλήρωμα των νομικών διατάξεων, όπου τα μέρη πρέπει να καθορίσουν το σύνολο των τεχνικών απαιτήσεων και προδιαγραφών που απαιτούνται για την κατάλληλη ανταλλαγή μηνυμάτων EDI.

Μολονότι δεν είναι εύκολο να υποβληθεί κατάλογος όλων των στοιχείων που πρέπει να ληφθούν υπόψη, δεδομένου ότι ποικίλλουν ανάλογα με τις ανάγκες των μερών, μπορεί να τονισθεί ότι πρέπει να ληφθεί μέριμνα για συναφείς προδιαγραφές αναφορικά με τα ακόλουθα σημεία:

- οι προδιαγραφές που αναφέρονται στις απαιτήσεις λειτουργίας (άρθρο 9), όπου περιλαμβάνονται:
  - προδιαγραφές που απαιτούνται αναφορικά με λογισμικό και λογισμικό μεταγλώττισης για ανταλλαγές EDI,
  - πρωτόκολλα επικοινωνιών και υπηρεσίες τρίτων,
  - πρότυπα και συστάσεις μηνυμάτων της UN/EDIFACT, περιλαμβανομένου του καταλόγου μηνυμάτων και των στοιχείων αναφοράς τους,
  - οι όροι και προϋποθέσεις, όπου απαιτούνται,
  - οι κατευθυντήριες γραμμές για την κατάρτιση μηνυμάτων,
  - κατευθυντήριες γραμμές για την εφαρμογή,
  - οι κατάλογοι,
  - οι κατάλογοι κωδικών,
  - τα στοιχεία αναφοράς για την τεκμηρίωση,
  - οι εκδοχές και οι ενημερώσεις. Τα μέρη συμφωνούν, στο τεχνικό παράρτημα, επί της μεθόδου που θα χρησιμοποιήσουν για την εφαρμογή ενημερωμένων εκδοχών μηνυμάτων, κανόνων, κατευθυντηρίων γραμμών και καταλόγων.
- οι απαιτούμενες προδιαγραφές για την επεξεργασία και δεξαίωση λήψεως μηνυμάτων EDI,
- οι προδιαγραφές που αναφέρονται σε μέσα ασφαλείας για μηνύματα EDI.
- οι προδιαγραφές που αναφέρονται στην καταγραφή και αποθήκευση.
- τα χρονικά όρια. Τα χρονικά όρια ενδέχεται να είναι καθοριστικής σημασίας στην EDI, ιδίως όταν η EDI συνδυάζεται σε άμεσες τεχνικές JIT (just-in-time). Ορισμένες προθεσμίες έχουν ενταχθεί στο πρότυπο συμφωνητικό EDI, ενδέχεται όμως να απαιτηθούν προσαρμογές ανάλογα με τις ανάγκες. Άλλα χρονικά περιθώρια πρέπει να καθορισθούν από τα μέρη.

— οι δοκιμές και οι δοκιμασίες. Οι τεχνικοί εμπειρογνώμονες έχουν διευκρινίσει ότι μπορεί όχι μόνο να είναι χρήσιμο, αλλά ενίοτε και απαραίτητο, να διεξάγονται δοκιμασίες για τη διασφάλιση της καλής λειτουργίας των συστημάτων και τηλεπικοινωνιών. Η πρακτική εμπειρία δείχνει ότι οι δοκιμές αυτές εκτελούνται πράγματι κατά κανόνα από μέρη που αρχίζουν να κάνουν χρήση EDI, ενώ η διαδικασία αυτή εκτελείται κατά κανόνα σε δύο φάσεις. Αρχικά ανταλλάσσονται μηνύματα EDI παράλληλα με γραπτά έγγραφα και σε δεύτερη φάση, όταν η δοκιμή αυτή είναι ικανοποιητική, ανταλλάσσονται τα μηνύματα EDI χωρίς τα έγγραφα σε χαρτί. Ενδέχεται επίσης να απαιτηθεί κατά καιρούς η διεξαγωγή περαιτέρω δοκιμών, π.χ. έπειτα από την πραγματοποίηση μεταβολών στο σύστημα.

*Άρθρο 11***Ευθύνες.**

11.1.

**Αποκλεισμός ευθυνών**

Ευθύνες για ειδικές, έμμεσες ή παραπόμενες βλάβες σε συσχετισμό με το συμφωνητικό έχουν αποκλειστεί<sup>(1)</sup>.

11.2.

**Ανωτέρα βία.**

Εξαιρέση ευθυνών γίνεται στην περίπτωση της λεγόμενης «ανωτέρας βίας». Η έννοια της ανωτέρας βίας στο παρόν άρθρο συμβαδίζει με την έννοια που έχει αναπτυχθεί από την συμφωνία των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με συμβάσεις για τη διεθνή πώληση προϊόντων ή σύμβαση της Βιέννης, της 11ης Απριλίου 1980, και, απουσία σχετικής ενιαίας εθνικής νομοθεσίας, παρέχει ορισμό που τα μέρη, εάν επιθυμούν, δύνανται να επεκτείνουν αναφέροντας διάφορες περιστάσεις στις οποίες μπορεί να υπάρξει εξαιρέση ευθυνών.

11.3.

**Ευθύνες ενδιάμεσων**

Η ευθύνη για πράξεις τρίτου περιλαμβάνονται σε πολλά συμφωνητικά και είναι γενικά αποδεκτή δεδομένου ότι συχνά ο τρίτος δρα ουσιαστικά ως εκπρόσωπος του χρήστη. Επιπλέον, το μέρος που επισημοποιεί τις υπηρεσίες τρίτου και που έχει συνάψει συμβατική σχέση με τον φορέα παροχής υπηρεσιών δρῖσκειται στην πλέον κατάλληλη θέση για να εναγάγει τον φορέα παροχής υπηρεσιών σε περίπτωση ευθυνών του.

11.4.

Σημειώνεται ότι υφίσταται διαφορά μεταξύ των παραγράφων 9.2 και 9.3. Σε περίπτωση που ένα μέρος επιβάλλει στο άλλο τη χρήση ενός συγκεκριμένου ενδιάμεσου, θεωρείται δίκαιο το μέρος που επιβάλλει την εν λόγω χρήση να είναι υπευθύνo για βλάβες που ενδεχομένως προκύψουν από τη χρησιμοποίησή του εν λόγω ενδιάμεσου και όχι το μέρος που είναι υποχρεωμένο να χρησιμοποιήσει τις υπηρεσίες του.

Τα μέρη πρέπει να φροντίσουν να διασφαλίζουν κατάλληλη ασφαλιστική κάλυψη κάθε πιθανού κίνδυνου που προκύψει από την αποστολή μηνύματος, έχοντας υπόψη την αξία των συναλλαγών που θα πραγματοποιηθούν μέσω EDI.

*Άρθρο 12***Επίλυση διαφορών.**

Στο πρότυπο συμφωνητικό EDI προβλέπονται δύο εναλλακτικές διατάξεις ώστε να μπορέσουν τα μέρη να προβούν στην καλύτερη επιλογή.

Με την πρώτη εναλλακτική λύση προβλέπεται ρήτρα διαιτησίας, σε περίπτωση που τα μέρη αποφασίσουν να επίλυσουν τη διαφορά τους και αυτόν τον τρόπο. Με τη δεύτερη προτεινόμενη εναλλακτική λύση προβλέπεται ρήτρα δικαιοδοσίας, όπου πρέπει να συμφωνηθεί η επιλογή δικαιοδοσίας σε περίπτωση κατά την οποία τα μέρη αποφασίσουν την παραπομπή της διαφοράς σε δικαστήριο.

Θα έπρεπε ίσως να τονισθεί ότι, λόγω των σχέσεων που δημιουργεί η EDI μεταξύ χρηστών, υφίσταται μεγάλο δυναμικό διαφορών προς επίλυση μέσω διαπραγματεύσεων.

Μόνο σε περίπτωση αποτυχίας των διαπραγματεύσεων αυτών ενεργοποιούνται και καθίστανται χρήσιμες οι διατάξεις περί επίλυσης διαφορών.

Εναλλακτική λύση 1:

*Ρήτρα διαιτησίας*

Τα μέρη δύνανται να αποφασίσουν την επίλυση της διαφοράς τους μέσω διαιτησίας. Η διαιτησία ενδέχεται να αποβεί πρακτικός τρόπος επίλυσης διαφοράς στην οποία εμπλέκονται μέρη από διαφορετικές χώρες. Προσφέρει το πλεονέκτημα της επιλογής του (των) διαιτητή (ών) ή της διορίζουσας αρχής, καθώς και το πλεονέκτημα ταχύτερης διαδικασίας, μολονότι τούτο δεν συμβαίνει πάντοτε. Η διαδικασία μπορεί να είναι ελκυστική λόγω της εμπιστευτικότητας που παρέχει, γεγονός που εννοείται προτιμάται από τα μέρη. Η διαιτητική απόφαση είναι κατά κανόνα οριστική, μολονότι είναι δυνατή η προσφυγή.

<sup>(1)</sup> Για περισσότερες λεπτομέρειες βλέπε «Η ευθύνη των φορέων εκμετάλλευσης EDI» έκθεση συνταχθείσα από το CRID για λογαριασμό της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, 1991.

Σε ορισμένες χώρες απαιτείται ακόμα έγγραφη και σαφής δήλωση της διαιτησίας όταν αυτή επιλέγεται ως τρόπος επίλυσης διαφοράς και κατά συνέπεια συνιστάται στα μέρη να περιλάβουν ανάλογη ρήτρα στο παρόν συμφωνητικό.

Τα μέρη πρέπει να καθορίσουν τον τρόπο επιλογής του διαιτητή. Μπορεί να γίνει δια συμφωνίας επιλογή μεταξύ ενός ή τριών ατόμων που έχουν υποδειχθεί ή, σε περίπτωση μη επίτευξης συμφωνίας σχετικά με τον (τους) διαιτητή(ές), μπορεί μια διορίζουσα αρχή να προβεί στην ανάδειξη του διαιτητή.

Τα μέρη υποδεικνύουν κατά συνέπεια ποιά θα είναι η διορίζουσα αρχή. Πρόκειται για εθνικές αρχές, όπως ομάδα διαιτησίας διορισμένη από εμπορικό επιμελητήριο, καθώς και διεθνείς, όπως η ICC, η UNCITRAL ή το δικαστήριο διεθνούς διαιτησίας του Λονδίνου, λόγω χάριν.

Ο εσωτερικός κανονισμός αναφορικά με τη διαδικασία μπορεί επίσης να καθορισθεί. Προκειμένου περί διεθνούς πλαισίου μπορούν να είναι οι κανόνες διαιτησίας της UNCITRAL, το δικαστήριο κανόνων διαιτησίας της ICC, το δικαστήριο κανόνων διεθνούς διαιτησίας του Λονδίνου, οι κανόνες διαιτησίας της Επιτροπής για την Ευρώπη<sup>(1)</sup> ή μπορεί να είναι ένα εθνικό νομοθετικό σύστημα που ισχύει για περιπτώσεις διαιτησίας.

Εναλλακτική λύση 2:

#### *Ρήτρα δικαιοδοσίας*

Σε περίπτωση που τα μέρη επιδιώκουν την επίλυση της διαφοράς τους μέσω δικαστηρίου, η δεύτερη εναλλακτική διάταξη προσφέρει στα μέρη τη δυνατότητα επιλογής του αρμόδιου δικαστηρίου και συνομολόγησής του στο συμφωνητικό τους.

Σε περίπτωση που τα μέρη δεν προβαίνουν σε επιλογή αυτού του είδους, το αρμόδιο δικαστήριο καθορίζεται με αναφορά στη σύμβαση για τη διεθνή δικαιοδοσία και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις<sup>(2)</sup>.

### Άρθρο 13

#### **Εφαρμοστέα νομοθεσία.**

Η ασφάλεια των σχέσεων EDI πρόκειται να βελτιωθεί από ένα ρητό προσδιορισμό της εφαρμοστέας νομοθεσίας. Ως προς την ισχύουσα νομοθεσία για το συμφωνητικό, η οποία είναι ουσιαστικής σημασίας λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι οι χρήστες EDI μπορεί να συναλλάσσονται με πολλές χώρες, συνιστάται να ενδείκνυται κατά σαφή τρόπο η επιλογή νομοθεσίας.

Σε περίπτωση απουσίας σχετικής δήλωσης επιλογής, το συμφωνητικό προσφεύγει στις διατάξεις της σύμβασης για την ισχύουσα νομοθεσία σε συμβατικές υποχρεώσεις<sup>(3)</sup>, τούτο όμως ενδέχεται να οδηγήσει σε αβεβαιότητα αναφορικά με τη νομοθεσία που διέπει τη σύμβαση, δεδομένου ότι η νομοθεσία θα ορισθεί κατά το χρόνο της διαφωνίας μέσω καθορισμού της νομοθεσίας με την οποία συνδέεται εγγύτητα η σύμβαση.

Τούτο θα καθορισθεί θεωρώντας τη χώρα όπου το μέρος που πρόκειται να εκτελέσει τη χαρακτηριστική για τη σύμβαση πράξη έχει, κατά το χρόνο σύναψης της σύμβασης, τη συνήθη του έδρα ή, σε περίπτωση εταιρείας, την κεντρική της διοίκηση. Εάν, ωστόσο, η σύμβαση έχει συναφθεί στο πλαίσιο του επαγγέλματος του εν λόγω μέρους, θεωρείται εν γένει η χώρα στην οποία ευρίσκεται ο τόπος των συναλλαγών. Στον παραπάνω κανόνα υφίστανται ορισμένες εξαιρέσεις που απαριθμούνται στο άρθρο 4 της σύμβασης.

### Άρθρο 14

#### **Θέση σε ισχύ, διάρκεια και διαιρετός χαρακτήρας.**

#### 14.1.

##### Θέση σε ισχύ

Στο εν λόγω άρθρο δηλώνεται ότι το συμφωνητικό αρχίζει να ισχύει από την στιγμή που θα υπογραφεί από τα μέρη.

#### 14.2.

##### Τροποποιήσεις

Δεδομένου ότι το συμφωνητικό που είναι αντικείμενο της παρούσας σύστασης αποτελεί πρότυπο συμφωνητικό, αποτελεί θεμελιώδες χαρακτηριστικό του ότι οι όροι του συμφωνητικού μπορούν να τροποποιηθούν με τη συναίνεση των εμπλεκόμενων μερών.

Για τη διασφάλιση της απαραίτητης σταθερότητας και συνέπειας των νομικών διατάξεων, κάθε είδους τροποποίηση, προσθήκη ή εναλλακτική διάταξη στις νομικές διατάξεις επιφέρονται μόνο κατά τον τρόπο με τον οποίο εγκρίθηκε η σύμβαση από τα μέρη, δηλαδή περιλαμβανοντας αυτές σε γραπτή και υπογεγραμμένη μορφή.

(1) Για περισσότερες λεπτομέρειες βλέπε ιδίως Schmitthoff, *The Law and Practice of International Trade* (νομολογία και πρακτική του διεθνούς εμπορίου), Stevens, 1986, σ. 574 έως 629.

(2) Συμφωνία 72/454/ΕΟΚ, 27 Σεπτεμβρίου 1968, ΕΕ αριθ. L 299 της 31. 12. 1972, σ. 32.

(3) Σύμβαση 80/934/ΕΟΚ, 19 Ιουλίου 1980, ΕΕ αριθ. L 266 της 9. 10. 1980, σ. 1.

## 14.3. Διάρκεια

Η προτεινόμενη στο παρόν άρθρο περίοδος αναφορικά με την ειδοποίηση λήξεως δύναται να παραταθεί από τα μέρη. Δεν συνιστάται περιορισμός της καθώς θεωρείται ως ελάχιστη.

Στην παράγραφο 14.3 προβλέπεται ότι ορισμένα δικαιώματα και υποχρεώσεις που αναφέρονται στη σύμβαση είναι δεμελιώδους σημασίας και τηρούνται ακόμα και έπειτα από τη λήξη της σύμβασης.

## 14.4. Διαιρετός χαρακτήρας

Η τελική παράγραφος έχει περιληφθεί προκειμένου να αποφευχθεί η δυνατότητα ενός μέρους να θεωρείται ότι έληξε η ισχύς του συμφωνητικού μόνο επειδή έχει παύσει να ισχύει μία ρήτρα και αποσκοπεί επίσης να παρεμποδίσει τα μέρη να θέτουν τέρμα στο συμφωνητικό προκειμένου να αποφύγουν ορισμένες υποχρεώσεις.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ ΣΥΜΦΩΝΗΤΙΚΟ EDI

## ΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

**1. Κατάλογος άρθρων των νομικών διατάξεων του ευρωπαϊκού προτύπου συμφωνητικού EDI για τα οποία προβλέπεται συμπλήρωση από τα μέρη**

Στο ακόλουθο κατάλογο περιλαμβάνονται τα θέματα των νομικών διατάξεων για τα οποία λαμβάνεται πρόβλεψη ολοκλήρωσης ή τροποποίησή τους από τα μέρη στο τμήμα νομικής διάταξης του συμφωνητικού EDI.

**1. Χρονικά όρια.**

Χρονικά όρια αναφέρονται στις ακόλουθες παραγράφους: 5.3, 6.3, 8, 14.3.

Τα εν λόγω χρονικά όρια μπορούν, εάν απαιτηθεί, να τροποποιηθούν στις νομικές διατάξεις.

**2. Ρήτρα διαιτησίας και δικαιοδοσίας, ισχύουσα νομοθεσία.**

Στο άρθρο 12 περιλαμβάνονται δύο εναλλακτικές λύσεις προς επιλογή. Και για τις δύο εναλλακτικές λύσεις απαιτείται συμπλήρωση από τα μέρη.

Στο άρθρο 13 απαιτείται να συμπληρωθεί η επιλογή νομοθεσίας.

**2. Κατάλογος άρθρων του Ευρωπαϊκού προτύπου συμφωνητικού EDI για τα οποία προβλέπεται ανάπτυξη προδιαγραφών στο τεχνικό παράρτημα.**

Στον ακόλουθο κατάλογο περιλαμβάνονται τα θέματα των νομικών διατάξεων για τα οποία απαιτείται να αναπτυχθούν από τα μέρη προδιαγραφές στο τεχνικό παράρτημα. Ο παρών κατάλογος δεν είναι εξαντλητικός και μπορεί να συμπληρωθεί και από άλλες προδιαγραφές.

**1. Χρονικά όρια.**

Τα χρονικά όρια που πρέπει να καθοριστούν στο τεχνικό παράρτημα αναφέρονται στις ακόλουθες παραγράφους 5.1 και 5.4.

**2. Βεβαίωση παραλαβής.**

Μηνύματα EDI για τα οποία απαιτείται βεβαίωση παραλαβής:

Βάσει της παραγράφου 5.2, θα καθοριστούν τα μηνύματα EDI για τα οποία απαιτείται πάντοτε βεβαίωση παραλαβής χωρίς ειδική αίτηση.

Ειδικές συνθήκες:

Θα καθορισθούν κάθε είδους ειδικές συνθήκες αναφορικά με τη βεβαίωση παραλαβής.

Εναλλακτική διαδικασία ανάκτησης:

Θα καθορισθεί η εναλλακτική διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 5.4. εάν αποφασισθεί οιαδήποτε χρήση της.

**3. Διαδικασίες και μέτρα ασφαλείας.**

Θα καθορισθούν οι διαδικασίες και τα μέτρα ασφαλείας για την κάλυψη των απαιτήσεων που εκτίθενται στο άρθρο 6.

Οι εν λόγω διαδικασίες και μέτρα αναφέρονται σε:

- μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση, αλλοίωση, καθυστέρηση, καταστροφή, απώλεια
- έλεγχος ορθότητας του πρωτοτύπου,
- έλεγχος ακεραιότητας,
- μη άρνηση αναγνώρισης πρωτοτύπου/απόδειξης,
- εμπιστευτικότητα.

**4. Πληροφορίες εμπιστευτικής φύσεως.**

Μηνύματα EDI που περιέχουν πληροφορίες εμπιστευτικής φύσεως μπορούν, όπου είναι δυνατό, να καταγραφούν σε κατάλογο.

Μπορεί να καθορισθεί έγκριση για αποκάλυψη, όπου αυτό απαιτηθεί.

Μπορεί να καθορισθεί μέθοδος κρυπτογράφησης, όπου διατίθεται ή βρίσκεται σε χρήση.

## 5. Καταγραφή και αποθήκευση.

Θα συμπεριληφθεί κάθε απαραίτητη προδιαγραφή για την καταγραφή και αποθήκευση μηνυμάτων EDI.

## 6. Απαιτήσεις λειτουργίας και τεχνικές προδιαγραφές.

Θα αναπτυχθεί κάθε απαραίτητη προδιαγραφή αναφορικά με τις ακόλουθες τεχνικές απαιτήσεις:

- Εξοπλισμός
- Λογισμικό
- Υπηρεσίες
- Υπηρεσίες επικοινωνιών
- Πρωτόκολλα επικοινωνιών
- Πρότυπα μηνυμάτων, κατάλογοι, εκδοχές, συντακτική δομή, τύπος μηνυμάτων, τμήματα, στοιχεία δεδομένων
- Κώδικες
- Διαδικασία για δοκιμές και δοκιμασίες
- Διάθεση.

## 7. Τροποποιήσεις.

Κάθε τροποποίηση στις νομικές διατάξεις πρέπει να καθορίζεται και να συμφωνείται στη μορφή που προβλέπεται από το άρθρο 14.

## ΓΛΩΣΣΑΡΙΟ

CCC	Customs cooperation council, Συμβούλιο συνεργασίας τελωνείων
EDI	Electronic data interchange, Ηλεκτρονική ανταλλαγή δεδομένων
EFTA	European free trade association, Ευρωπαϊκή ζώνη ελευθέρων συναλλαγών (ΕΖΕΣ)
ICC	International chamber of commerce, Διεθνές εμπορικό επιμελητήριο
TEDIS	Trade electronic data interchange systemes, (Πρόγραμμα) Εμπορικά συστήματα ηλεκτρονικής απαλλαγής παραστατικών στοιχείων
UNCID	Uniform rules of conduct for the interchange of trade data by teletransmission, Ενιαίοι κανόνες συμπεριφοράς για την ανταλλαγή εμπορικών παραστατικών
UNCITRAL	United Nations Commission for international trade law, Επιτροπή Ηνωμένων Εθνών για το διεθνές εμπορικό δίκαιο
UN/ECE	United Nations economic commission for Europe, Οικονομική επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη
UN/EDIFACT	United Nations electronic data interchange for administration, commerce and transport, Ηνωμένα έθνη, ηλεκτρονική ανταλλαγή παραστατικών στοιχείων για τη διοίκηση, το εμπόριο και τις μεταφορές
UNTDID	United Nations trade data interchange directory Κατάλογος των Ηνωμένων Εθνών για την ανταλλαγή εμπορικών παραστατικών στοιχείων